

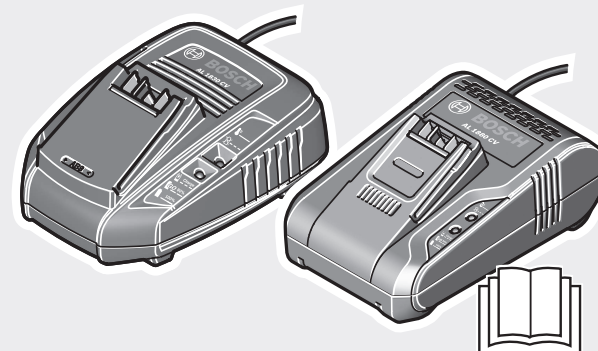
Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 4BK (2018.05) 0 / 236



1 609 92A 4BK



AL

1815 CV | 1830 CV | 1880 CV



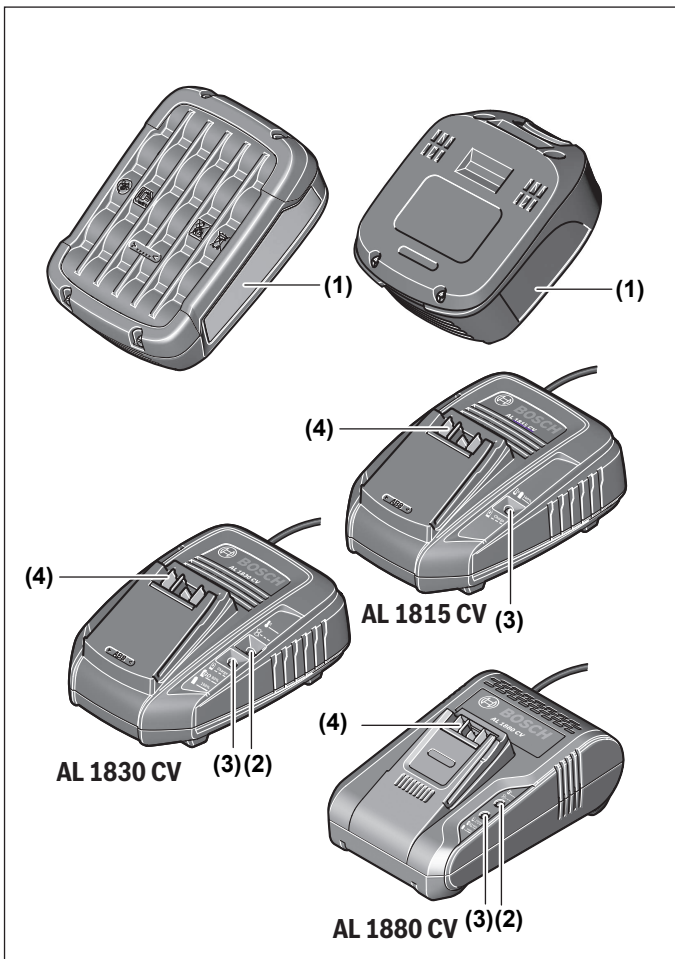
**BOSCH**

**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**el** Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie

**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації  
**kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция  
**mk** Оригинално упатство за работа  
**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģināvalodā  
**lt** Originali instrukcija  
**ko** 사용 설명서 원본  
**ar** دليل التشغيل الأصلي  
**fa** دفترچه راهنمای اصلی

Deutsch .....	Seite	5
English .....	page	12
Français .....	Page	20
Español .....	Página	28
Português .....	Página	36
Italiano .....	Página	43
Nederlands .....	Página	51
Dansk .....	Side	57
Svensk .....	Sidan	64
Norsk .....	Side	70
Suomi .....	Sivu	76
Ελληνικά .....	Σελίδα	83
Türkçe .....	Sayfa	90
Polski .....	Strona	99
Čeština .....	Stránka	106
Slovenčina .....	Stránka	113
Magyar .....	Oldal	120
Русский .....	Страница	127
Українська .....	Сторінка	137
Қазақ .....	Бет	144
Română .....	Pagina	153
Български .....	Страница	160
Македонски .....	Страница	168
Srpski .....	Strana	175
Slovenščina .....	Stran	182
Hrvatski .....	Stranica	189
Eesti .....	Lehekülg	196

Latviešu .....	Lappuse 202
Lietuvių k. ....	Puslapis 209
한국어 .....	페이지 215
عربي .....	الصفحة 222
آفارسی.....	صفحه 229



# Deutsch

## Sicherheitshinweise



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.**

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

- ▶ **Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- ▶ **Laden Sie nur Bosch Li-Ion-Akkus ab einer Kapazität von 1,5 Ah (ab 4 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.



**Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können auch Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.

## Produkt- und Leistungsbeschreibung

### Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Ladegerätes auf der Grafikseite.

- (1) Akku <sup>A)</sup>
- (2) Rote Akku-Ladeanzeige
- (3) Grüne Akku-Ladeanzeige
- (4) Ladeschacht

A) **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

### Technische Daten

Ladegerät		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Sachnummer		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Akku-Ladespannung (automatische Spannungserkennung)	V...	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Ladestrom	A	1,5	3,0	8,0
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Ladezeit bei Akkukapazität, ca.		Akku geladen <sup>A)</sup>	ca. 80% <sup>B)</sup> / Akku geladen <sup>A)</sup>	ca. 80% <sup>B)</sup> / Akku geladen <sup>A)</sup>
– 1,5 Ah	min	63	24 / 33	12 / 27
– 2,0 Ah	min	84	32 / 45	22 / 30
– 2,5 Ah	min	105	40 / 60	25 / 36
– 3,0 Ah	min	130	48 / 72	30 / 46
– 4,0 Ah	min	168	64 / 95	27 / 35
– 6,0 Ah	min	260	96 / 130	45 / 62
Anzahl der Akkuzellen		4 – 10	4 – 10	4 – 10

Ladegerät		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,38	0,40	0,60
Schutzklasse		□/II	□/II	□/II

- A) Ladestand des Akkus 97% – 100%.  
 B) Ladestand des Akkus ca. 80%. Der Akku kann zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

## Betrieb

### Inbetriebnahme

- **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.

### Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku **(1)** in den Ladeschacht **(4)** eingesteckt wird.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

### Bedeutung der Anzeigeelemente (AL 1815 CV)

#### Blinklicht Akku-Ladeanzeige (3)



Der Ladevorgang wird durch **Blinken** der Akku- Ladeanzeige **(3)** signalisiert.

#### Dauerlicht Akku-Ladeanzeige (3)



Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige **(3)** signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist oder dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen. Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku- Ladeanzeige **(3)**, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.



## Bedeutung der Anzeigeelemente (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

### Blinklicht (schnell) grüne Akku-Ladeanzeige (3)



Der Schnellladevorgang wird durch **schnelles Blinken** der **grünen** Akku-Ladeanzeige (3) signalisiert.

**Hinweis:** Der Schnellladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“.

### Blinklicht (langsam) grüne Akku-Ladeanzeige (3)



Bei einem Ladestand des Akkus von ca. 80% **blinkt** die **grüne** Akku-Ladeanzeige (3) **langsam**.

Der Akku kann zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

### Dauerlicht grüne Akku-Ladeanzeige (3)



Das **Dauerlicht** der **grünen** Akku-Ladeanzeige (3) signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige (3), dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

### Dauerlicht rote Akku-Ladeanzeige (2)



Das **Dauerlicht** der **roten** Akku-Ladeanzeige (2) signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladung um.

### Blinklicht rote Akku-Ladeanzeige (2)



Das **Blinklicht** der **roten** Akku-Ladeanzeige (2) signalisiert eine andere Störung des Ladevorganges, siehe Abschnitt „Fehler – Ursachen und

Abhilfe“.

## Fehler – Ursachen und Abhilfe

Ursache	Abhilfe
<b>AL 1815 CV: Akku-Ladeanzeige (3) leuchtet dauerhaft</b>	
<b>AL 1830 CV/AL 1880 CV: Akku-Ladeanzeige (3) leuchtet dauerhaft. Rote Akku-Ladeanzeige (2) blinkt.</b>	
<b>Kein Ladevorgang möglich</b>	
Akku nicht (richtig) aufgesetzt	Akku korrekt auf Ladegerät aufsetzen

Ursache	Abhilfe
Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z.B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
Akku defekt	Akku ersetzen
<b>Akku-Ladeanzeigen (3) bzw. (2) leuchten nicht</b>	
Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken
Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

### Arbeitshinweise

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

### Akku-Kühlung (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)

Die in das Ladegerät integrierte Lüftersteuerung überwacht die Temperatur des eingesetzten Akkus. Sobald die Akkutemperatur über ca. 0 °C liegt, wird der Akku durch einen Ventilator gekühlt. Der eingeschaltete Ventilator erzeugt dabei ein Lüftungsgeräusch.

Läuft der Ventilator nicht, ist er defekt oder die Akkutemperatur beträgt <0 °C. Dadurch kann sich die Ladezeit verlängern.

## Wartung und Service

### Wartung und Reinigung

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von Bosch oder einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

### Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie

auch unter: **www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

### **Deutschland**

Robert Bosch Power Tools GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Unter [www.bosch-pt.de](http://www.bosch-pt.de) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040481

E-Mail: [Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)

Anwendungsberatung:

Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040482

E-Mail: [kundenberatung.ew@de.bosch.com](mailto:kundenberatung.ew@de.bosch.com)

### **Österreich**

Unter [www.bosch-pt.at](http://www.bosch-pt.at) können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (01) 797222010

Fax: (01) 797222011

E-Mail: [service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com](mailto:service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com)

### **Schweiz**

Unter [www.bosch-pt.com/ch/de](http://www.bosch-pt.com/ch/de) können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (044) 8471511

Fax: (044) 8471551

E-Mail: [AfterSales.Service@de.bosch.com](mailto:AfterSales.Service@de.bosch.com)

### **Luxemburg**

Tel.: +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-Mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

### **Entsorgung**

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Ladegeräte nicht in den Hausmüll!

**Nur für EU-Länder:**

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## English

### Safety instructions



**Read all the safety and general instructions.** Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Store these instructions in a safe place.**

Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

► **This charger is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated**

**dangers.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.

- ▶ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.
- ▶ **Charge only Bosch lithium-ion batteries with a capacity of 1,5 Ah or more ( 4 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any non-rechargeable batteries.** Otherwise there is a risk of fire and explosion.



**Do not expose the charger to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- ▶ **Keep the charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- ▶ **Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.** There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may also be emitted.** Ensure the area is well-ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **Do not cover the ventilation slots of the charger.** Otherwise, the charger may over-heat and no long function properly.

**Products sold in GB only:**

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

## Product Description and Specifications

### Product Features

The numbering of the components shown refers to the diagram of the charger on the graphics page.

- (1) Battery <sup>A)</sup>
- (2) Red battery charge indicator
- (3) Green battery charge indicator
- (4) Charging slot

A) **Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.**

### Technical Data

Charger		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Article number		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Battery charging voltage (automatic voltage detection)	V...	14.4–18	14.4–18	14.4–18
Charging current	A	1.5	3.0	8.0
Permitted charging temperature range	°C	0–45	0–45	0–45
Charging time at battery capacity, approx.		Battery charged <sup>A)</sup>	Approx. 80% <sup>B)</sup> / Battery charged <sup>A)</sup>	Approx. 80% <sup>B)</sup> / Battery charged <sup>A)</sup>
– 1.5 Ah	min	63	24/33	12/27
– 2.0 Ah	min	84	32/45	22/30
– 2.5 Ah	min	105	40/60	25/36

Charger		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
- 3.0 Ah	min	130	48/72	30/46
- 4.0 Ah	min	168	64/95	27/35
- 6.0 Ah	min	260	96/130	45/62
Number of battery cells		4-10	4-10	4-10
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.38	0.40	0.60
Protection class		□/II	□/II	□/II

- A) State of charge of the battery is 97–100%.
- B) State of charge of the battery is approx. 80%. The battery can be removed for immediate use.

## Operation

### Start-up

- **Note the mains voltage!** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger. Chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.

### Charging process

The charging process begins as soon as the mains plug for the charger is inserted into the mains socket and the battery **(1)** is inserted into the charging slot **(4)**.

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

## Understanding the Indicators (AL 1815 CV)

### Flashing battery charge indicator **(3)**



The charging process is indicated by the **flashing** of the battery charge indicator **(3)**.

### Continuous lighting of the battery charge indicator (3)



**Continuous lighting of the battery charge indicator (3)** indicates that the battery is fully charged or that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range, and cannot be charged for this reason. The battery is charged as soon as the allowable charging temperature range is reached.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator (3) indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

### Meaning of the Indication Elements (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

#### (Fast) Flashing of the Green Battery Charge Indicator (3)



The rapid-charging procedure is indicated by **fast flashing** of the **green** battery charge indicator (3).

**Note:** The rapid-charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see section “Technical Data”.

#### (Slow) Flashing of the Green Battery Charge Indicator (3)



When the charging condition of the battery is 80%, the **green** battery charge indicator (3) **flashes slowly**.

The battery can be removed for immediate use.

#### Continuous Lighting of the Green Battery Charge Indicator (3)



**Continuous lighting** of the **green** battery charge indicator (3) indicates that the battery is fully charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator (3) indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

#### Continuous Lighting of the Red Battery Charge Indicator (2)



**Continuous lighting** of the **red** battery charge indicator (2) indicates that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range, see section “Technical Data”. As soon as the allowable charging temperature range is reached, the battery charger automatically switches to rapid charging.

#### Flashing Red Battery Charge Indicator (2)



A **flashing red** battery charge indicator (2) indicates a different malfunction of the charging procedure, see section “Troubleshooting – Causes and Corrective Measures”.



## Errors – Causes and Corrective Measures

Cause	Corrective measure
<b>AL 1815 CV: Battery charge indicator (3) is continuously lit</b>	
<b>1830 AL 1880 CV: Battery charge indicator (3) is continuously lit. Red battery charge indicator (2) is flashing.</b>	
<b>Charging not possible</b>	
The battery is not connected (correctly)	Connect battery to charger correctly
Battery contacts are dirty	Clean battery contacts; e.g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace battery if necessary
Battery defective	Replace battery
<b>Green battery charge indicator(3)/red battery charge indicator (2) is not illuminated</b>	
Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in	Insert the mains plug into the mains socket (completely)
Socket outlet, mains cable or charger defective	Check mains voltage, have charger checked if necessary by an authorised after-sales service centre for Bosch power tools

### Practical advice

When the charger is used continuously, or for several consecutive charge cycles without interruption, the charger may heat up. This is, however, harmless and does not indicate that the charger has a technical defect.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

#### **Battery Cooling (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)**

The fan control unit integrated into the charger monitors the temperature of the inserted battery. As soon as the battery temperature is above approx. 0 °C, the battery will be cooled by a fan. The fan generates a ventilation sound when switched on.

If the fan does not run, it is defective or the battery temperature is < 0 °C. This can increase the charging time.

## Maintenance and Service

### Maintenance and cleaning

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by Bosch or by a customer service centre that is authorised to repair Bosch power tools.

### After-sales service and advice on using products

Our after-sales service can answer questions concerning product maintenance and repair, as well as spare parts. You can find exploded drawings and information on spare parts at: **[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the product.

#### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham Uxbridge

UB 9 5HJ

At **[www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk)** you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

#### Ireland

Origo Ltd.

Unit 23 Magna Drive

Magna Business Park

City West

Dublin 24

Tel. Service: (01) 4666700

Fax: (01) 4666888

#### Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.

Power Tools

Locked Bag 66  
Clayton South VIC 3169  
Customer Contact Center  
Inside Australia:  
Phone: (01300) 307044  
Fax: (01300) 307045

Inside New Zealand:  
Phone: (0800) 543353  
Fax: (0800) 428570

Outside AU and NZ:  
Phone: +61 3 95415555  
[www.bosch-pt.com.au](http://www.bosch-pt.com.au)  
[www.bosch-pt.co.nz](http://www.bosch-pt.co.nz)

**Republic of South Africa**

**Customer service**

Hotline: (011) 6519600

**Gauteng – BSC Service Centre**

35 Roper Street, New Centre  
Johannesburg  
Tel.: (011) 4939375  
Fax: (011) 4930126  
E-Mail: [bsctools@icon.co.za](mailto:bsctools@icon.co.za)

**KZN – BSC Service Centre**

Unit E, Almar Centre  
143 Crompton Street  
Pinetown  
Tel.: (031) 7012120  
Fax: (031) 7012446  
E-Mail: [bsc.dur@za.bosch.com](mailto:bsc.dur@za.bosch.com)

**Western Cape – BSC Service Centre**

Democracy Way, Prosperity Park  
Milnerton  
Tel.: (021) 5512577  
Fax: (021) 5513223  
E-Mail: [bsc@zsd.co.za](mailto:bsc@zsd.co.za)

**Bosch Headquarters**

Midrand, Gauteng  
Tel.: (011) 6519600

Fax: (011) 6519880  
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

## Disposal

Chargers, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of chargers along with household waste.

### Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

## Français

### Consignes de sécurité



**Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité.** Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

#### Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

► **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce char-**

**geur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- ▶ **N'utilisez le chargeur que pour recharger des accus Lithium-Ion Bosch d'une capacité d'au moins 1,5 Ah (à partir des cellules d'accu 4). La tension des accus doit être adaptée à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables.** Il existe sinon un risque d'explosion et d'incendie.



**N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à de l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électroportatif augmente le risque de choc électrique.

- ▶ **Veillez à ce que le chargeur reste propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Vérifiez l'état du chargeur, du câble et du connecteur avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même. Ne confiez sa réparation qu'à un réparateur qualifié utilisant**

**uniquement des pièces de rechange d'origine.** Lorsque le chargeur, le câble ou le connecteur présente un dommage, le risque de choc électrique augmente.

- ▶ **N'utilisez pas le chargeur sur un support facilement inflammable (par ex. papier, textile etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur peut provoquer un incendie.
- ▶ **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.

## Description des prestations et du produit

### Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation du chargeur sur la page graphique.

- (1) Accu <sup>A)</sup>
- (2) Indicateur de charge rouge
- (3) Indicateur de charge vert
- (4) Logement de charge

A) **Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre gamme d'accessoires.**

### Caractéristiques techniques

Chargeur		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Référence		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Tension de charge de l'accu (détermination automatique de la tension)	V...	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Courant de charge	A	1,5	3,0	8,0

Chargeur		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Plage de températures de charge admissible	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Temps de charge pour capacité de l'accu, env.		Accu chargé <sup>A)</sup>	env. 80% <sup>B)</sup> / accu chargé <sup>A)</sup>	env. 80% <sup>B)</sup> / accu chargé <sup>A)</sup>
– 1,5 Ah	min	63	24 / 33	12 / 27
– 2,0 Ah	min	84	32 / 45	22 / 30
– 2,5 Ah	min	105	40 / 60	25 / 36
– 3,0 Ah	min	130	48 / 72	30 / 46
– 4,0 Ah	min	168	64 / 95	27 / 35
– 6,0 Ah	min	260	96 / 130	45 / 62
Nombre de cellules		4 – 10	4 – 10	4 – 10
Poids selon EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,38	0,40	0,60
Indice de protection		□ / II	□ / II	□ / II

A) Niveau de charge de l'accu 97 % – 100 %.

B) Niveau de charge de l'accu 80 %. L'accu peut être retiré du chargeur pour être aussitôt utilisé.

## Utilisation

### Mise en marche

- **Tenez compte de la tension secteur !** La tension du secteur doit correspondre aux indications figurant sur l'étiquette signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.

### Charge normale

Le processus de charge commence dès que le câble d'alimentation du chargeur est raccordé à une prise de courant et que l'accu **(1)** a été placé dans le logement de charge **(4)**.

Le procédé de charge intelligent permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal compte tenu de sa température et de sa tension.

L'accu est ainsi ménagé et il reste toujours entièrement chargé lorsqu'il est laissé dans le chargeur.

## Signification des éléments d'affichage (AL 1815 CV)

### Clignotement de l'indicateur de charge (3)



Le processus de charge est signalé par le **clignotement** de l'indicateur de charge (3).

### Indicateur de charge de la batterie constamment allumé(3)



La **lumière permanente** de l'indicateur de charge de la batterie (3) signale que la batterie est complètement chargée ou que la température de la batterie se trouve en dehors de la plage de température de charge admissible et que celle-ci ne peut donc pas être chargée. Dès que la plage de température admissible est atteinte, la batterie est chargée.

La **lumière permanente** de l'indicateur de charge de la batterie (3) sans batterie introduite signifie que la fiche de secteur est connectée dans la prise et que le chargeur est prêt à être mis en service.

## Signification des éléments d'affichage (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

### L'indicateur de charge de la batterie clignote vert (rapidement) (3)



Le processus de charge rapide est signalé par le **clignotement rapide** de l'indicateur **vert** de charge de la batterie (3).

**Note :** Le processus de charge rapide n'est possible que si la température de la batterie se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques Techniques ».

### L'indicateur de charge de la batterie clignote vert (lentement) (3)



Par un état de charge de la batterie d'environ 80%, l'indicateur **vert** de charge de la batterie (3) **clignote lentement**.

La batterie peut être retirée du chargeur pour être aussitôt utilisée.

### Allumage permanent de l'indicateur de charge vert (3)



L'**allumage permanent** de l'indicateur de charge **vert** (3) signale que l'accu est complètement chargé.



En l'absence d'accu dans le chargeur, l'**allumage permanent** de l'indicateur de charge **(3)** indique que le câble d'alimentation secteur est connecté à une prise de courant et que le chargeur est opérationnel.

#### L'indicateur rouge de charge de la batterie est allumé en permanence (2)



La **lumière rouge permanente** de l'indicateur de charge **(2)** signale que la température de la batterie est en dehors de la plage de températures de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ». Dès que la plage de températures admissibles est atteinte, le chargeur se met automatiquement en mode de chargement rapide.

#### L'indicateur de charge de la batterie (2) clignote rouge



L'**indicateur** de charge de la batterie **(2)** clignotant rouge signale une autre erreur du processus de charge, voir chapitre « Erreurs – causes et remèdes ».

### Défaut – Causes et remèdes

Cause	Remède
<b>AL 1815 CV : Indicateur de charge (3) allumé en permanence</b>	
<b>AL 1830 CV/AL 1880 CV : indicateur de charge (3) allumé en permanence. L'indicateur de charge rouge (2) clignote.</b>	
<b>Aucune charge possible</b>	
L'accu n'a pas été (correctement) monté	Positionnez l'accu comme il se doit dans le chargeur
Contacts de l'accu encrassés	Nettoyez les contacts, p. ex. en mettant en place et retirant l'accu à plusieurs reprises. Remplacez l'accu si nécessaire
Accu défectueux	Remplacer l'accu
<b>Les indicateurs de charge (3) et (2) ne s'allument pas</b>	
Le câble d'alimentation secteur du chargeur n'est pas (correctement) branché	Raccordez comme il se doit le câble dans la prise de courant
Prise de courant, câble d'alimentation secteur ou chargeur défectueux	Vérifiez la tension du secteur. Si nécessaire, faites contrôler le chargeur dans un centre de service après-vente pour outillage électroportatif Bosch agréé

## Instructions d'utilisation

Des cycles de charge répétés, non entrecoupés de temps de pause, peuvent provoquer un échauffement du chargeur. Un tel échauffement est sans conséquence et ne doit pas être interprété comme un dysfonctionnement du chargeur.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

### Refroidissement de l'accu (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)

La commande de ventilateur intégrée dans le chargeur surveille la température de l'accu inséré dans le chargeur. Dès que la température devient supérieure à env. 0 °C, l'accu est refroidi par un ventilateur. Quand le ventilateur est actif, un bruit de ventilation est audible.

Si le ventilateur ne fonctionne pas, il est défectueux ou la température de l'accu est < 0 °C. La durée de charge peut alors s'allonger.

## Entretien et Service après-vente

### Nettoyage et entretien

Dans le cas où un remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, confiez la réparation à Bosch ou à un centre de Service après-vente agréé pour outillage Bosch afin d'éviter de compromettre la sécurité.

### Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site : **[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Lors de toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

#### France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr).

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122 (coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : [contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :  
Robert Bosch (France) S.A.S.  
Service Après-Vente Electroportatif  
126, rue de Stalingrad  
93705 DRANCY Cédex  
Tel. : (01) 43119006  
Fax : (01) 43119033  
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

### **Belgique, Luxembourg**

Tel. : +32 2 588 0589  
Fax : +32 2 588 0595  
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

### **Suisse**

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site  
[www.bosch-pt.com/ch/fr](http://www.bosch-pt.com/ch/fr).  
Tel. : (044) 8471512  
Fax : (044) 8471552  
E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

## **Élimination des déchets**

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères !

### **Seulement pour les pays de l'UE :**

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.



## Español



**Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones.** Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.**

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

- ▶ **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.
- ▶ **Vigile a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.

- ▶ **Cargue solamente acumuladores de iones de litio Bosch a partir de una capacidad de 1,5 Ah (a partir de 4 elementos de acumulador). La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador. No cargue acumuladores no recargables.** En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.



**Mantenga el cargador alejado de la lluvia o la humedad.** Existe el riesgo de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en el aparato eléctrico.

- ▶ **Mantenga el cargador limpio.** La suciedad puede comportar un peligro de descarga eléctrica.
- ▶ **Antes de cualquier uso, compruebe el cargador, el cable y el enchufe. No utilice el cargador, si detecta daños. No abra por sí mismo el cargador y déjelo reparar únicamente por un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Cargadores, cables y enchufes dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- ▶ **No opere el cargador sobre superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) o en un entorno inflamable.** Debido al calentamiento del cargador durante la carga, existe peligro de incendio.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada pueden también emanar vapores.** Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **No obture las rendijas de ventilación del cargador.** En caso contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.
- ▶ El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.

## Descripción del producto y servicio

### Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del cargador en la página ilustrada.

- (1) Acumulador <sup>A)</sup>
- (2) Indicador rojo de carga del acumulador
- (3) Indicador verde de carga del acumulador
- (4) Compartimiento de carga

A) **Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie.**  
**La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.**

### Datos técnicos

Cargador		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Número de referencia		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Tensión de carga del acumulador (detección automática de tensión)	V <sub>max</sub>	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Corriente de carga	A	1,5	3,0	8,0
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Tiempo de carga con una capacidad del acumulador de, aprox.		Acumulador cargado <sup>A)</sup>	aprox. 80% <sup>B)</sup> / Acumulador cargado <sup>A)</sup>	aprox. 80% <sup>B)</sup> / Acumulador cargado <sup>A)</sup>
– 1,5 Ah	min	63	24 / 33	12 / 27
– 2,0 Ah	min	84	32 / 45	22 / 30
– 2,5 Ah	min	105	40 / 60	25 / 36
– 3,0 Ah	min	130	48 / 72	30 / 46
– 4,0 Ah	min	168	64 / 95	27 / 35
– 6,0 Ah	min	260	96 / 130	45 / 62
Nº de celdas		4 – 10	4 – 10	4 – 10
Peso según EP-TA-Procedure 01:2014	kg	0,38	0,40	0,60

Cargador	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Clase de protección	□ / II	□ / II	□ / II

- A) Estado de carga del acumulador de 97% – 100%.  
 B) Estado de carga del acumulador de 80%. El acumulador se puede tomar para el uso inmediato.

## Operación

### Puesta en marcha

- **¡Observe la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores marcados con 230 V pueden funcionar también a 220 V.

### Proceso de carga

El proceso de carga comienza tan pronto como el enchufe de red del cargador se enchufa en la caja de enchufe y el acumulador **(1)** se encaja en el compartimiento de carga **(4)**. Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente, y es recargado con la corriente de carga óptima de acuerdo a su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador, el cual se mantiene siempre completamente cargado, al conservarlo en el cargador.

### Significado de los elementos de visualización (AL 1815 CV)

#### Luz intermitente del indicador de carga del acumulador (3)



El proceso de carga se señala mediante el **parpadeo** del indicador de carga del acumulador **(3)**.

#### Luz fija del indicador de carga del acumulador (3)



La **luz fija** del indicador de carga del acumulador **(3)** señala que el acumulador está completamente cargado, o bien, que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del campo admisible y no puede ser cargado. En el momento de alcanzarse la temperatura admisible se comienza a recargar el acumulador.

Si no está montado ningún acumulador, la **luz fija** del indicador de carga del acumulador **(3)** señala que el enchufe está conectado a la red y que el cargador se encuentra en disposición de funcionamiento.

## Significado de los elementos de visualización (AL 1830 CV/ AL 1880 CV)

### Luz verde intermitente (rápida) del indicador de carga del acumulador (3)



El proceso de carga rápida se señala mediante un **parpadeo rápido** del indicador de carga del acumulador **verde (3)**.

**Observación:** El proceso de carga rápida solo se puede llevar a cabo si la temperatura del acumulador se encuentra dentro del margen admisible, ver apartado "Datos técnicos".

### Luz verde intermitente (lenta) del indicador de carga del acumulador (3)



Si el nivel de carga del acumulador es de aprox. un 80%, el indicador de carga del acumulador **verde (3) parpadea lentamente**.

El acumulador se puede tomar para su uso inmediato.

### Luz permanente del indicador verde de carga del acumulador (3)



La **luz permanente** del indicador **verde** de carga del acumulador **(3)** señala, que el acumulador esta completamente cargado.

Sin el acumulador colocado, la **luz permanente** del indicador de carga del acumulador **(3)** señala, que el enchufe de red está encajado en la caja de enchufe y el cargador está listo para el funcionamiento.

### Luz fija roja del indicador de carga del acumulador (2)



La **luz fija** del indicador de carga del acumulador **rojo (2)** señala, que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen de temperatura de carga admisible, ver apartado "Datos técnicos". En el momento de alcanzar se una temperatura situada dentro del margen admisible, el cargador cambia automáticamente a carga rápida.

### Luz intermitente roja del indicador de carga del acumulador (2)



La **luz intermitente roja** del indicador de carga del acumulador **(2)** señala un fallo de otro tipo en el proceso de carga, ver apartado "Fallos - causas y soluciones".

## Fallos - Causas y remedio

### Causa

### Remedio

**AL 1815 CV: El indicador de carga del acumulador (3) está encendido permanentemente**



Causa	Remedio
-------	---------

**AL 1830 CV/AL 1880 CV: El indicador de carga del acumulador (3) está encendido permanentemente. El indicador rojo de carga del acumulador (2) parpadea.**

**No es posible realizar el proceso de carga**

Acumulador sin colocar, o mal colocado	Asentar correctamente el acumulador sobre el cargador
Contactos sucios del acumulador	Limpiar los contactos del acumulador; p. ej. metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador
Acumulador defectuoso	Sustituir el acumulador

**Los indicadores de carga del acumulador (3) o (2) no están encendidos**

El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente
Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso	Verifique la tensión de red, y si fuese preciso, acuda a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch para hacer revisar el cargador

### Instrucciones para la operación

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Sin embargo, esto no tiene inconvenientes y no indica un defecto técnico del cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

#### Refrigeración del acumulador (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)

La regulación del ventilador integrada en el cargador vigila la temperatura del acumulador colocado. Tan pronto como la temperatura del acumulador supera aprox. 0 °C, el acumulador se refrigera por medio de un ventilador. El ventilador conectado genera en ello un ruido de ventilación.

Si no funciona el ventilador, está averiado o la temperatura del acumulador es <0 °C. En virtud a ello se puede prolongar el tiempo de carga.

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento y limpieza

La sustitución de un cable de conexión deteriorado deberá ser realizada por Bosch o por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch con el fin de garantizar la seguridad del aparato.

### Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que Ud. pueda tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

#### **España**

Robert Bosch España S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página  
[www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

#### **Argentina**

Robert Bosch Argentina S.A.  
Calle Blanco Encalada 250 – San Isidro  
Código Postal B1642AMQ  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Tel.: (54) 11 5296 5200  
E-Mail: [herramientas.bosch@ar.bosch.com](mailto:herramientas.bosch@ar.bosch.com)  
[www.argentina.bosch.com.ar](http://www.argentina.bosch.com.ar)

#### **Chile**

Robert Bosch S.A.  
Calle El Cacique  
0258 Providencia – Santiago de Chile

Buzón Postal 7750000  
Tel.: (56) 02 782 0200  
www.bosch.cl

### **Ecuador**

Robert Bosch Sociedad Anónima  
Av. Rodrigo Chávez Gonzalez Parque Empresarial Colón Edif. Colconcorp Piso 1 Local  
101-102,  
Guayaquil  
Tel.: (593) 4 220 4000  
E-mail: ventas@bosch.com.ec  
www.bosch.ec

### **México**

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.  
Calle Robert Bosch No. 405  
C.P. 50071 Zona Industrial, Toluca - Estado de México  
Tel.: (52) 55 528430-62  
Tel.: 800 6271286  
www.bosch-herramientas.com.mx

### **Perú**

Robert Bosch S.A.C.  
Av. Primavera 781 Piso 2, Urbanización Chacarilla San Borja Lima  
Tel.: (51) 1 706 1100  
www.bosch.com.pe

### **Venezuela**

Robert Bosch S.A.  
Calle Vargas con Buen Pastor, Edif. Alba, P-1, Boleíta Norte,  
Caracas 1071  
Tel.: (58) 212 207-4511  
www.boschherramientas.com.ve

### **Eliminación**

Los cargadores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los cargadores a la basura!

### Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán coleccionarse por separado los cargadores para ser sometidas a un reciclaje ecológico.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

## Português

### Instruções de segurança



#### Leia todas as instruções de segurança e instruções.

A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

#### Guarde bem estas instruções.

Use este carregador apenas se souber avaliar e usar todas as funções sem limitações e se tiver recebido instruções suficientes sobre as mesmas.

- ▶ **Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais**

**ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo.**

Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.

- ▶ **Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a manutenção.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.
- ▶ **Carregue apenas acumuladores de lítio Bosch a partir de uma capacidade de 1,5 Ah (a partir de 4 células de acumulador). A tensão do acumulador tem de coincidir com a tensão de carga para acumulador do carregador. Não carregue acumuladores não recarregáveis.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.



**Mantenha o carregador afastado da chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.

- ▶ **Mantenha o carregador limpo.** Com sujidade existe o perigo de choque elétrico.
- ▶ **Antes de qualquer utilização, verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador se detetar danos no mesmo. Não abra o carregador, as reparações devem ser levadas a cabo apenas por pessoal técnico qualificado e devem ser usadas somente peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.

- ▶ **Não opere o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, têxtil, etc.) ou em ambiente inflamável.** Devido ao aquecimento do carregador de tensão durante o carregamento, existe perigo de incêndio.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **Não cubra as ranhuras de ventilação do carregador.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.

## Descrição do produto e do serviço

### Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do carregador na página de esquemas.

- (1) Bateria <sup>A)</sup>
- (2) Indicação da carga da bateria vermelha
- (3) Indicação da carga da bateria verde
- (4) Compartimento de carregamento

A) **Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

### Dados técnicos

Carregador		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Número de produto		2 607 226 0..	2 607 225 9..	2 607 226 1..
Tensão e carga da bateria (reconhecimento automático da tensão)	V...	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Corrente de carga	A	1,5	3,0	8,0
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45

Carregador		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Tempo de carga com capacidade da bateria, aprox.		Bateria carregada <sup>A)</sup>	aprox. 80% <sup>B)</sup> / Bateria carregada <sup>A)</sup>	aprox. 80% <sup>B)</sup> / Bateria carregada <sup>A)</sup>
- 1,5 Ah	min	63	24 / 33	12 / 27
- 2,0 Ah	min	84	32 / 45	22 / 30
- 2,5 Ah	min	105	40 / 60	25 / 36
- 3,0 Ah	min	130	48 / 72	30 / 46
- 4,0 Ah	min	168	64 / 95	27 / 35
- 6,0 Ah	min	260	96 / 130	45 / 62
Número de elementos da bateria		4 - 10	4 - 10	4 - 10
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,38	0,40	0,60
Classe de proteção		□ / II	□ / II	□ / II

A) Nível de carga da bateria 97% - 100%.

B) Nível de carga da bateria aprox. 80%. A bateria pode ser retirada para uso imediato.

## Funcionamento

### Colocação em funcionamento

- **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador. Os carregadores assinalados com 230 V podem também ser operados com 220 V.

### Processo de carregamento

O processo de carga começa assim que introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e que colocar a bateria **(1)** no compartimento de carga **(4)**.

Com o processo de carga inteligente, o estado de carga da bateria é reconhecido automaticamente e a bateria é carregada de acordo com a temperatura e com a tensão da bateria, com a corrente de carga ideal.

Desta forma a bateria é poupada e permanece completamente carregada, mesmo durante a arrecadação no carregador.

## Significado dos elementos de indicação (AL 1815 CV)

### Luz intermitente vermelha do indicador da carga da bateria (3)



O processo de carregamento é indicado pelo **piscar** do indicador de carga da bateria (3).

### Luz contínua da indicação da carga do acumulador (3)



A **luz permanente** da indicação da carga do acumulador (3) sinaliza que o acumulador está completamente carregado ou que a temperatura do acumulador está além da faixa de temperatura de carregamento admissível e, portanto, não pode ser carregado. O acumulador será carregado logo que a faixa de temperatura admissível for alcançada.

Sem que o acumulador esteja inserido, a **luz permanente** da indicação da carga do acumulador (3) indica que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está pronto para ser utilizado.

## Significado dos elementos de indicação (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

### Luz intermitente (rápida) da indicação verde da carga do acumulador (3)



O processo de carregamento rápido é sinalizado pelo **piscar rápido** da indicação **verde** da carga do acumulador (3).

**Indicação:** O carregamento rápido só é possível se a temperatura do acumulador estiver dentro da faixa de temperatura de carregamento permitida, vide capítulo "Dados técnicos".

### Luz intermitente (lenta) indicação verde da carga do acumulador (3)



Com um nível de carga do acumulador de aprox. 80% a indicação **verde** da carga do acumulador (3) **pisca** de forma **lenta**.

O acumulador pode ser retirado para uso imediato.

### Luz permanente verde do indicador da carga da bateria (3)



A **luz permanente verde** do indicador da carga da bateria (3) indica que a bateria está completamente carregada.

Sem a bateria colocada, a **luz permanente** do indicador da carga da bateria (3), indica que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.



**Luz permanente vermelha da indicação da carga do acumulador (2)**

A **luz permanente** da indicação **vermelha** da carga do acumulador (2) sinaliza que a temperatura do acumulador está fora da faixa admissível da temperatura de carregamento, vide „Dados técnicos“. Assim que a faixa de temperatura admissível for alcançada, o carregador comutar-se-á automaticamente para o carregamento rápido.

**Luz intermitente vermelha da indicação da carga do acumulador (2)**

A **luz intermitente** da indicação **vermelha** da carga do acumulador (2) sinaliza uma outra falha do processo de carregamento, vide capítulo „Erro – Causa e solução“.

**Erros – Causas e soluções**

Causa	Solução
<b>AL 1815 CV: indicador da carga da bateria (3) aceso com luz permanente</b>	
<b>AL 1830 CV/AL 1880 CV: indicador da carga da bateria (3) aceso com luz permanente. Luz vermelha do indicador da carga da bateria (2) pisca.</b>	
<b>Nenhum processo de carga possível</b>	
Bateria não inserida (corretamente)	Inserir corretamente a bateria no carregador
Contactos do acumulador sujos	Limpar os contactos da bateria; p. ex. inserindo e retirando várias vezes a bateria, se necessário, substituir bateria
Bateria danificada	Substituir o acumulador
<b>Indicadores de bateria(3) ou (2) não se acendem</b>	
A ficha do carregador não está (bem) inserida	Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada
Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Verificar a tensão de rede, se necessário, mandar verificar o carregador num agente autorizado para ferramentas elétricas Bosch

**Instruções de trabalho**

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquite. No entanto, isso é seguro e não indica um defeito técnico do carregador.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

### **Arrefecimento da bateria (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)**

O comando de ventilação integrado no carregador monitoriza a temperatura da bateria utilizada. Assim que a temperatura da bateria se encontrar acima de aprox. 0 °C, a bateria é arrefecida com um ventilador. O ventilador ligado origina um ruído de ventilação.

Se o ventilador não estiver a funcionar, é porque a temperatura da bateria é de <0 °C. Neste caso o tempo de carregamento pode ser mais demorado.

## **Manutenção e assistência técnica**

### **Manutenção e limpeza**

Se for necessário substituir o cabo de ligação, isto deverá ser realizado pela Bosch ou por um posto de assistência técnica autorizado para ferramentas elétricas Bosch para evitar riscos de segurança.

### **Serviço pós-venda e aconselhamento**

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças de substituição. Desenhos explodidos e informações acerca das peças de substituição também em: **[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes impreterivelmente a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

#### **Portugal**

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa

Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página [www.ferramentasbosch.com](http://www.ferramentasbosch.com).

Tel.: 21 8500000

Fax: 21 8511096

#### **Brasil**

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas  
 Caixa postal 1195 – CEP: 13065-900  
 Campinas – SP  
 Tel.: 0800 7045 446  
 www.bosch.com.br/contato

## Eliminação

Carregadores, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deitar os carregadores no lixo doméstico!

### Apenas para países da UE:

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE para aparelhos elétricos e eletrônicos velhos, e com as respetivas realizações nas leis nacionais, os carregadores que não servem mais para a utilização, devem ser enviados separadamente a uma reciclagem ecológica.

## Italiano

## Avvertenze di sicurezza



**Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza.** La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

### Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

► **Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capaci-**

**tà fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria ed ai relativi rischi.** In caso contrario, vi è rischio di impiego errato e di lesioni.

- ▶ **Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo, la pulizia e la manutenzione.** In tale modo si potrà evitare che i bambini giochino con il caricabatteria.
- ▶ **Ricaricare esclusivamente batterie al litio Bosch con capacità a partire da 1,5 Ah (a partire da 4 celle). La tensione della batteria dovrà corrispondere alla tensione di ricarica del caricabatteria. Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili.** In caso contrario, vi è rischio d'incendio e di esplosione.



**Mantenere il caricabatteria al riparo dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua in un'apparecchiatura elettrica aumenta il rischio di folgorazione.

- ▶ **Mantenere pulito il caricabatteria.** La presenza di sporco può causare folgorazioni.
- ▶ **Prima di ogni utilizzo, controllare il caricabatteria, il cavo e il relativo connettore. Non utilizzare il caricabatteria, qualora si rilevino danni. Non aprire il caricabatteria e farlo riparare esclusivamente da personale specializzato, utilizzando**

**solamente parti di ricambio originali.** La presenza di danni in caricabatterie, cavi o connettori aumenta il rischio di folgorazione.

- ▶ **Non utilizzare il caricabatteria su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, prodotti tessili ecc.), né in ambienti infiammabili.** Poiché il caricabatteria si riscalda in fase di ricarica, vi è rischio d'incendio.
- ▶ **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è inoltre rischio di fuoriuscita di vapori.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **Non coprire le feritoie di aerazione del caricabatteria.** In caso contrario, il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi, con conseguenti problemi di funzionamento.

## Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

### Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione del caricabatteria sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- (1) Batteria <sup>A)</sup>
- (2) Indicatore di carica della batteria rosso
- (3) Led indicatore di carica della batteria verde
- (4) Sede di ricarica

A) **L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.**

### Dati tecnici

Caricabatteria		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Codice prodotto		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Tensione di ricarica della batteria (riconoscimento automatico della tensione)	V...	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Corrente di carica	A	1,5	3,0	8,0

Caricabatteria		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0 - 45	0 - 45	0 - 45
Tempo di ricarica con autonomia batteria ricaricabile, ca.		Batteria carica <sup>A)</sup>	ca. 80% <sup>B)</sup> / Batteria carica <sup>A)</sup>	ca. 80% <sup>B)</sup> / Batteria carica <sup>A)</sup>
- 1,5 Ah	min	63	24 / 33	12 / 27
- 2,0 Ah	min	84	32 / 45	22 / 30
- 2,5 Ah	min	105	40 / 60	25 / 36
- 3,0 Ah	min	130	48 / 72	30 / 46
- 4,0 Ah	min	168	64 / 95	27 / 35
- 6,0 Ah	min	260	96 / 130	45 / 62
Numero di celle delle batterie		4 - 10	4 - 10	4 - 10
Peso secondo EP-TA-Procedure 01:2014	kg	0,38	0,40	0,60
Classe di protezione		□ / II	□ / II	□ / II

A) Livello di carica della batteria 97% - 100%.

B) Livello di carica della batteria ca. 80%. La batteria può essere prelevata ed utilizzata immediatamente.

## Utilizzo

### Messa in funzione

- ▶ **Attenersi alla tensione di rete** La tensione della rete elettrica deve corrispondere ai dati indicati sulla targhetta di identificazione del caricabatteria. I caricabatteria con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.

## Procedura di ricarica

La procedura di ricarica inizierà non appena il connettore di rete del caricabatteria verrà innestato nella presa di corrente e la batteria (1) verrà innestata nella sede di ricarica (4).

Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione.

Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito nel caricabatteria resta sempre completamente carica.

## Significato degli elementi di visualizzazione (AL 1815 CV)

### Luce lampeggiante indicatore di carica della batteria (3)



Il processo di ricarica viene segnalato tramite il **lampeggiamento** dell'indicatore di carica della batteria (3).

### Luce continua indicatore di carica della batteria (3)



La **luce continua** dell'indicatore di carica della batteria (3) segnala che la batteria ricaricabile è completamente carica oppure che la temperatura della batteria ricaricabile si trova al di fuori del campo della temperatura di ricarica ammesso e che per questo motivo non può essere ricaricata. Non appena viene raggiunto il campo di temperatura ammesso, la batteria ricaricabile viene ricaricata.

Se la batteria ricaricabile non è inserita, la **luce continua** dell'indicatore di carica della batteria (3) segnala che la spina di rete è inserita nella presa di corrente e che la stazione di ricarica è pronta per l'uso.

## Significato degli elementi di visualizzazione (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

### Luce lampeggiante (veloce) indicatore di carica della batteria verde(3)



Il processo di ricarica rapida viene segnalato dal **lampeggio veloce** dell'indicatore di carica della batteria **verde (3)**.

**Nota bene:** L'operazione di ricarica rapida è possibile esclusivamente se la temperatura della batteria ricaricabile si trova nel campo di temperatura di carica ammissibile, vedi paragrafo "Dati tecnici".

### Luce lampeggiante (lenta) indicatore di carica della batteria verde (3)



Con uno stato di carica della batteria ricaricabile di ca. 80% l'indicatore di carica **verde (3) lampeggia lentamente**.

La batteria ricaricabile può essere presa ed utilizzata immediatamente.

**Led indicatore di carica della batteria di colore verde e con luce fissa (3)**

La **luce fissa** dell'**indicatore di carica della batteria di colore verde (3)** segnala che la batteria è completamente carica.

Senza batteria inserita, la **luce fissa** dell'indicatore di carica della batteria **(3)**, segnala che il connettore di rete è inserito nella presa e che il caricabatteria è pronto per il funzionamento.

**Luce continua indicatore di carica della batteria rosso (2)**

La **luce continua** dell'indicatore di carica della batteria **rosso (2)** segnala che la temperatura della batteria si trova al di fuori del campo di temperatura di carica ammissibile, vedi paragrafo «Dati tecnici». Non appena viene raggiunto il campo di temperatura ammesso, la stazione di ricarica passa automaticamente alla ricarica rapida.

**Luce lampeggiante indicatore di carica della batteria rosso (2)**

La **luce lampeggiante** dell'indicatore di carica della batteria **rosso (2)** segnala un'altra anomalia dell'operazione di ricarica, vedi paragrafo "Difetti - cause e rimedi".

**Anomalie - Cause e rimedi**

Causa	Rimedio
<b>AL 1815 CV: l'indicatore di carica batteria (3) è costantemente illuminato</b>	
<b>AL 1830 CV/AL 1880 CV: l'indicatore di carica batteria (3) è costantemente illuminato. L'indicatore di carica batteria di colore rosso(2) lampeggia.</b>	
<b>Operazione di ricarica non possibile</b>	
La batteria ricaricabile non è inserita (correttamente)	Inserire correttamente la batteria nel caricabatteria
I contatti delle batterie ricaricabili sono sporchi	Pulire i contatti della batteria; ad esempio mediante ripetuti inserimenti/disinserimenti della batteria stessa, all'occorrenza sostituire la batteria
Batteria difettosa	Sostituire la batteria
<b>Gli indicatori di carica batteria (3) e/o (2) non si illuminano</b>	
La spina di collegamento alla rete della stazione di ricarica non è inserita (correttamente)	Inserire la spina di rete (completamente) nella presa per la corrente



Causa	Rimedio
Difetto della presa per la corrente, del cavo di rete oppure della stazione di ricarica	Controllare la tensione di rete ed, eventualmente, far controllare la stazione di ricarica presso un centro per il Servizio Clienti elettroutensili Bosch autorizzato

## Indicazioni operative

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, il caricabatteria si può riscaldare. Ciò, tuttavia, non rappresenta un pericolo e non indica un difetto tecnico del caricabatteria.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria dovrà essere sostituita.

### Raffreddamento della batteria (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)

Il sistema di ventilazione integrato nel caricabatteria controlla la temperatura della batteria inserita. Non appena la temperatura della batteria sale sopra 0 °C circa, la batteria stessa viene raffreddata da un ventilatore. Quando il ventilatore è acceso si sente un rumore caratteristico.

Se il ventilatore non entra in funzione, significa che quest'ultimo è guasto oppure che la temperatura della batteria è inferiore a <0 °C. Ciò può causare un prolungamento del tempo di ricarica.

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione e pulizia

Qualora si rendesse necessaria una sostituzione del cavo di collegamento, la stessa deve essere effettuata da Bosch oppure da un centro di assistenza clienti autorizzato per elettroutensili Bosch per evitare pericoli per la sicurezza.

### Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotensile.

## Italia

Officina Elettrotensili  
Robert Bosch S.p.A.  
Corso Europa 2/A  
20020 LAINATE (MI)  
Tel.: (02) 3696 2663  
Fax: (02) 3696 2662  
Fax: (02) 3696 8677  
E-Mail: [officina.elettrotensili@it.bosch.com](mailto:officina.elettrotensili@it.bosch.com)

## Svizzera

Sul sito [www.bosch-pt.com/ch/it](http://www.bosch-pt.com/ch/it) è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.  
Tel.: (044) 8471513  
Fax: (044) 8471553  
E-Mail: [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

## Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori dismessi e gli imballaggi.



Non gettare i caricabatteria tra i rifiuti domestici!

### Solo per i Paesi della CE:

In conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, i caricabatteria divenuti inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

## Nederlands

### Veiligheidsaanwijzingen



**Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.** Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

**Bewaar deze instructies goed.**

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

- **Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis. Dit oplaadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar evenals door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, mits zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, of door deze in het veilige gebruik van het oplaadapparaat geïnstrueerd werden en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen.** Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.

- ▶ **Houd toezicht op kinderen bij gebruik, reiniging en onderhoud.** Op deze manier wordt gewaarborgd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.
- ▶ **Laad alleen Bosch Li-Ion-accu's vanaf een capaciteit van 1,5 Ah (vanaf 4 accucellen). De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaadapparaat passen. Laad geen accu's die niet oplaadbaar zijn.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.



**Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen of natheid.** Het binnendringen van water in een elektrisch toestel verhoogt het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ▶ **Controleer vóór elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet, als u beschadigingen vaststelt. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het uitsluitend repareren door gekwalificeerd geschoold personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers verhogen het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik het oplaadapparaat niet op een licht ontvlambare ondergrond (bijv. papier, textiel enz.) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- ▶ **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er ook dampen vrijkomen.** Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Dek de ventilatiesleuven van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.

## Beschrijving van product en werking

### Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het oplaadapparaat op de pagina met afbeeldingen.

- (1) Accu <sup>A)</sup>
- (2) Rode accu-oplaadaanduiding
- (3) Groene accu-oplaadaanduiding
- (4) Laadschacht

A) **Niet elk afgebeeld en beschreven accessoire is standaard bij de levering inbegrepen. Alle accessoires zijn te vinden in ons accessoireprogramma.**

## Technische gegevens

Oplaadapparaat		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Productnummer		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Oplaadspanning accu (automatische spanningsherkenning)	V...	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Laadstroom	A	1,5	3,0	8,0
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Oplaadtijd bij accucapaciteit, ca.		Accu geladen <sup>A)</sup>	ca. 80% <sup>B)</sup> / Accu geladen <sup>A)</sup>	ca. 80% <sup>B)</sup> / Accu geladen <sup>A)</sup>
– 1,5 Ah	min	63	24 / 33	12 / 27
– 2,0 Ah	min	84	32 / 45	22 / 30
– 2,5 Ah	min	105	40 / 60	25 / 36
– 3,0 Ah	min	130	48 / 72	30 / 46
– 4,0 Ah	min	168	64 / 95	27 / 35
– 6,0 Ah	min	260	96 / 130	45 / 62
Aantal accucellen		4 – 10	4 – 10	4 – 10
Gewicht volgens EPTA-procedure 01:2014	kg	0,38	0,40	0,60
Isolatieklasse		□ / II	□ / II	□ / II

A) Oplaadstand van de accu 97% – 100%.

B) Oplaadstand van de accu ca. 80%. De accu kan voor direct gebruik weggepakt worden.

## Gebruik

### Ingebruikname

► **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat. Met 230 V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

### Oplaadproces

Het opladen begint zodra de stekker van het oplaadapparaat is aangesloten en de accu **(1)** in de laadschacht **(4)** is gestopt.

Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu afhankelijk van de accu temperatuur en -spanning met de optimale laadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze, indien in het oplaadapparaat bewaard, altijd volledig opgeladen.

### Betekenis van de aanduidingselementen (AL 1815 CV)

#### Knipperlicht accu-oplaadaanduiding (3)



Het opladen wordt door **knipperen** van de accu-oplaadaanduiding **(3)** gesignaleerd.

#### Knipperende accuoplaadindicatie (3)



De **permanent verlichte** accuoplaadindicatie **(3)** geeft aan dat de accu volledig opgeladen is of dat de temperatuur van de accu buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt en daarom niet kan worden opgeladen. Zodra de temperatuur binnen het toegestane temperatuurbereik ligt, wordt de accu opgeladen.

Als de accu niet in het oplaadapparaat is gestoken, geeft de **permanent verlichte** accuoplaadindicatie **(3)** aan dat de stekker in het stopcontact is gestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

### Betekenis van de aanduidingselementen (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

#### (Snel) knipperende groene accuoplaadindicatie (3)



Het snelladen wordt aangegeven door **snel knipperen** van de **groene** accuoplaadindicatie **(3)**.

**Let op:** Snel opladen is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie het gedeelte „Technische gegevens“.

### (Langzaam) knipperende groene accuoplaadindicatie (3)



Bij een oplaadstand van de accu van ca. 80% **knippert** de **groene** accuoplaadindicatie **(3) langzaam**.

De accu kan voor direct gebruik uit het oplaadapparaat worden genomen.

### Permanent branden groene accu-oplaadaanduiding (3)



Het **permanent branden** van de **groene** accu-oplaadaanduiding **(3)** signaleert dat de accu helemaal opgeladen is.

Zonder ingestoken accu signaleert het **permanent branden** van de accu-oplaadaanduiding **(3)** dat de netstekker in het stopcontact is ingestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

### Permanent verlichte rode accuoplaadindicatie (2)



De **permanent verlichte rode** accuoplaadindicatie **(2)** geeft aan dat de temperatuur van de accu buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt, zie het gedeelte „Technische gegevens“. Zodra het toegestane temperatuurbereik is bereikt, schakelt het oplaadapparaat automatisch over op snel opladen.

### Knipperende rode accuoplaadindicatie (2)



De **knipperende rode** accuoplaadindicatie **(2)** geeft aan andere storing van het opladen aan, zie het gedeelte „Fouten – oorzaken en oplossingen“.

## Fouten – oorzaken en verhelpen

Oorzaak	Verhelpen
<b>AL 1815 CV: accu-oplaadaanduiding (3) brandt permanent</b>	
<b>AL 1830 CV/AL 1880 CV: accu-oplaadaanduiding (3) brandt permanent. Rode accu-oplaadaanduiding (2) knippert.</b>	
<b>Opladen niet mogelijk</b>	
Accu niet (goed) aangebracht	Accu correct op oplaadapparaat aanbrengen
Accucontacten vuil	Accucontacten reinigen; bijv. door meerdere keren insteken en wegpakken van de accu, evt. accu vervangen
Accu defect	Accu vervangen

Oorzaak	Verhelpen
<b>Accu-oplaadaanduidingen (3) of (2) branden niet</b>	
Netsnoer van het oplaadapparaat is niet (of niet goed) ingestoken	Steek de stekker (volledig) in het stopcontact
Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect	Netspanning controleren, oplaadapparaat evt. door een geautoriseerde klantendienst voor elektrische gereedschappen van Bosch laten controleren

### Aanwijzingen voor werkzaamheden

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter onschadelijk en duidt niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

#### Accukoeling (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)

De in het oplaadapparaat geïntegreerde ventilatorbesturing bewaakt de temperatuur van de geplaatste accu. Zodra de accutemperatuur boven ca. 0 °C ligt, wordt de accu door een ventilator gekoeld. De ingeschakelde ventilator veroorzaakt daarbij een ventilatiegeluid.

Als de ventilator niet draait, is deze defect of de accutemperatuur bedraagt <0 °C. Daardoor kan de oplaadtijd langer worden.

## Onderhoud en service

### Onderhoud en reiniging

Als de aansluitkabel moet worden vervangen, moeten deze werkzaamheden door Bosch of een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.

### Klantenservice en gebruikadvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Opengewerkte tekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Het Bosch-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.



Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

### Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

### België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

### Afvalverwijdering

Oplaadapparaten, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi oplaadapparaten niet bij het huisvuil!

#### Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare oplaadapparaten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser



#### Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.

Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

#### Opbevar anvisningerne et sikkert sted.

Brug kun laderen, hvis du har fuldt overblik over alle funktioner og uden begrænsninger kan gennemføre dem, eller du har modtaget relevante anvisninger.

- ▶ **Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer, der er forbundet hermed.** I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.
- ▶ **Hold børn under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.** Derved sikres det, at børn ikke bruger laderen som legetøj.
- ▶ **Oplad kun Bosch lithium-ion-akkuer med en kapacitet fra 1,5 Ah (fra 4 akkuceller). Akku-spændingen skal passe til laderens akku-ladespænding. Oplad ikke genopladelige akkuer.** I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.



**Laderen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i en lader øger risikoen for elektrisk stød.

- ▶ **Hold laderen ren.** Ved tilsmudsning er der fare for elektrisk stød.
- ▶ **Kontrollér altid ledning og stik før anvendelse af laderen. Brug ikke laderen, hvis den er beskadiget. Åbn aldrig laderen på egen hånd, og sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladere, ledninger og stik øger risikoen for elektrisk stød.

- ▶ **Brug ikke laderen på et letantændeligt underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Der er brandfare på grund af den opvarmning af laderen, der forekommer under ladning.
- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der også sive dampe ud.** Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Undlad at tildække laderens udluftningsåbninger.** Ellers kan laderen blive overop-  
hedet og ikke længere fungere korrekt.

## Produkt- og ydelsesbeskrivelse

### Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af laderen på illustrationssiden.

- (1) Akku <sup>A)</sup>
- (2) Rød akku-kontrollampe
- (3) Grøn akku-kontrollampe
- (4) Ladeskakt

A) **Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i levering.** Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

### Tekniske data

Ladeaggregat		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Varenummer		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Akku-ladespænding (automatisk spændingsdetektering)	V...	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Ladestrøm	A	1,5	3,0	8,0
Tilladt ladetemperaturområde	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Ladetid ved akkukapacitet, ca.		Akku opladet <sup>A)</sup>	Ca. 80% <sup>B)</sup> / Akku opladet <sup>A)</sup>	Ca. 80% <sup>B)</sup> / Akku opladet <sup>A)</sup>
– 1,5 Ah	min	63	24 / 33	12 / 27
– 2,0 Ah	min	84	32 / 45	22 / 30

Ladeaggregat		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
- 2,5 Ah	min	105	40 / 60	25 / 36
- 3,0 Ah	min	130	48 / 72	30 / 46
- 4,0 Ah	min	168	64 / 95	27 / 35
- 6,0 Ah	min	260	96 / 130	45 / 62
Antal akkuceller		4 - 10	4 - 10	4 - 10
Vægt svarer til EP-TA-Procedure 01:2014	kg	0,38	0,40	0,60
Beskyttelsesklasse		□ / II	□ / II	□ / II

A) Opladningsniveau for akku 97% - 100%.

B) Opladningsniveau for akku ca. 80%. Batteriet kan tages ud og bruges med det samme.

## Brug

### Ibrugtagning

- **Kontroller netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på laderens typeskilt. Lader til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

### Opladning

Opladningen begynder, så snart laderens netstik sættes i stikkontakten, og akkuen **(1)** stikkes ind i ladeskakten **(4)**.

Takket være den intelligente opladningsproces registreres akkuens ladetilstand automatisk, så opladningen altid sker med den optimale ladestrøm afhængigt af akkuteperatur og -spænding.

Derved skånes akkuen og holdes altid fuldstændig opladet ved opbevaring i laderen.

### Visningselementernes betydning (AL 1815 CV)

#### Blinklys akku-kontrollampe (3)



Opladningen vises med en **blinkende** akku-kontrollampe **(3)**.

### Konstant lys akku-kontrollampe (3)



Lyser akku-kontrollampen (3) **varigt**, betyder det, at akkuen er helt opladet, eller at akkuens temperatur er uden for det tilladte ladetemperaturområde og derfor ikke kan lades. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, lades akkuen.

Er akkuen ikke sat i, betyder et **konstant lys** i akku-kontrollampen (3), at netstikket er sat i stikdåsen, og at ladeaggregatet er klart.

### Visningselementernes betydning (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

#### Blinklys (hurtigt) grøn akku-kontrollampe (3)



Lynopladningen signaliseres ved, at den **grønne** akku-kontrollampe **blinker hurtigt (3)**.

**Bemærk:** Hurtigopladningen er kun mulig, hvis akkuens temperatur er i det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit "Tekniske data".

#### Blinklys (langsomt) grøn akku-kontrollampe (3)



Når akkuen er ladet ca. 80%, **blinker** den **grønne** akku-kontrollampe (3) **langsomt**.

Akkuen kan tages ud og bruges med det samme.

#### Konstant lys grøn akku-kontrollampe (3)



Det **konstante lys** på den **grønne** akku-kontrollampe (3) angiver, at akkuen er helt opladet.

Uden isat akku angiver **konstant lys** på akku-kontrollampen (3), at netstikket er sat i stikkontakten, og laderen er klar til brug.

#### Konstant rød akku-kontrollampe (2)



Når den **røde** akku-kontrollampe (2) **lyser konstant**, er akkuens temperatur uden for det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit "Tekniske data". Så snart det tilladte temperaturområde er nået, skifter ladeaggregatet automatisk til lynopladning.

#### Blinklys rød akku-kontrollampe (2)



**Blinklyset** fra den **røde** akku-kontrollampe (2) signaliserer en anden fejl på opladningen, se afsnit "Fejl – Årsag og afhjælpning".

### Fejl – årsager og afhjælpning

#### Årsag

#### Afhjælpning

#### AL 1815 CV: Akku-kontrollampe (3) lyser konstant

**Årsag****Afhjælpning**

**AL 1830 CV/AL 1880 CV: Akku-kontrollampe (3) lyser konstant. Rød akku-kontrollampe (2) blinker.**

**Opladning ikke mulig**

Akkuen er ikke (korrekt) påsat	Påsat akkuen korrekt på laderen
Akkukontakter tilsmudsede	Rengør akkukontakter, f.eks. ved at isætte og udtage akkuen flere gange, udskift evt. akku
Akku defekt	Udskift akku

**Akku-kontrollamper (3) og/eller (2) lyser ikke**

Laderens netstik er ikke (korrekt) isat	Isæt netstikket (helt) i stikkontakten
Stikkontakt, netkabel eller lader defekt	Kontrollér netspændingen, og få evt. laderen kontrolleret af en autoriseret kundeservice for Bosch-elværktøj

**Arbejdsvejledning**

Ved kontinuerlige eller flere efter hinanden følgende ladecykler uden afbrydelse kan laderen blive varm. Dette er ikke en grund til bekymring og ikke tegn på en teknisk defekt ved laderen.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

**Akku-køling (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)**

Blæserstyringen, der er integreret i laderen, overvåger temperaturen af det isatte batteri. Så snart akkuteperaturen kommer over ca. 0 °C, køles akkuen ved hjælp af en blæser. Den tændte blæser afgiver i den forbindelse blæserstøj.

Hvis blæseren ikke kører, er den defekt, eller akkuteperaturen er <0 °C. Det kan forlænge ladetiden.

**Vedligeholdelse og service****Vedligeholdelse og rengøring**

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af Bosch eller på et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj for at undgå farer.

## Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: **[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparationsordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

## Bortskaffelse

Ladeaggregater, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke ladeaggregater ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

## Svensk

### Säkerhetsanvisningar



**Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

#### Förvara dessa anvisningar för framtida bruk.

Använd endast laddaren om du kan bedöma och genomföra alla funktioner eller om du fått motsvarande anvisningar.

- **Denna laddare är inte avsedd att användas av barn och personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och kunskaper. Denna laddare får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de därmed förbundna riskerna. I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.**
- **Ha barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.** På så sätt säkerställs att barn inte leker med laddaren.



- ▶ **Ladda endast Boschs uppladdningsbara litiumjonbatterier från en kapacitet på 1,5 Ah (från 4 battericeller). Batterispänningen måste passa till laddarens spänning. Ladda inga engångsbatterier. Annars föreligger brand- och explosionsrisk.**



**Skydda laddaren mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

- ▶ **Håll laddaren ren.** Vid smuts ökar risken för elektrisk stöt.
- ▶ **Kontrollera laddare, kabel och kontakt innan varje användning. Använd inte laddaren om du märker någon skada. Öppna inte laddaren på egen hand utan låt endast reparera det av specialister, som använder sig av originalreservdelar.** Skadade laddare, kabel eller kontakt ökar risken för elstöt.
- ▶ **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t.ex. papper, textil osv.) eller i lättantändlig omgivning.** Brandrisk föreligger på grund av uppvärmning av laddaren under drift.
- ▶ **I skadat eller felanvänt batteri kan också ångor uppstå.** Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkomor. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och fungera då inte längre korrekt.

## Produkt- och prestandabeskrivning

### Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna hänför sig till framställningen av laddaren på grafiksidan.

- (1) Batteri <sup>A)</sup>
- (2) Röd batteriladdningsindikering
- (3) Grön batteriladdningsindikering
- (4) Laddfack

- A) I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

## Tekniska data

Laddare		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Artikelnummer		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Batteriets laddningsspänning (automatisk spänningsregistrering)	V...	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Laddningsström	A	1,5	3,0	8,0
Tillåtet laddningstemperaturområde	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Laddningstid vid batterikapacitet, ca.		Batteri laddat <sup>A)</sup>	ca. 80% <sup>B)</sup> / Batteri laddat <sup>A)</sup>	ca. 80% <sup>B)</sup> / Batteri laddat <sup>A)</sup>
– 1,5 Ah	min	63	24 / 33	12 / 27
– 2,0 Ah	min	84	32 / 45	22 / 30
– 2,5 Ah	min	105	40 / 60	25 / 36
– 3,0 Ah	min	130	48 / 72	30 / 46
– 4,0 Ah	min	168	64 / 95	27 / 35
– 6,0 Ah	min	260	96 / 130	45 / 62
Antal batteri		4 – 10	4 – 10	4 – 10
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,38	0,40	0,60
Skyddsklass		□ / II	□ / II	□ / II

A) Batteriets laddningsnivå 97%–100%.

B) Batteriets laddningsnivå ca. 80%. Batteriet kan tas ut och användas omedelbart.

## Drift

### Driftstart

- **Kontrollera nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt. Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

### Laddning

Laddningen börjar så snart laddarens nätstickkontakt sticks in i uttaget och batteriet (1) sticks in i laddningsschaktet (4).

Genom den intelligenta laddningsmetoden identifieras batteriets laddningsstatus automatiskt och beroende på batteritemperaturen och -spänningen laddas batteriet med en optimal laddningsström.

Däriigenom skonas batteriet och förblir alltid helt laddat vid förvaring i laddaren.

### Förklaring av indikeringarna (AL 1815 CV)

#### Blinkande batteriladdningsindikering (3)



Laddningen signaleras genom **blinkning** hos batteriladdningsvisningen (3).

#### Kontinuerligt ljus i batteriladdningsindikatorn (3)



**Kontinuerligt ljus** i batteriladdningsindikatorn (3) signalerar att batteriet är fullständigt uppladdat eller att batteriets temperatur ligger utanför tillåtet laddningstemperaturområde och att det därför inte kan laddas. Så fort tillåtet temperaturområde uppnås, startar batteriets laddning.

Om batteriet inte är insatt signalerar **konstant ljus** i batteriladdningsindikatorn (3) att nätsladden är ansluten till vägguttaget och att laddaren är klar för användning.

### Förklaring av indikeringarna (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

#### Grön blinker (snabb) i batteriladdningsindikatorn (3)



Snabbbladdningen signaleras med den **gröna batteriladdningsindikatorns (3) snabba blinker**.

**Anmärkning:** Snabbbladdning är endast möjlig när batteriets temperatur ligger inom tillåtet laddningstemperaturområde, se avsnitt "Tekniska data".

#### Grön blinker (långsam) i batteriladdningsindikatorn (3)



Vid batteriets laddningsstillstånd på ca. 80% **blinker** den **gröna batteriladdningsindikatorn (3) långsamt**.

Batteriet kan tas ut och användas omedelbart.

### Grön batteriladdningsindikering (3) lyser fast



**Fast grön** batteriladdningsindikering (3) signaliserar att batteriet är helt laddat.

Utän batteri signaliserar **fast (3)** att kontakten är ansluten till uttaget och att laddaren är redo.

### Röda batteriladdningsindikatorn konstant ljus (2)



**Konstant ljus** i den **röda** batteriladdningsindikatorn (2) signaliserar att batteriets temperatur ligger utanför tillåtet temperaturområde, se avsnitt "Tekniska data". När tillåtet temperaturområde uppnås, kopplar laddaren automatiskt om till snabbbladdning.

### Blinker i röda batteriladdningsindikatorn (2)



**Blinkern** i **röda** batteriladdningsindikatorn (2) signalerar en annan störning i laddningen, se avsnitt "Felsökning - Möjlig orsak och Åtgärd".

## Fel - Orsaker och åtgärder

Orsak	Åtgärd
<b>AL 1815 CV: batteriladdningsindikeringen (3) lyser fast</b>	
<b>AL 1830 CV/AL 1880 CV: batteriladdningsindikeringen (3) lyser fast. Den röda batteriladdningsindikeringen (2) blinkar.</b>	
<b>Ingen laddning möjlig</b>	
Batteriet har inte satts in korrekt	Sätt in batteriet korrekt i laddaren
Batteripoler smutsiga	Rengör batteripolerna, t.ex. genom att sätta in och ta ut batteriet flera gånger, byt ev. ut batteriet
Batteri defekt	Byta ut batteriet
<b>Batteriladdningsindikeringarna (3) resp. (2) lyser inte</b>	
Laddarens kontakt är inte korrekt isatt	Sätt in kontakten helt i uttaget
Uttag, kabel eller laddare defekt	Kontrollera nätspänningen, låt ev. auktoriserad kundtjänst för Bosch-elverktyg kontrollera laddaren

## Arbetsanvisningar

Vid kontinuerlig laddning eller flera laddningscykler efter varandra utan avbrott kan laddaren värmas upp. Det är dock ofarligt och tyder inte på en teknisk defekt hos laddaren.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

### Batterikylning (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)

Den fläktstyrning, som är integrerad i laddaren övervakar de använda batteriernas temperatur. Så fort batteritemperaturen ligger över ca. 0 °C kyls batteriet av med hjälp av en fläkt. Den startade fläkten genererar ett fläktljud.

Om fläkten inte går igång är den defekt, eller så ligger batteritemperaturen på <0 °C. Därigenom kan laddningstiden förlängas.

## Underhåll och service

### Underhåll och rengöring

Om nätsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos Bosch eller en auktoriserad serviceverkstad för Bosch-elverktyg.

### Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid det 10-siffriga produktnumret, som finns på produktens typskylt, vid förfrågningar och reservdelsbeställningar .

### Svenska

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Danmark  
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)  
Fax: (011) 187691

## Avfallshantering

Laddare, tillbehör och förpackning ska omhändertas på ett miljövänligt sätt för återvinning.



Laddare får inte kastas i hushållsavfallet!

### Endast för EU-länder:

Enligt EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell lag ska förbrukade laddare sorteras och återvinnas separat.

## Norsk

## Sikkerhetsanvisninger



**Les sikkerhetsanvisningene og instruksene.** Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Ta godt vare på disse anvisningene.**

Bruk laderen bare hvis du skjønner og kan bruke alle funksjonene eller har fått nødvendige anvisninger.

- **Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en**

**person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av laderen av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken.** Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.

- ▶ **Hold tilsyn med barn under bruk, rengjøring og vedlikehold.** På den måten unngår du at barn leker med laderen.
- ▶ **Lad bare Bosch Li-ion-batterier med kapasitet på 1,5 Ah (fra 4 battericeller). Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning. Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare.** Annen bruk medfører fare for brann og eksplosjon.



**Laderen må ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.

- ▶ **Sørg for at ledere alltid er ren.** Skitt medfører fare for elektrisk støt.
- ▶ **Inspiser alltid laderen, ledningen og støpselet før bruk. Ikke bruk laderen hvis du oppdager skader. Du må ikke åpne laderen på egen hånd. Reparasjoner må kun utføres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadde ladere, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Bruk ikke laderen på lett antennelig underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i antennelige omgivelser.** Oppvarmingen av laderen under drift medfører brannfare.
- ▶ **Ved skader og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet kan det slippe ut damp.** Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer. Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- ▶ **Laderens ventilasjonsåpning må ikke tildekkes.** Det kan føre til at laderen overopphetes og ikke lenger vil fungere som den skal.

## Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner

### Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av laderen på illustrasjonssiden.

- (1) Batteri <sup>A)</sup>
- (2) Rød batteriladeindikator
- (3) Grønn batteriladeindikator
- (4) Ladeholder

A) **Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.**

### Tekniske data

Lader		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Artikkelnummer		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Batteriets ladespenning (automatisk spenningsregistrering)	V...	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Ladestrøm	A	1,5	3,0	8,0
Tillatt ladetemperatur	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Ladetid ved batterikapasitet, ca.		Batteri ladet <sup>A)</sup>	ca. 80% <sup>B)</sup> / Batteri ladet <sup>A)</sup>	ca. 80% <sup>B)</sup> / Batteri ladet <sup>A)</sup>
– 1,5 Ah	min	63	24 / 33	12 / 27
– 2,0 Ah	min	84	32 / 45	22 / 30
– 2,5 Ah	min	105	40 / 60	25 / 36
– 3,0 Ah	min	130	48 / 72	30 / 46
– 4,0 Ah	min	168	64 / 95	27 / 35
– 6,0 Ah	min	260	96 / 130	45 / 62
Antall battericeller		4 – 10	4 – 10	4 – 10



Lader		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Vekt i samsvar med EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,38	0,40	0,60
Kapslingsgrad		□/II	□/II	□/II

- A) Batteriets ladenivå 97 % – 100 %.  
 B) Batteriets ladenivå ca. 80 %. Batteriet kan tas ut og brukes umiddelbart.

## Bruk

### Igangsetting

- **Vær oppmerksom på nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på laderens typeskilt. Ladere som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.

### Lading

Ladingen starter umiddelbart etter at støpselet til laderen er satt inn i stikkkontakten og batteriet **(1)** er plassert i ladeholderen **(4)**.

Intelligent lading sørger for at batteriets ladenivå registreres automatisk og at batteriet lades med optimal ladestrøm avhengig av batteritemperaturen og -spenningen.

Dermed skånes batteriet, og det forblir alltid fulladet ved oppbevaring i laderen.

### Indikatorelementenes betydning (AL 1815 CV)

#### Blinkende lys på batteriladeindikator (3)



Ladingen signaliseres ved at batteriladeindikatoren **(3)** blinker.

#### Kontinuerlig lys batteri-ladeindikator (3)




Det **kontinuerlige lyset** i batteri-ladeindikatoren **(3)** signaliserer at batteriet er helt oppladet eller at temperaturen til batteriet ligger utenfor det godkjente ladetemperaturområdet og det derfor ikke kan lades opp. Så snart det godkjente temperaturområdet er nådd, lades batteriet opp.

Uten innsatt batteri signaliserer **kontinuerlig lys** i batteri-ladeindikatoren **(3)** at støpselet er satt inn i stikkkontakten og at ladeapparatet er driftsklart.

## Indikatorelementenes betydning (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

### Blinklys (hurtig) grønn batteri-ladeindikator (3)

 Hurtigladingen signaliseres ved **hurtig blinking** i den **grønne** batteri-ladeindikatoren (3).

**Merknad:** Hurtigoppladingen er kun mulig hvis batteriets temperatur er i godkjent ladetemperaturområde, se avsnitt "Tekniske data".

### Blinklys (langsomt) grønn batteri-ladeindikator (3)

 Ved batteriets ladetilstand på ca. 80% **blinker** den **grønne** batteri-ladeindikatoren (3) **langsomt**.

Batteriet kan tas ut og brukes umiddelbart.

### Kontinuerlig grønn batteriladeindikator (3)

 **Kontinuerlig** lysende **grønn** ladeindikator (3) signaliserer at batteriet er fullt oppladet.

Hvis batteriet ikke er satt inn, viser det at ladeindikatoren (3) **lyser kontinuerlig** at nettstøpelet er satt inn i stikkontakten og at laderen er klar til bruk.

### Kontinuerlig lys rød batteri-ladeindikator (2)

 **Kontinuerlig lys** i den **røde** batteri-ladeindikatoren (2) signaliserer at batteriets temperatur er utenfor den tillatte temperaturen for lading, se avsnitt "Tekniske data". Så snart det tillatte temperaturområdet er nådd, kobler ladeapparatet automatisk om til hurtigopplading.

### Blinklys rød batteri-ladeindikator (2)

 **Blinklyset** i den **røde** batteri-ladeindikatoren (2) signaliserer en annen feil i oppladingen, se avsnitt "Feil – årsak og avhjelp".

## Feil – Årsak og løsning

Årsak	Løsning
<b>AL 1815 CV:</b> Batteriladeindikatoren (3) lyser kontinuerlig	
<b>AL 1830 CV/AL 1880 CV:</b> Batteriladeindikatoren (3) lyser kontinuerlig. Den røde batteriladeindikatoren (2) blinker.	
<b>Lading ikke mulig</b>	
Batteriet ikke (riktig) satt i	Sett batteriet riktig i laderen

Årsak	Løsning
Skitne batterikontakter	Rengjør batterikontaktene, for eksempel ved å sette inn og ta ut batteriet gjentatte ganger, eller skift ut batteriet
Defekt batteri	Skift ut batteriet
<b>Batteriladeindikatoren (3) eller (2) lyser ikke</b>	
Nettstøpelet til laderen er ikke (riktig) satt inn	Sett nettstøpelet (helt inn) i stikkkontakten inn
Stikkontakt, strømledning eller lader defekt	Kontroller nettspenningen. Få eventuelt kontrollert laderen i et autorisert serviceverksted for Bosch elektroverktøy

### Arbeidshenvisninger

Ved kontinuerlige ladesykluser eller flere ladesykluser etter hverandre uten avbrudd kan laderen bli varm. Dette er imidlertid ikke farlig og betyr ikke at det er en teknisk feil på laderen.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

### Batterikjøling (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)

Viftestyringen som er integrert i laderen overvåker temperaturen på batteriet som er satt inn. Batteriet avkjøles av en vifte så snart batteritemperaturen er over ca. 0 °C. Når viften er på, høres en ventilasjonslyd.

Hvis ikke viften går, er den defekt, eller batteritemperaturen er under 0 °C. Det kan føre til at ladetiden blir lengre.

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold og rengjøring

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkoblingsledningen, må dette gjøres av Bosch eller Bosch-serviceverksteder, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

### Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

### Norsk

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: 64 87 89 50  
Faks: 64 87 89 55

### Deponering

Lever ladere, tilbehør og emballasje til gjenvinning.



Ladere må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall!

#### Bare for land i EU:

I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr og tilpasningen til nasjonale lover må ladere som ikke lenger kan brukes, samles sortert og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

## Suomi

### Turvallisuusohjeet



**Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

#### Säilytä nämä ohjeet hyvin.

Käytä latauslaitetta vain, kun osaat arvioida ja ohjata sen kaikkia toimintoja tai kun olet saanut asiaankuuluvan käyttöopastuksen.

- ▶ **Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien ihmisten käyttöön. Lapset (8-vuotiaista lähtien) ja aikuiset, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät osaa käyttää latauslaitetta turvallisesti, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa.** Muuten voi tapahtua käyttövirheitä ja tapaturmia.
- ▶ **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana.** Näin saat varmistettua, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.
- ▶ **Lataa vain Boschin litiumioniakkuja, joiden kapasiteetti on vähintään 1,5 Ah (vähintään 4akkukennoa). Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä. Älä lataa kertakäyttöisiä akkuja.** Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.



Älä altista latauslaitetta sateelle tai kosteudelle. Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään aiheuttaa sähköiskuvaaran.

- ▶ **Pidä latauslaite puhtaana.** Lika aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- ▶ **Tarkista latauslaite, johto ja pistotulppa ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä latauslaitetta, jos havaitset vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna vian korjaus vain valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi, joka käyttää vain**

**alkuperäisiä varaosia.** Viallinen latauslaite, johto ja pistotulppa aiheuttavat sähköiskuvaaran.

- ▶ **Älä käytä latauslaitetta herkästi syttyvällä alustalla (esimerkiksi paperi, tekstiilit, jne.) tai palonarassa ympäristössä.** Palovaara, koska latauslaite kuumenee latauksen aikana.
- ▶ **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti.** Tuuleta tehokkaasti ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärsytystä. Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.
- ▶ **Älä peitä latauslaitteen tuuletusrakojia.** Muuten latauslaite voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.

## Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

### Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan latauslaitteen piirrookseen.

- (1) Akku<sup>A)</sup>
- (2) Akun latausnäytön punainen merkkivalo
- (3) Akun latausnäytön vihreä merkkivalo
- (4) Latausaukko

A) **Kuvassa näkyvä tai tekstissä mainittu lisätarvike ei kuulu vakiovarustukseen. Koko tarvikevalikoiman voit katsoa tarvikeohjelmastamme.**

### Tekniset tiedot

Latauslaite		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Tuotenumero		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Akun latausjännite (automaattinen jännitteen tunnistus)	V <sub>DC</sub>	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Latausvirta	A	1,5	3,0	8,0
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45

Latauslaite		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Latausaika akun kapasiteetilla, n.		Akku ladattu <sup>A)</sup>	n. 80 % <sup>B)</sup> / Akku ladattu <sup>A)</sup>	n. 80 % <sup>B)</sup> / Akku ladattu <sup>A)</sup>
- 1,5 Ah	min	63	24 / 33	12 / 27
- 2,0 Ah	min	84	32 / 45	22 / 30
- 2,5 Ah	min	105	40 / 60	25 / 36
- 3,0 Ah	min	130	48 / 72	30 / 46
- 4,0 Ah	min	168	64 / 95	27 / 35
- 6,0 Ah	min	260	96 / 130	45 / 62
Akkukennojen lukumäärä		4 - 10	4 - 10	4 - 10
Paino EPTA-Procedure 01:2014 - ohjeiden mukaan	kg	0,38	0,40	0,60
Suojausluokka		□ / II	□ / II	□ / II

A) Akun lataustila 97 - 100 %.

B) Akun lataustila 80 %. Akun voi ottaa heti käyttöön.

## Käyttö

### Käyttöönotto

- **Huomioi sähköverkon jännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata latauslaitteen kilvessä olevia tietoja. 230 V -tunnuksella merkityjä latauslaitteita voi käyttää myös 220 V:n verkoissa.

### Lataus

Lataus alkaa heti kun kytket latauslaitteen pistotulpan pistorasiaan, kun akku **(1)** on paikallaan latausaukossa **(4)**.

Älykkään lataustoiminnon avulla akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella latausvirralla akun lämpötilan ja jännitteen mukaan.

Tämä suojaa akkua ja pitää akun aina täyteen ladattuna latauslaitteessa.

## Merkkivalojen tarkoitus (AL 1815 CV)

### Akun latausnäytön vilkkuva merkkivalo (3)



Latauksesta ilmoitetaan akun latausnäytön **vilkkuvalolla** merkkivalolla (3).

### Akun latauksen jatkuvasti palava merkkivalo (3)



**Jatkuva valo** akun latauksen merkkivalossa (3) osoittaa, että akku on ladattu täyteen tai että akun lämpötila on sallitun latauslämpötila-alueen ulkopuolella, eikä sitä voi ladata. Heti, kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, akku ladataan.

Ilman asennettua akkua osoittaa **jatkuva valo** akun latauksen merkkivalossa (3), että pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

## Merkkivalojen tarkoitus (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

### Akun latauksen merkkivalon (nopea) vihreä vilkkuminen (3)



Pikalataustapahtumasta ilmoitetaan **nopeasti vilkkuvalolla vihreällä** akun latauksen merkkivalolla (3).

**Huomio:** Pikalataus on mahdollinen vain, jos akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella, katso kappaletta ”Tekniset tiedot”.

### Akun latauksen merkkivalon (hidas) vihreä vilkkuminen (3)



Akun lataustilan ollessa n. 80% akun latauksen merkkivalo (3) **vilkkuu hitaasti vihreänä**.

Akkua voidaan ottaa heti käyttöön.

### Akun latausnäytön vihreänä palava merkkivalo (3)



Akun latausnäytön **vihreänä palava** merkkivalo (3) tarkoittaa, että akku on ladattu täyteen.

Jos akku ei ole paikallaan, akun latausnäytön **jatkuvasti palava** merkkivalo (3) tarkoittaa, että pistotulppa on kytketty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

### Akun latauksen merkkivalo palaa pysyvästi punaisena (2)



**Jatkuvasti palava** akun **punainen** latauksen merkkivalo (2) ilmoittaa, että akun lämpötila on sallitun latauslämpötila-alueen ulkopuolella,

katso luku ”Tekniset tiedot”. Heti, kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, latauslaite kytkee automaattisesti pikalataukselle.



## Akun latauksen merkkivalo vilkkuu punaisena (2)



**Vilkuva punainen** akun latauksen merkkivalo (2) viestittää häiriöstä lataustapahtumassa. Katso luku "Vianetsintä - syyt ja apukeinot"

## Vika - Syyt ja korjausohjeet

Syy	Korjaustoimenpide
<b>AL 1815 CV: akun latausnäytön merkkivalo (3) palaa jatkuvasti</b>	
<b>AL 1830 CV/AL 1880 CV: akun latausnäytön merkkivalo (3) palaa jatkuvasti. Akun latausnäytön punainen merkkivalo (2) vilkkuu.</b>	
<b>Lataaminen ei ole mahdollista</b>	
Akkua ei ole asennettu (kunnolla) paikalleen	Asenna akku kunnolla latauslaitteeseen
Akun kosketuspinnat ovat likaisia	Puhdista akun koskettimet; esim. akun toistuvasti tehtävällä asennuksella ja irrotuksella, tarvittaessa vaihda akku
Akku on viallinen	Vaihda akku uuteen
<b>Akun latausnäytön merkkivalot (3) tai (2) eivät syty</b>	
Latauslaitteen pistotulppaa ei ole liitetty (oikein) pistorasiaan	Liitä pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan
Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	Tarkista verkkojännite, tarvittaessa anna Bosch-sopimushuollon tarkistaa latauslaite

## Työskentelyohjeita

Latauslaite saattaa lämmentä, kun sitä käytetään jatkuvasti tai toistuvasti ilman taukoja. Tämä on kuitenkin vaaratonta ja se ei merkitse latauslaitteen teknistä vikaa.

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen.

### Akun jäähdytys (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)

Latauslaitteeseen sisäänrakennettu tuuletinohjaus valvoo asennetun akun lämpötilaa. Heti kun akun lämpötila ylittää n. 0 °C tason, tuuletin alkaa jäähdyttää akkua. Käynnissä oleva tuuletin aiheuttaa tällöin hurisevaa ääntä.

Jos tuuletin ei toimi, se on rikki tai akun lämpötila on < 0 °C. Tämän myötä latausaika voi pidentyä.

## Hoito ja huolto

### Huolto ja puhdistus

Jos sähköjohto täytyy vaihtaa, uuden johdon saa asentaa turvallisuussyistä vain Bosch-huolto tai Boschin valtuuttama huoltokorjaamo.

### Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähetykuvat ja varaosatieidot ovat myös verkko-osoitteessa: **[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**  
Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

#### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa

Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta [www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi).

Puh.: 0800 98044

Faksi: 010 296 1838

[www.bosch.fi](http://www.bosch.fi)

### Hävitys

Latauslaitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä latauslaitteita talousjätteisiin!

#### Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan käyttökelpottomat latauslaitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

## Ελληνικά

### Υποδείξεις ασφαλείας



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.**

Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.

- ▶ **Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με τον φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμού.**

- ▶ **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με τον φορτιστή.
- ▶ **Φορτίζετε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου Bosch από μια χωρητικότητα 1,5 Ah (από 4 στοιχεία μπαταρίας). Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μη φορτίσετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.



Μην εκθέτετε τον φορτιστή στη βροχή ή στην υγρασία. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Διατηρείτε τον φορτιστή καθαρό.** Με τη ρύπανση υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον φορτιστή, το καλώδιο και το φις. Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, εφόσον διαπιστώσετε ζημιές. Μη ανοίξετε μόνοι σας τον φορτιστή και αναθέστε την επισκευή μόνο σε ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Τυχόν χαλασμένοι φορτιστές, χαλασμένα καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μη λειτουργείτε τον φορτιστή πάνω σε εύφλεκτο υπόστρωμα (π.χ. χαρτί, υφάσματα κλπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Λόγω της δημιουργούμενης κατά τη φόρτιση θερμότητας του φορτιστή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν επίσης αναθυμιάσεις από την μπαταρία.** Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ **Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού του φορτιστή.** Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μη λειτουργεί πλέον σωστά.

## Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

### Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην εικόνα του φορτιστή στη σελίδα με τα γραφικά.

- (1) Μπαταρία <sup>A)</sup>
- (2) Κόκκινη ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας
- (3) Πράσινη ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας
- (4) Υποδοχή φόρτισης

A) **Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία.**  
**Τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων μπορείτε να τον βρείτε στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Φορτιστής		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Κωδικός αριθμός		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Τάση φόρτισης μπαταρίας (αυτόματη αναγνώριση τάσης)	V...	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Ρεύμα φόρτισης	A	1,5	3,0	8,0
Επιτρεπόμενη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας με χωρητικότητα, περίπου		Μπαταρία φορτισμένη <sup>A)</sup>	περίπου 80% <sup>B)</sup> / Μπαταρία φορτισμένη <sup>A)</sup>	περίπου 80% <sup>B)</sup> / Μπαταρία φορτισμένη <sup>A)</sup>
- 1,5 Ah	min	63	24 / 33	12 / 27
- 2,0 Ah	min	84	32 / 45	22 / 30
- 2,5 Ah	min	105	40 / 60	25 / 36
- 3,0 Ah	min	130	48 / 72	30 / 46
- 4,0 Ah	min	168	64 / 95	27 / 35

Φορτιστής		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
– 6,0 Ah	min	260	96 / 130	45 / 62
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας		4 – 10	4 – 10	4 – 10
Βάρος κατά ΕΡΤΑ-Procedure 01:2014	kg	0,38	0,40	0,60
Βαθμός προστασίας		□ / II	□ / II	□ / II

- A) Κατάσταση φόρτιση της μπαταρίας 97% – 100%.  
 B) Κατάσταση φόρτιση της μπαταρίας περίπου 80%. Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί για άμεση χρήση.

## Λειτουργία

### Θέση σε λειτουργία

► **Προσέξτε την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ανταποκρίνεται πλήρως στα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή. Οι χαρακτηριζόμενοι με 230 V φορτιστές μπορούν να λειτουργήσουν επίσης στα 220 V.

### Διαδικασία φόρτισης

Η διαδικασία φόρτισης αρχίζει, μόλις συνδεθεί το φικς του φορτιστή στην πρίζα και η μπαταρία **(1)** τοποθετηθεί στην υποδοχή φόρτισης **(4)**.

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολουθώς φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με το ιδανικό ρεύμα φόρτισης.

\*Ετσι η μπαταρία προστατεύεται και όταν δεν αφαιρεθεί από τον φορτιστή παραμένει διαρκώς πλήρως φορτισμένη.

### Σημασία των στοιχείων ένδειξης (AL 1815 CV)

#### Αναβοσβήνον φως της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (3)



Η διαδικασία της φόρτισης σηματοδοτείται με το **αναβοσβήμμα** της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας **(3)**.

### Συνεχής φωτεινή ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (3)



Η **συνεχής φωτεινή ένδειξη** φόρτισης μπαταρίας (3) σηματοδοτεί ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη ή ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας φόρτισης και γι' αυτό δεν μπορεί να φορτιστεί. Η φόρτιση συνεχίζεται μόλις επιτευχθεί το επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας της μπαταρίας.

Όταν η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη στο φορτιστή, η **συνεχής φωτεινή ένδειξη** της φόρτισης της μπαταρίας (3), σηματοδοτεί ότι το φως του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή είναι τοποθετημένο στην πρίζα και ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία.

### Σημασία των στοιχείων ένδειξης (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

#### Αναλόμπουσα (γρήγορα) πράσινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (3)



Η διαδικασία ταχυφόρτισης σηματοδοτείται με το **γρήγορο αναβόσβημα** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (3).

**Υπόδειξη:** Η ταχυφόρτιση είναι εφικτή μόνο όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εντός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας, βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά».

#### Αναλόμπουσα (αργά) πράσινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (3)



Όταν η φόρτιση της μπαταρίας φτάσει περίπου στο 80% η **πράσινη** ένδειξη φόρτισης μπαταρίας **αναβόσβηνει (3) αργά**.

Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί για άμεση χρήση.

#### Συνεχώς αναμμένο φως της πράσινης ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (3)



Το **συνεχώς αναμμένο φως** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (3) σηματοδοτεί, ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

Χωρίς τοποθετημένη την μπαταρία το **συνεχώς αναμμένο φως** της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (3) σηματοδοτεί, ότι το φως είναι τοποθετημένο στην πρίζα και ο φορτιστής είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

#### Συνεχής φωτεινή κόκκινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (2)



Η **συνεχής κόκκινη φωτεινή** ένδειξη φόρτισης (2) δείχνει ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας για τη φόρτιση της μπαταρίας, βλέπε «Τεχνικά Χαρακτηριστικά». Μόλις επιτευχθεί το επιτρεπτό εύρος θερμοκρασίας, ο φορτιστής περνά αυτόματα στη λειτουργία ταχυφόρτισης.

**Αναλάμπουσα κόκκινη φωτεινή ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (2)**

Η αναλάμπουσα κόκκινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (2) σηματοδοτεί μια άλλη διαταραχή της διαδικασίας φόρτισης, βλέπε τμήμα «Σφάλματα – Αιτίες και αντιμετώπιση».

**Σφάλματα – Αιτίες και αντιμετώπιση**

Αιτία	Αντιμετώπιση
<b>AL 1815 CV: Η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας (3) ανάβει συνεχώς</b>	
<b>AL 1830 CV/AL 1880 CV: Η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας (3) ανάβει συνεχώς. Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας (2) αναβοσβήνει.</b>	
<b>Η φόρτιση δεν είναι εφικτή</b>	
Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε (σωστά)	Τοποθετήστε την μπαταρία σωστά πάνω στον φορτιστή
Λερωμένες επαφές μπαταρίας	Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας, π.χ. συνδέοντας και αποσυνδέοντας πολλές φορές την μπαταρία, ενδεχομένως αντικαταστήστε την μπαταρία
Μπαταρία ελαττωματική	Αντικαταστήστε την μπαταρία
<b>Οι ενδείξεις φόρτισης της μπαταρίας (3) ή (2) δεν ανάβουν</b>	
Το φις του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο	Τοποθετήστε το φις (τέρμα) στην πρίζα
Χάλασε η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής	Ελέγξτε την τάση δικτύου και ενδεχομένως δώστε τον φορτιστή για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch

**Υποδείξεις εργασίας**

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλληπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό όμως είναι ακίνδυνο και δεν υποδεικνύει τεχνικό ελάττωμα του φορτιστή.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

**Ψύξη της μπαταρίας (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)**

Η ενσωματωμένη στον φορτιστή μονάδα ελέγχου του ανεμιστήρα παρακολουθεί τη θερμοκρασία της τοποθετημένης μπαταρίας. Μόλις η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται



πάνω περίπου από 0 °C, ψύχεται η μπαταρία με τη βοήθεια ενός ανεμιστήρα. Ο ενεργοποιημένος ανεμιστήρας δημιουργεί σε αυτή την περίπτωση έναν θόρυβο αερισμού. Εάν ο ανεμιστήρας δε λειτουργεί, είναι ελαττωματικός ή η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι <0 °C. Έτσι μπορεί να μεγαλώσει ο χρόνος φόρτισης.

## Συντήρηση και σέρβις

### Συντήρηση και καθαρισμός

Μια τυχόν αναγκαία αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από την Bosch ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Bosch, για να αποφευχθεί έτσι κάθε κίνδυνος της ασφάλειας.

### Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης κάτω από:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε τον 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.  
Ερχείας 37  
19400 Κορωπί – Αθήνα  
Τηλ.: 210 5701258  
Φαξ: 210 5701283  
[www.bosch.com](http://www.bosch.com)  
[www.bosch-pt.gr](http://www.bosch-pt.gr)  
ABZ Service A.E.  
Τηλ.: 210 5701380  
Φαξ: 210 5701607

### Απόσυρση

Οι φορτιστές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μη ρίχνετε τους φορτιστές στα οικιακά απορρίμματα!

**Μόνο για χώρες της ΕΕ:**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό, οι άχρηστοι φορτιστές να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## Türkçe

### Güvenlik talimatı



**Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun.**

Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

**Bu talimatı güvenli bir biçimde saklayın.**

Şarj cihazını ancak, bütün fonksiyonları tam olarak biliyorsanız ve bunları kısıtlamasız olarak yürütebiliyorsanız veya ilgili talimat hakkında bilginiz varsa kullanın.

- **Bu şarj cihazı çocukların ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyim ve bilgisi olmayan kişilerin kullanması için tasarlanmamıştır. Bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında veya akülü fenerin güvenli kullanımı**

**hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.

- ▶ **Kullanım, temizlik ve bakım işlemleri esnasında çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önlersiniz.
- ▶ **Sadece 1,5 Ah ( 4 akü hücrelerinden itibaren) kapasiteden itibaren Bosch lityum iyon aküleri şarj edin. Akü gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. Tekrar şarj edilemeyen aküler şarj etmeyin.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.



**Şarj cihazını yağmurdan ve sudan koruyun.** Elektrikli cihazın içine su sızması elektrik çarpması riskini artırır.

- ▶ **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- ▶ **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın ve sadece orijinal yedek parça kullanma koşulu ile sadece kalifiye uzman personele onartın.** Hasarlı şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpması riskini artırır.
- ▶ **Şarj cihazını kolay alevlenir zeminler üzerinde (örneğin kağıt, kumaş vb.) ve yanıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** Şarj işlemi esnasında şarj cihazından çıkan ısı nedeniyle yangın tehlikesi vardır.
- ▶ **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- ▶ **Şarj cihazının havalandırma deliklerini kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ılışmada ısınabilir ve doğru işlev göremez.

## Ürün ve performans açıklaması

### Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki şarj cihazının resmindeki numaralarla aynıdır.

- (1) Akü <sup>A)</sup>
- (2) Kırmızı akü şarj göstergesi
- (3) Yeşil akü şarj göstergesi
- (4) Şarj yuvası

A) **Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir.**  
Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

### Teknik veriler

Şarj cihazı		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Ürün kodu		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Akü şarj gerilimi (otomatik gerilim algılama)	V...	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Şarj akımı	A	1,5	3,0	8,0
İzin verilen şarj sıcaklığı aralığı	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Akü kapasitesinde şarj süresi, yaklaşık		Akü şarj edildi <sup>A)</sup>	yak. %80 <sup>B)</sup> / Akü şarj edildi <sup>A)</sup>	yak. %80 <sup>B)</sup> / Akü şarj edildi <sup>A)</sup>
- 1,5 Ah	dak	63	24 / 33	12 / 27
- 2,0 Ah	dak	84	32 / 45	22 / 30
- 2,5 Ah	dak	105	40 / 60	25 / 36
- 3,0 Ah	dak	130	48 / 72	30 / 46
- 4,0 Ah	dak	168	64 / 95	27 / 35
- 6,0 Ah	dak	260	96 / 130	45 / 62
Akü hücresi sayısı		4 – 10	4 – 10	4 – 10

Şarj cihazı		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014 uyarınca	kg	0,38	0,40	0,60
Koruma sınıfı		□ / II	□ / II	□ / II

- A) Akünün şarj durumu %97 – %100.  
 B) Akünün şarj durumu yak. %80. Akü hemen kullanılmak üzere çıkarılabilir.

## İşletim

### Çalıştırma

► **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketinde belirtilen verilere uygun olmalıdır. 230 V işaretli şarj cihazları 220 V ile de işletilebilir.

### Şarj işlemi

Şarj cihazının fişi prize ve akü (1) akü yuvasına (4) takıldığında şarj işlemi başlar. Akıllı şarj sistemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ve gerilimine bağlı olarak optimum şarj akımı ile akü şarj edilir. Bu yolla akü korunur ve şarj cihazı içinde saklanırken daima tam şarjlı kalır.

### Gösterge elamanlarının anlamı (AL 1815 CV)

#### Akü şarj göstergesi yanıp sönen ışık (3)



Şarj işlemi akü şarj göstergesinin **yanıp sönmesi (3)** ile bildirilir.

#### Akü şarj göstergesinin sürekli yanması (3)



Akü şarj göstergesinin (3) **sürekli** olarak yanması akünün tam olarak şarj olduğunu veya akü sıcaklığının müsaade edilen sıcaklık arasında olmaması nedeni ile şarj işleminin yapılamadığını gösterir. Müsaade edilen sıcaklık aralığına ulaşıncaya akü şarj olur.

Akü olmadan akü şarj göstergesinin (3) **sürekli yanması**, şebeke fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işleme hazır olduğunu bildirir.

## Gösterge elamanlarının anlamı (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

### Akü şarj göstergesinin yeşil olarak (3) yanıp sönmesi



Hızlı şarj işlemi **hızla yanıp sönen yeşil** akü şarj göstergesi (3) ile gösterilir.

**Uyarı:** Hızlı şarj işlemi ancak akü müsaade edilen sıcaklık aralığında iken mümkündür, bakınız: bölüm „Teknik veriler“.

### Akü şarj göstergesinin yeşil olarak yanıp sönmesi (yavaş tempoda) (3)



Akü yaklaşık %80 dolu olduğunda **yeşil akü** şarj göstergesi (3) **yavaş tempoda yanıp söner**.

Akü hemen kullanılmak üzere çıkarılabilir.

### Yeşil akü şarj göstergesinin sürekli yanması (3)



**Sürekli yanıp sönme yeşil** akü şarj göstergesi (3) akünün tam olarak şarj olduğunu gösterir.

Akü takılı değilken **sürekli yanıp sönme yeşil** akü şarj göstergesi (3) fişin prize takılı ve şarj cihazının işletmeye hazır olduğunu gösterir.

### Akü şarj göstergesinin kırmızı olarak sürekli yanması (2)



Akü şarj göstergesinin **sürekli olarak kırmızı (2)** yanması akü sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığı dışında olduğunu bildirir, bakınız Bölüm „Teknik veriler“. Müsaade edilen sıcaklık aralığına ulaşıldığında şarj cihazı otomatik olarak hızlı şarj işlemine geçer.

### Akü şarj göstergesinin kırmızı olarak yanıp sönmesi (2)



Akü şarj göstergesinin **kırmızı olarak (2) yanıp sönmesi** şarj işlemindeki başka bir hatayı gösterir, bakınız Bölüm „Hata – Nedeni ve giderilme yöntemi“.

## Hata – Nedeni ve çözüm

### Neden

### Çözüm

**AL 1815 CV: Akü şarj göstergesi (3) sürekli yanıyor**

**AL 1830 CV/AL 1880 CV: Akü şarj göstergesi (3) sürekli yanıyor. Kırmızı akü şarj göstergesi (2) yanıp sönüyor.**

### Şarj işlemi mümkün değil

Akü takılı (doğru takılı) değil

Aküyü şarj cihazına doğru olarak takın

Neden	Çözüm
Akü kontakları kirli	Akü kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkarın veya aküyü değiştirin
Akü arızalı	Aküyü değiştirin
<b>Akü şarj göstergeleri (3) veya (2) yanmıyor</b>	
Şarj cihazının fişi takılı (doğru takılı) değil	Fişi (tam olarak) prize takın
Priz, fiş veya şarj cihazı arızalı	Şebeke gerilimini kontrol edin, gerekiyorsa şarj cihazını Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir müşteri servisinde kontrol ettirin

### Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Sürekli veya kesintisiz olarak arka arkaya gelen şarj işlemlerinde şarj cihazı ısınabilir. Ancak bu önemli değildir ve şarj cihazında teknik bir hata olduğu anlamına gelmez. Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

#### Akünün soğutulması (Active Air Cooling/ Etkin hava kontrolü) (AL 1880 CV)

Şarj cihazına entegre edilmiş olan fan kontrolü, cihaz içine yerleştirilmiş olan akünün sıcaklığını kontrol eder. Akü sıcaklığı yak. 0 °C üzerine geldiğinde akü bir fanla soğutulur. Devreye giren fan bu esnada bir havalandırma sesi çıkarır.

Fan çalışmazsa arızalı veya akü sıcaklığı <0 °C demektir. Bu nedenle şarj süresi uzayabilir.

## Bakım ve servis

### Bakım ve temizlik

Yedek bağlantı kablosu gerekli ise, güvenliğin tehlikeye düşmemesi için Bosch'tan veya yetkili bir servisten temin edilmelidir.

### Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtladılır. Demonte görüşleri ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
Bosch uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu mutlaka belirtin.

### **Türkçe**

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Elektrikli El Aletleri  
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20  
Küçükyalı Ofis Park A Blok  
34854 Maltepe-İstanbul  
Tel.: 444 80 10  
Fax: +90 216 432 00 82  
E-mail: iletisim@bosch.com.tr  
www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik  
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı  
No: 48/29 İskitler  
Ankara  
Tel.: +90 312 3415142  
Tel.: +90 312 3410302  
Fax: +90 312 3410203  
E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Faz Makine Bobinaj  
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor  
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18  
Antalya  
Tel.: +90 242 3465876  
Tel.: +90 242 3462885  
Fax: +90 242 3341980  
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Körfez Elektrik  
Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/2  
Erzincan  
Tel.: +90 446 2230959  
Fax: +90 446 2240132  
E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Değer İş Bobinaj  
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C  
Şahinbey/Gaziantep  
Tel.: +90 342 2316432



Fax: +90 342 2305871  
E-mail: degerisbobinaj@hotmail.com

Tek Çözüm Bobinaj  
Küşget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A  
Şehitkamil/Gaziantep  
Tel.: +90 342 2351507  
Fax: +90 342 2351508  
E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Günşah Otomotiv  
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü  
İstanbul  
Tel.: +90 212 8720066  
Fax: +90 212 8724111  
E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com

Aygem  
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli  
İzmir  
Tel.: +90232 3768074  
Fax: +90 232 3768075  
E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Sezmen Bobinaj  
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir  
İzmir  
Tel.: +90 232 4571465  
Tel.: +90 232 4584480  
Fax: +90 232 4573719  
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Ankaralı Elektrik  
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43 Kocasinan  
Kayseri  
Tel.: +90 352 3364216  
Tel.: +90 352 3206241  
Fax: +90 352 3206242  
E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj  
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C  
Samsun  
Tel.: +90 362 2289090

Fax: +90 362 2289090  
E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Üstündağ Elektrikli Aletler  
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
Tekirdağ

Tel.: +90 282 6512884  
Fax: +90 282 6521966  
E-mail: info@ustundagsogutma.com

Marmara Elektrik  
Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy  
İstanbul

Tel.: +90 212 2974320  
Fax: +90 212 2507200  
E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik  
Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9 Selçuklu  
Konya

Tel.: +90 332 2354576  
Tel.: +90 332 2331952  
Fax: +90 332 2363492  
E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

**Ermenistan, Azerbaycan, Gürcistan, Kırgızistan, Moğolistan, Tacikistan,  
Türkmenistan, Özbekistan**

TOO "Robert Bosch" Power Tools, Satış Sonrası Servis  
Rayimbek Cad., 169/1  
050050, Almatı, Kazakistan  
Servis E-posta: service.pt.ka@bosch.com  
Resmi İnternet Sitesi: www.bosch.com, www.bosch-pt.com

## Tasfiye

Şarj cihazları, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.



Şarj cihazlarını evsel çöplerin içine atmayın!

### Sadece AB ülkeleri için:

Eski elektrikli el aletleri ve elektronik aletlere ilişkin 2012/19/AB sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

## Polski

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.** Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Prosimy zachować i starannie przechowywać niniejsze wskazówki.**

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonać wszystkie działania bez ograniczeń lub po uzyskaniu odpowiednich instrukcji.

- ▶ **Ładowarka nie jest przeznaczona do użytkowania przez dzieci oraz osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy. Ładowarka może być obsługiwana przez dzieci powyżej 8 lat, osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, lub osoby te zostały poinstruowane, jak należy bezpiecznie posługiwać się ładowarką i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwa. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo**

niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.

- ▶ **Podczas użytkowania, czyszczenia lub prac konserwacyjnych dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że dzieci nie będą się bawiły ładowarką.
- ▶ **Wolno ładować wyłącznie akumulatory litowo-jonowe firmy Bosch o pojemności nie mniejszej niż 1,5 Ah (od 4 ogniw). Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. Nie wolno ładować baterii jednorazowych.** W przeciwnym wypadku istnieje zagrożenie pożarem lub wybuchem.



**Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- ▶ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenia mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Przed każdym użytkowaniem należy skontrolować ładowarkę, przewód i wtyczkę.** W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować ładowarki. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki, a naprawę tego urządzenia należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przy-

padku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.

- ▶ **Nie wolno zasłaniać szczelin wentylacyjnych ładowarki.** Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.

## Opis urządzenia i jego zastosowania

### Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu ładowarki na stronach graficznych.

- (1) Akumulator <sup>A)</sup>
- (2) Czerwony wskaźnik ładowania akumulatora
- (3) Zielony wskaźnik ładowania akumulatora
- (4) Wnęka ładowania

A) **Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkownika nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu oprzętu.**

### Dane techniczne

Ładowarka		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Numer katalogowy		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Napięcie ładowania akumulatorów (automatyczne rozpoznawanie napięcia)	V...	14,4–18	14,4–18	14,4–18
Prąd ładowania	A	1,5	3,0	8,0
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	°C	0–45	0–45	0–45
Czas ładowania przy pojemności akumulatora, ok.		Akumulator naładowany <sup>A)</sup>	ok. 80% <sup>B)</sup> / Akumulator naładowany <sup>A)</sup>	ok. 80% <sup>B)</sup> / Akumulator naładowany <sup>A)</sup>
– 1,5 Ah	min	63	24 / 33	12 / 27

Ładowarka		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
- 2,0 Ah	min	84	32 / 45	22 / 30
- 2,5 Ah	min	105	40 / 60	25 / 36
- 3,0 Ah	min	130	48 / 72	30 / 46
- 4,0 Ah	min	168	64 / 95	27 / 35
- 6,0 Ah	min	260	96 / 130	45 / 62
Liczba ogniw akumulatora		4-10	4-10	4-10
Waga zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,38	0,40	0,60
Klasa ochrony		□ / II	□ / II	□ / II

- A) Stan naładowania akumulatora wynosi 97-100%.
- B) Stan naładowania akumulatora wynosi ok. 80%. Akumulator można wyjąć w celu natychmiastowego użycia.

## Praca

### Uruchamianie

- **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła zasilania musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarki przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można podłączyć również do sieci 220 V.

### Proces ładowania

Ładowanie rozpoczyna się w momencie włożenia wtyczki ładowarki do gniazda sieciowego i umieszczenia akumulatora **(1)** we wnęce ładowania **(4)**.

Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od napięcia i temperatury akumulatora.

Ma to wpływ na wydłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator, przechowywany w ładowarce, będzie stale naładowany do pełna.

## Znaczenie wskaźni (AL 1815 CV)

### Migające światło wskaźnika ładowania akumulatora (3)



Proces ładowania sygnalizowany jest **miganiem** wskaźnika ładowania akumulatora (3).

### Wskaźnik naładowania akumulatora świecący się światłem ciągłym (3)



**Światło ciągle** wskaźnika naładowania akumulatora (3) sygnalizuje, że akumulator został całkowicie naładowany lub, że temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem i akumulator nie może być dlatego ładowany. Po osiągnięciu przez akumulator dopuszczalnej temperatury, ładowanie akumulatora będzie kontynuowane.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, **światło ciągle** wskaźnika (3) sygnalizuje dopływ prądu do ładowarki (wtyczka znajduje się w gniazdku sieciowym) i jej gotowość do eksploatacji.

## Znaczenie wskaźni (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

### Migający (szybko) zielony wskaźnik naładowania akumulatora (3)



Proces szybkiego ładowania sygnalizowany jest **szybkim miganiem zielonego** wskaźnika stanu naładowania akumulatora (3).

**Uwaga:** Szybkie ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur, zob. rozdział „Dane techniczne”.

### Migający (wolno) zielony wskaźnik naładowania akumulatora (3)



Gdy stan naładowania akumulatora osiągnie ok. 80% **zielony** wskaźnik naładowania (3) **miga wolno**.

Akumulator można wyjąć w celu natychmiastowego użycia.

### Światło ciągle zielonego wskaźnika ładowania akumulatora (3)



**Światło ciągle zielonego** wskaźnika ładowania akumulatora (3) oznacza, że akumulator został całkowicie naładowany.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, **światło ciągle** wskaźnika ładowania akumulatora (3) sygnalizuje, że wtyczka jest włożona do gniazda zasilania, a ładowarka jest gotowa do użycia.

### Światło ciągle czerwonego wskaźnika naładowania akumulatora (2)



**Światło ciągle czerwonego** wskaźnika ładowania akumulatora (2) sygnalizuje, że temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania, zob. rozdział „Dane techniczne”. Po osiągnięciu do-

puszczalnego zakresu temperatur, ładowarka przechodzi automatycznie w tryb szybkiego ładowania.

### Migający czerwony wskaźnik naładowania akumulatora (2)



**Migające czerwone światło** wskaźnika naładowania akumulatora (2) oznacza, że proces ładowania akumulatora został zakłócony, zob. rozdział „Przyczyny usterek i sposoby ich usunięcia”.

## Błędy – przyczyny i usuwanie

Przyczyna	Rozwiązanie
<b>AL 1815 CV: Wskaźnik ładowania akumulatora (3) świeci się na stałe</b>	
<b>AL 1830 CV/AL 1880 CV: Wskaźnik ładowania akumulatora (3) świeci się na stałe. Czerwony wskaźnik ładowania akumulatora (2) miga.</b>	
<b>Nie można naładować akumulatora</b>	
Akumulator nie został (prawidłowo) włożony	Umieścić akumulator prawidłowo na ładowarce
Styki akumulatora są zabrudzone	Oczyścić styki akumulatora; np. poprzez kilkakrotne włożenie i wyjęcie akumulatora, lub wymienić akumulator na nowy
Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
<b>Wskaźniki ładowania akumulatora (3) lub (2) nie świecą się</b>	
Wtyczka ładowarki nie (właściwie) podłączona do sieci	Włożyć wtyczkę (całkowicie) do gniazda
Gniazdo, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Sprawdzić napięcie sieci, ładowarkę ew. zlecić kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi firmy Bosch

## Wskazówki dotyczące pracy

Ładowanie ciągle akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej ładowarki.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność jego wymiany na nowy.



### **Chłodzenie akumulatora (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)**

Wbudowany w ładowarce sterownik chłodzenia ma za zadanie nadzorowanie temperatury ładowanego akumulatora. Gdy tylko temperatura akumulatora przekroczy ok. 0 °C, wentylator zaczyna go chłodzić. Włączony wentylator wydaje podczas chłodzenia charakterystyczny dźwięk.

Jeżeli wentylator się nie włącza, oznacza to, że wentylator jest uszkodzony, lub że temperatura akumulatora wynosi <0°C. Może to przedłużyć czas ładowania.

## **Konserwacja i serwis**

### **Konserwacja i czyszczenie**

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie Bosch lub w autoryzowanym przez firmę Bosch punkcie naprawy elektronarzędzi, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

### **Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania**

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

### **Polska**

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Jutrzenki 102/104

02-230 Warszawa

Na [www.serwisbosch.com](http://www.serwisbosch.com) znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450

Faks: 22 7154441

E-mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)

[www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl)

## Utylizacja odpadów

Ładowarki, osprzęt i opakowanie powinny zostać doprowadzone do powtórnego przetworzenia zgodnego z przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać ładowarek razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

### Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa danego kraju zużyty sprzęt elektryczny musi być zbierany oddzielnie i przekazany do recyklingu.

## Čeština

### Bezpečnostní upozornění



**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.** Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Tyto pokyny dobře uschovejte.**

Nabíječku použijte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

- ▶ **Tato nabíječka není určena k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi**

**pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená. V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.**

► **Při používání, čištění a údržbě dohlížejte na děti.**

Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.

► **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory Bosch s kapacitou 1,5 Ah (od 4 akumulátorových článků).**

**Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte nenabíjecí akumulátory. Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.**



**Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

- **Nabíječka se musí udržovat v čistotě.** Při znečištění hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud zjistíte poškození, nabíječku nepoužívejte. Neotevírejte sami nabíječku a nechte ji opravit pouze kvalifikovanými odbornými pracovníky a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu (např. papíru, textilích), resp. v hořlavém prostředí.** Protože se nabíječka při provozu zahřívá, hrozí nebezpečí požáru.

- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou také unikat výpary.** Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Nezakrývejte větrací štěrby nabíječky.** Nabíječka se jinak může přehřát a nebude řádně fungovat.

## Popis výrobku a výkonu

### Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje na vyobrazení nabíječky na stránce s obrázky.

- (1) Akumulátor <sup>A)</sup>
- (2) Červený ukazatel nabíjení akumulátoru
- (3) Zelený ukazatel nabíjení akumulátoru
- (4) Nabíjecí otvor

- A) **Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky.**  
**Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

### Technické údaje

Nabíječka		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Objednací číslo		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Nabíjecí napětí akumulátoru (automatické rozpoznání napětí)	V...	14,4–18	14,4–18	14,4–18
Nabíjecí proud	A	1,5	3,0	8,0
Dovolený rozsah nabíjecí teploty	°C	0–45	0–45	0–45
Doba nabíjení při kapacitě akumulátoru, cca		Akumulátor je nabitý <sup>A)</sup>	Cca 80 % <sup>B)</sup> / Akumulátor je nabitý <sup>A)</sup>	Cca 80 % <sup>B)</sup> / Akumulátor je nabitý <sup>A)</sup>
– 1,5 Ah	min	63	24 / 33	12 / 27
– 2,0 Ah	min	84	32 / 45	22 / 30

Nabíječka		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
- 2,5 Ah	min	105	40 / 60	25 / 36
- 3,0 Ah	min	130	48 / 72	30 / 46
- 4,0 Ah	min	168	64 / 95	27 / 35
- 6,0 Ah	min	260	96 / 130	45 / 62
Počet akumulátorových článků		4-10	4-10	4-10
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,38	0,40	0,60
Třída ochrany		□ / II	□ / II	□ / II

- A) Akumulátor je nabitý na 97–100 %.
- B) Akumulátor je nabitý cca na 80 %. Akumulátor lze vyjmout a ihned začít používat.

## Provoz

### Uvedení do provozu

- **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V se smí používat také s 220 V.

### Proces nabíjení

Proces nabíjení začne, jakmile je síťová zástrčka nabíječky zapojená v zásuvce a akumulátor **(1)** je nasazený v nabíjecím otvoru **(4)**.

Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se nabije právě optimálním nabíjecím proudem.

Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.

### Význam indikačních prvků (AL 1815 CV)

#### Blikající ukazatel nabíjení akumulátoru (3)



Proces nabíjení je signalizován **blíkaním** ukazatele nabíjení akumulátoru **(3)**.

**Trvalé světlo ukazatele nabíjení akumulátoru (3)**

**Trvalé světlo** ukazatele nabíjení akumulátoru (3) signalizuje, že akumulátor je zcela nabitý nebo že teplota akumulátoru je vně dovoleného rozsahu teploty nabíjení a proto nemůže být nabíjen. Jakmile je dosaženo dovoleného rozsahu teploty, bude akumulátor nabíjen.

Bez nastřčeného akumulátoru signalizuje **trvalé světlo** ukazatele nabíjení akumulátoru (3), že je síťová zástrčka zasunuta do zásuvky a nabíječka je připravena k provozu.

**Význam indikačních prvků (AL 1830 CV / AL 1880 CV)****Blikající světlo (rychlé) zeleného ukazatele nabíjení akumulátoru (3)**

Proces rychlonabíjení je signalizován **rychlým blikáním zeleného** ukazatele nabíjení akumulátoru (3).

**Upozornění:** Proces rychlonabíjení je možný jen tehdy, když je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu nabíjecí teploty, viz odstavec „Technická data“.

**Blikající světlo (pomalé) zeleného ukazatele nabíjení akumulátoru (3)**

Při stavu nabití akumulátoru ca. 80% **blíká zelený** ukazatel nabíjení akumulátoru (3) **pomalou**.

Akumulátor lze vyjmout a ihned začít používat.

**Nepřetržitě svítící zelený ukazatel nabíjení akumulátoru (3)**

**Nepřetržitě svítící zelený** ukazatel nabíjení akumulátoru (3) signalizuje, že je akumulátor plně nabitý.

Bez nasazeného akumulátoru **nepřetržitě svítící** ukazatel nabíjení akumulátoru (3) signalizuje, že je zapojená síťová zástrčka do zásuvky a nabíječka je připravená k provozu.

**Trvalé světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru (2)**

**Trvalé světlo červeného** ukazatele nabíjení akumulátoru (2) signalizuje, že je teplota akumulátoru vně dovoleného rozsahu teploty nabíjení, viz odstavec „Technická data“. Jakmile se dosáhne přípustného rozsahu teploty, přepne se nabíječka automaticky na rychlonabíjení.

**Blikající světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru (2)**

**Blikající světlo červeného** ukazatele nabíjení akumulátoru (2) signalizuje jinou poruchu procesu nabíjení, viz odstavec „Chyby – příčiny a odstranění“.

## Závady – příčiny a odstranění

Příčina	Odstranění
<b>AL 1815 CV: ukazatel nabíjení akumulátoru (3) svítí trvale.</b>	
<b>AL 1830 CV / AL 1880 CV: ukazatel nabíjení akumulátoru (3) svítí trvale. Červený ukazatel nabíjení akumulátoru (2) bliká.</b>	
<b>Není možné nabíjení.</b>	
Akumulátor není (správně) nasazený.	Nasad'te akumulátor správně do nabíječky.
Znečištěné kontakty akumulátoru.	Vyčistěte kontakty akumulátoru; např. opakovaným zapojením a odpojením akumulátoru, případně akumulátor vyměňte.
Vadný akumulátor.	Akumulátor vyměňte.
<b>Ukazatele nabíjení akumulátoru (3), resp. (2) nesvíí.</b>	
Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zapojená.	Síťovou zástrčku (zcela) zapojte do zásuvky.
Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu.	Zkontrolujte síťové napětí, nabíječku příp. nechte zkontrolovat autorizovaným servisním střediskem pro elektronářadí Bosch.

## Pracovní pokyny

Při nepřetržitých, popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To je ale v pořádku a neupozorňuje to na technickou závadu nabíječky.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

### Chlazení akumulátoru (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)

Řízení ventilátoru integrované v nabíječce sleduje teplotu nasazeného akumulátoru. Jakmile teplota akumulátoru stoupne nad cca 0 °C, začne se akumulátor chladit ventilátorem. Zapnutý ventilátor při tom vydává příslušné zvuky.

Pokud ventilátor neběží, je vadný nebo je teplota < 0 °C. Doba nabíjení se tím může prodloužit.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

Je-li nutná výměna přívodního kabelu, nechte ji provést firmou Bosch nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí Bosch, abyste zabránili ohrožení bezpečnosti.

### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na: **[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**.

V případě dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch.cz](http://www.bosch.cz)

### Likvidace

Nabíječky, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.



Nabíječky nevyhazujte do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její transformace do národního práva se musí již nepoužitelné nabíječky shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.



## Slovenčina

### Bezpečnostné upozornenia



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Tieto pokyny starostlivo uschovajte.**

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne odhadnúť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

- ▶ **Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Túto nabíjačku môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s nabíjačkou a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené. V opačnom prípade hrozí riziko chybnjej obsluhy a vzniku poranení.**

- ▶ **Pri používaní, čistení a údržbe dávajte pozor na deti.** Zabezpečí sa tým, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.
- ▶ **Nabíjajte len lítiovo-iónové akumulátory Bosch od kapacity 1,5 Ah (od 4 akumulátorových článkov). Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky. Nenabíjajte batérie, ktoré nie určené na opakované nabíjanie.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.



**Chráňte nabíjačku pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Udržujte nabíjačku čistú.** Znečistením hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pred každým použitím skontrolujte nabíjaciu jednotku, kábel a zástrčku. Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku sami neotvárajte, dajte ju opraviť len kvalifikovanému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nabíjačku neprevádzkujte na veľmi horľavom podklade (napr. papier, textilie a pod.), príp. v horľavom prostredí.** Z dôvodu tepla, ktoré vzniká pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Po poškodení alebo neodbornom používaní môžu z akumulátora unikáť výpary.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude správne fungovať.

## Opis výrobku a výkonu

### Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie nabíjačky na grafickej strane tohto Návodu.

- (1) Akumulátor <sup>A)</sup>
- (2) Červený indikátor nabíjania akumulátora
- (3) Zelený indikátor nabíjania akumulátora
- (4) Nabíjacia šachta

A) **Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom sortimente príslušenstva.**

### Technické údaje

Nabíjačka		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Vecné číslo		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Nabíjacie napätie akumulátora (automatické rozpoznanie napätia)	V...	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Nabíjací prúd	A	1,5	3,0	8,0
Prípustný rozsah teploty pri nabíjaní	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Doba nabíjania pri kapacite akumulátora, cca		akumulátor nabitý <sup>A)</sup>	cca 80 % <sup>B)</sup> / akumulátor nabitý <sup>A)</sup>	cca 80 % <sup>B)</sup> / akumulátor nabitý <sup>A)</sup>
– 1,5 Ah	min	63	24/33	12/27
– 2,0 Ah	min	84	32/45	22/30
– 2,5 Ah	min	105	40/60	25/36
– 3,0 Ah	min	130	48/72	30/46
– 4,0 Ah	min	168	64/95	27/35
– 6,0 Ah	min	260	96/130	45/62

Nabíjačka		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Počet akumulátorových článkov		4 – 10	4 – 10	4 – 10
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,38	0,40	0,60
Trieda ochrany		□ / II	□ / II	□ / II

- A) Stav nabitia akumulátora 97 % – 100 %.
- B) Stav nabitia akumulátora cca 80 %. Akumulátor možno odobrať na okamžité použitie.

## Prevádzka

### Uvedenie do prevádzky

- **Venujte pozornosť napätiu elektrickej siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zodnú s údajmi na typovom štítku elektrického náradia. Nabíjačky označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V.

### Proces nabíjania

Proces nabíjania sa spustí, keď sa zasunie sieťová zástrčka nabíjačky do zásuvky a akumulátor vsunie **(1)** do nabíjacej šachty **(4)**.

Inteligentné nabíjanie automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho optimálnym nabíjajúcim prúdom v závislosti od konkrétnej teploty a napätia akumulátora. Takýmto spôsobom sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

### Význam indikačných prvkov (AL 1815 CV)

#### Blikajúce svetlo indikátora nabíjania akumulátora (3)



Proces nabíjania je signalizovaný **blíkaním** indikátora nabíjania akumulátora **(3)**.

#### Trvalé zelené svetlo indikácie stavu nabitia akumulátora (3)



Trvalé **svietenie** indikácie nabíjania akumulátora **(3)** signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý, alebo že teplota akumulátora leží mimo prípustného rozsahu teplôt, a akumulátor sa preto nedá nabíjať. Len čo teplota akumulátora dosiahne prípustný rozsah, akumulátor sa začne nabíjať.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **Trvalé svetlo** indikácie stavu nabitia akumulátora (3), že zástrčka sieťovej šnúry je zastrčená do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

## Význam indikačných prvkov (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

### Blikanie (rýchle) zelenej indikácie stavu nabitia akumulátora (3)



Rýchlonabíjanie je signalizované **rýchlym blikaním zelenej indikácie** stavu nabitia akumulátora (3).

**Upozornenie:** Rýchlonabíjanie je možné len vtedy, keď leží teplota akumulátora v prípustnom rozsahu nabíjajúcich teplôt, pozri odsek Technické údaje.

### Blikanie (pomalé) zelenej indikácie stavu nabitia akumulátora (3)



Pri stave nabitia na cca 80% **blinká zelená** indikácie stavu nabitia akumulátora (3) **pomaly**.

Akumulátor možno vybrať a ihneď začať používať.

### Trvalé svietenie zeleného indikátora nabíjania akumulátora (3)



**Trvalé svietenie zeleného** indikátora nabíjania akumulátora (3) signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svietenie** indikátora nabíjania akumulátora (3), že sieťová zástrčka je zasunutá do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

### Trvalé svietenie červenej indikácie nabíjania akumulátora (2)



**Trvalé svietenie červenej** indikácie nabíjania akumulátora (2) signalizuje, že teplota akumulátora sa nachádza mimo prípustného rozsahu teplôt, pozri odsek „Technické údaje“. Len čo sa dostane teplota do prípustného rozsahu, nabíjačka sa automaticky prepne na rýchlonabíjanie.

### Blikanie červenej indikácie stavu nabitia akumulátora (2)



**Blikanie červenej** indikácie stavu nabitia akumulátora (2) signalizuje nejakú inú poruchu nabíjania, pozri k tomu odsek „Poruchy – príčiny a ich odstránenie“.

## Chyby – príčiny a riešenie

### Príčina

### Riešenie

**AL 1815 CV: indikátor nabíjania akumulátora (3) svieti trvalo**

**Prčina****Riešenie**

**AL 1830 CV/AL 1880 CV: indikátor nabíjania akumulátora (3)svieti trvalo.  
Červený indikátor nabíjania akumulátora (2) bliká.**

**Nabíjanie nie je možné**

Akumulátor nie je (správne) nasadený	Nasad'te akumulátor na nabíjačku správnym spôsobom
Kontakty akumulátora sú znečistené	Očistite kontakty akumulátora; napríklad viacnásobným zasunutím a vysunutím akumulátora. V prípade potreby akumulátor vymeňte
Akumulátor je poškodený	Vymeňte akumulátor

**Indikátory nabíjania akumulátora (3) resp. (2) nesvietia**

Sieťová zástrčka nabíjačky nie je (správne) zasunutá	Sieťovú zástrčku (úplne) zasun'te do zásuvky
Poškodenie zásuvky, sieťového kábla alebo nabíjačky	Skontrolujte sieťové napätie, nabíjačku prípadne nechajte preskúšať v autorizovanom stredisku pre elektrické náradie Bosch

**Upozornenia týkajúce sa prác**

Pri nepretržitých nabíjaciach cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. Nejde o poruchu a neznamená to technickú chybu nabíjačky.

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

**Chladenie akumulátora (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)**

Ovládanie ventilátora, ktoré je integrované do nabíjačky, kontroluje teplotu vloženého akumulátora. Hneď ako sa teplota akumulátora dostane nad cca 0 °C, bude akumulátor ochladzovaný ventilátorom. Zapnutý ventilátor pritom vydáva hluk charakteristický pre proces odvetrávania.

Ak ventilátor nebeží, je poškodený alebo je teplota akumulátora < 0 °C. Doba nabíjania sa tým môže predĺžiť.

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

Ak je potrebná výmena pripájacieho vedenia, musí ju vykonať firma Bosch alebo niektoré autorizované stredisko služieb zákazníkom pre elektrické náradie Bosch, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti.

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby vášho produktu, ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: **www.bosch-pt.com**

V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

### Slovenia

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk)

### Likvidácia

Nabíjačky, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Nevyhadzujte nabíjačky do bežného odpadu z domácnosti!

#### Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ odpade z elektrických a elektro-nických zariadení a jej transpozícií do národného právneho poriadku sa musia už nepoužiteľné zariadenia zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

## Magyar

### Biztonsági tájékoztató



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

**ŐRIZZE MEG BIZTOS HELYEN EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

#### SOKAT.

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha teljes mértékben meg tudja becsülni és minden korlátozás nélkül végre tudja hajtani az összes funkciót vagy ha ehhez megfelelő utasításokat kapott.

- ▶ **Ez a töltőkészülék nincs arra előírva, hogy gyerekek vagy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják. Ezt a töltőkészüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket.** Ellenkező esetben fennáll a hibás kezelés és a sérülés veszélye.



- ▶ **Tartsa a gyerekeket a használat, tisztítás és karbantartás során felügyelet alatt.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a töltőkészülékkel.
- ▶ **Csak legalább 1,5 Ah kapacitású, Bosch gyártmányú lítium-ion-akkumulátorokat (legalább 4 akkucella) töltsön. Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével. Ne töltsön fel nem újrafeltölthető akkumulátorokat.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.



**Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos készülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** A szennyeződés áramütés veszélyét okozza.
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne használja a töltőkészüléket, ha az már megrongálódott. Ne nyissa ki a töltőkészüléket és azt csak megfelelő minőségű szakmai személyzettel és csak eredeti pótalkatrészek alkalmazásával javíttassa.** Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel és csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne üzemeltesse a konstans feszültség szabályozót egy gyúlékony alapra (pl. papír, textíliák stb.) helyezve, illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészüléknek a töltés során fellépő felmelegedése tűzhöz vezethet.
- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszaik vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílását.** A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem működik megfelelően.

## A termék és a teljesítmény leírása

### Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel a töltőkészülék ábrájának az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Akkumulátor <sup>A)</sup>
- (2) Piros akkumulátor töltéskijelzés
- (3) Zöld akkumulátor töltéskijelzés
- (4) Töltőkosár

A) A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

## Műszaki adatok

Töltőkészülék		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Rendelési szám		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Akkumulátor töltőfeszültség (a rendszer a feszültséget automatikusan felismeri)	V...	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Töltőáram	A	1,5	3,0	8,0
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Az adott akkumulátor kapacitáshoz tartozó töltési idő, kb.		Az akkumulátor fel van töltve <sup>A)</sup>	kb. 80 % <sup>B)</sup> / Az akkumulátor fel van töltve <sup>A)</sup>	kb. 80 % <sup>B)</sup> / Az akkumulátor fel van töltve <sup>A)</sup>
– 1,5 Aó	perc	63	24 / 33	12 / 27
– 2,0 Aó	perc	84	32 / 45	22 / 30
– 2,5 Aó	perc	105	40 / 60	25 / 36
– 3,0 Aó	perc	130	48 / 72	30 / 46
– 4,0 Aó	perc	168	64 / 95	27 / 35
– 6,0 Aó	perc	260	96 / 130	45 / 62
Az akkumulátorcellák száma		4 – 10	4 – 10	4 – 10
Súly az „EPTA-Procedure	kg	0,38	0,40	0,60

Töltőkészülék	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
01:2014" (2014/ 01 EPTA-eljárás) szerint			
Érintésvédelmi osztály	□ / II	□ / II	□ / II

- A) Az akkumulátor töltési szintje 97 % – 100 %.
- B) Az akkumulátor töltési szintje 80 %. Az akkumulátort azonnali használatra ki lehet venni.

## Üzemeltetés

### Üzembe helyezés

- **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típusabláján található adatokkal. A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

### Töltési folyamat

A töltési folyamat megkezdődik, mielőtt bedugták a töltőkészülék hálózati csatlakozódugaszát a dugaszolóaljzatba és a **(1)** akkumulátort a **(4)** töltőkosárba.

Az intelligens töltési eljárás során a rendszer automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és azt az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően a mindenkori optimális töltőárammal tölti.

Ez az eljárás kíméli az akkumulátort és az, ha a töltőkészülékben tárolják, mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

### A kijelző elemek jelentése (AL 1815 CV)

#### (3) villogó akkumulátor töltési szint kijelző



A töltési folyamatot a **(3)** akkumulátor töltés kijelző **villogása** jelzi.

#### Akkumulátor töltéskijelző folyamatos fény (3)



A **(3)** akkumulátor töltéskijelző **folyamatos fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve vagy hogy az akkumulátor hőmérséklete kívül van a megengedett töltési hőmérséklet tartományon, és ezért az akkumulátort nem lehet feltölteni. Mielőtt az akkumulátor eléri a megengedett hőmérséklet tartományt, a feltöltési folyamat megindul.

Ha nincs akkumulátor bedugva a töltőkészülékbe, akkor a **(3)** akkumulátor töltéskijelző **flyamatos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és a töltőkészülék üzemkész.

## A kijelző elemek jelentése (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

### Zöld akkumulátor töltéskijelző (gyors) villogó fény (3)



A gyorsöltési eljárást a **zöld (3)** akkumulátor töltéskijelző **gyors villogása** jelzi.

**Tájékoztató:** A gyorsöltési eljárásra csak akkor van lehetőség, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon belül van, lásd a "Műszaki adatok" fejezetet.

### Zöld akkumulátor töltéskijelző (lassú) villogó fény (3)



Ha az akkumulátor töltési szintje kb. 80 %, a **zöld (3)** akkumulátor **kijelző lassan villog.**

Az akkumulátort azonnali használatra ki lehet venni.

### (3) Zöld akkumulátor töltéskijelzés folytonos fény



A **zöld (3)** akkumulátor töltés kijelző **folytonos fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ha nincs behelyezve akkumulátor, akkor a **(3)** akkumulátor töltés kijelző **folytonos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és hogy a töltőkészülék üzemkész.

### Piros akkumulátor töltéskijelző flyamatos fény (2)



A **piros (2)** akkumulátor töltéskijelző **tartós fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon kívül van, lásd a szakaszt. Mielőtt az akkumulátor ismét eléri a megengedett hőmérséklet tartományt, a töltőkészülék automatikusan átkapcsol gyorsöltésre.

### Piros akkumulátor töltéskijelző villogó fény (2)



A **(2) piros akkumulátor töltéskijelző villogó fénye** a töltési folyamat egy másik zavarát jelzi, lásd a „Hibák – okaik és elhárításuk módja” c. szakaszt.

## Hibák – okaik és elhárításuk módja

### A hiba oka

### Hibaelhárítás

#### AL 1815 CV: A (3) akkumulátor töltéskijelző folytonosan világít

**A hiba oka****Hibaelhárítás**

**AL 1830 CV/AL 1880 CV: A (3) akkumulátor töltéskijelző folytonosan világít. A piros (2) akkumulátor töltéskijelző villog.**

**Töltésre nincs lehetőség**

Az akkumulátor nincs (helyesen) felhelyezve	Tegye fel az akkumulátort helyesen a töltőkészülékre
Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek	Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit, ehhez például dugja be és húzza ki többször egymás után az akkumulátort. Szükség esetén cserélje ki az akkumulátort
Az akku elromlott	Cserélje ki az akkumulátort

**A (3), illetve a (2) akkumulátor töltéskijelző nem világít**

A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszolóaljzatba	Dugja be (teljesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba
A dugaszolóaljzat, a hálózati kábel vagy a töltőkészülék elromlott	Ellenőrizze a hálózati feszültséget, adott esetben vizsgálta meg a töltőkészüléket a Bosch elektromos kéziszerszámok javítására feljogosított vevőszolgálatl

**Munkavégzési tanácsok**

Folytonos, illetve több közvetlenül egymás után, megszakítás nélkül következő töltési ciklus esetén a töltőkészülék felmelegedhet. Ez azonban normális jelenség és nem utal a töltőkészülék meghibásodására.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

**Akkumulátor-hűtés (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)**

A töltőkészülékbe beépített ventilátor vezérlés felügyel a behelyezett akkumulátor hőmérsékletére. Ha az akkumulátor hőmérséklete meghaladja a kb. 0 °C értéket, az akkumulátort egy ventilátor lehűti. Ekkor a bekapcsolt ventilátor légáramlása zajt okoz.

Ha a ventilátor nem működik, akkor az vagy meghibásodott, vagy az akkumulátor hőmérséklete <0 °C. Ez meghosszabbíthatja a töltési időt.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

Ha a csatlakozó vezetéket ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a Bosch céget, vagy egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehé a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

### Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen is megtalálhatók: **www.bosch-pt.com**  
A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusábláján található 10-jegyű cikkszámot.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 431 3835

Fax: +36 1 431 3888

E-mail: [info.bsc@hu.bosch.com](mailto:info.bsc@hu.bosch.com)

[www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu)

### Eltávolítás

A töltőkészülékeket, a tartozékokat és a csomagolásokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Ne dobja ki a töltőkészülékeket a háztartási szemétkbe!

### Csak az EU-tagországok számára:

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan töltőkészülékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

## Русский

### Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Дата изготовления зарядного устройства указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

#### **Срок службы изделия**

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

#### **Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя**

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

#### **Критерии предельных состояний**

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

#### **Тип и периодичность технического обслуживания**

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

#### **Хранение**

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

#### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

## Указания по технике безопасности



**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

#### Тщательно храните эти инструкции.

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

**► Это зарядное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим зарядным устройством детям в возрасте 8 лет и старше и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или**



**умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него. Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.**

- ▶ **Присматривайте за детьми во время пользования, при выполнении очистки и техобслуживания.** При этом следите за тем, чтобы дети не играли зарядным устройством.
- ▶ **Заряжайте только литиево-ионные аккумуляторы Bosch емкостью от 1,5 А·час. (от 4 аккумуляторных элементов). Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства. Не заряжайте незаряжаемые батареи.** Иначе существует опасность пожара и взрыва.



**Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроприбор повышает риск поражения электротоком.

- ▶ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** В результате загрязнений существует опасность электрического поражения.
- ▶ **Каждый раз перед использованием проверяйте зарядное устройство, шнур и штекер. Не используйте зарядное устройство, если обнаружены повреждения. Не вскрывайте зарядное устройство самостоятельно, его ремонт**

разрешается выполнять только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей. Поврежденные зарядные устройства, шнур и штекер повышают риск поражения электротоком.

- ▶ **Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности (напр., на бумаге, тканях и т. д.) или в пожароопасной среде.** В связи с нагреванием зарядного устройства во время зарядки возникает опасность возгорания.
- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может также выделяться газ.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ **Не прикрывайте вентиляционные щели зарядного устройства.** В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.

## Описание продукта и услуг

### Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению зарядного устройства на странице с иллюстрациями.

- (1) Аккумулятор <sup>A)</sup>
- (2) Индикатор заряда аккумулятора красный
- (3) Индикатор заряда аккумулятора зеленый
- (4) Зарядное гнездо

A) **Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.**

### Технические данные

Зарядное устройство		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Артикулный номер		2 607 226 0..	2 607 225 9..	2 607 226 1..
Зарядное напряжение аккумулятора (автомати-	V...	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18

Зарядное устройство		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
чекский контроль напряжения)				
Зарядный ток	A	1,5	3,0	8,0
Допустимый диапазон температуры при зарядке	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Время зарядки при емкости аккумулятора, ок.		Аккумулятор заряжен <sup>A)</sup>	прибл. 80% <sup>B)</sup> / Аккумулятор заряжен <sup>A)</sup>	прибл. 80% <sup>B)</sup> / Аккумулятор заряжен <sup>A)</sup>
– 1,5 А·ч	мин	63	24 / 33	12 / 27
– 2,0 А·ч	мин	84	32 / 45	22 / 30
– 2,5 А·ч	мин	105	40 / 60	25 / 36
– 3,0 А·ч	мин	130	48 / 72	30 / 46
– 4,0 А·ч	мин	168	64 / 95	27 / 35
– 6,0 А·ч	мин	260	96 / 130	45 / 62
Число элементов аккумулятора		4 – 10	4 – 10	4 – 10
Масса согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	0,38	0,40	0,60
Класс защиты		□/II	□/II	□/II

- A) Степень заряженности аккумуляторной батареи 97% – 100%.
- B) Степень заряженности аккумуляторной батареи прибл. 80%. Аккумуляторную батарею можно извлечь для немедленного применения.

## Работа с инструментом

### Включение электроинструмента

- **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства. Зарядные устройства на 230 В могут работать также и от 220 В.

#### Процесс зарядки

Процесс зарядки начинается после того, как штепсель зарядного устройства будет вставлен в розетку, а аккумуляторная батарея (1) – в зарядное гнездо (4).

Благодаря интеллектуальной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве и аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.

### Значение индикаторных элементов (AL 1815 CV)

#### Мигание индикатора заряда аккумулятора (3)



Процесс зарядки отображается **миганием** индикатора заряда аккумулятора (3).

#### Непрерывное свечение индикатора заряда аккумулятора (3)



**Непрерывное свечение** индикатора заряда аккумулятора (3) указывает на полностью заряженное состояние аккумулятора или на прерывание процесса зарядки при выходе температуры аккумулятора за пределы допустимого диапазона. Зарядка аккумулятора продолжится, как только температура будет в допустимом диапазоне.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение** индикатора заряда аккумулятора (3) сигнализирует о том, что штепсельная вилка подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.

### Значение индикаторных элементов (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

#### Мигание (быстрое) зеленого индикатора заряда аккумулятора (3)



Процесс быстрой зарядки отображается **быстро мигающим зеленым** индикатором заряда аккумулятора (3).

**Указание:** Быстрая зарядка возможна, только если температура аккумуляторной батареи находится в пределах допустимого диапазона, см. раздел «Технические данные».

**Мигание (медленное) зеленого индикатора заряда аккумулятора (3)**

При уровне заряда аккумулятора прибл. 80% **зеленый** индикатор заряда аккумуляторной батареи **(3) мигает медленно**.

Аккумуляторную батарею можно извлечь для немедленного применения.

**Непрерывное свечение зеленого индикатора заряда аккумулятора (3)**

**Непрерывное свечение зеленого** индикатора заряда аккумулятора **(3)** указывает на то, что аккумулятор полностью заряжен.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение** индикатора заряда аккумулятора **(3)** сигнализирует о том, что штепсельная вилка подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.

**Непрерывное свечение красного индикатора заряда аккумулятора (2)**

**Непрерывное свечение красного** индикатора заряда аккумулятора **(2)** сигнализирует о том, что температура аккумулятора находится за пределами допустимого температурного диапазона, см. раздел «Технический данные». После возвращения в допустимый температурный диапазон зарядное устройство автоматически переключается в режим быстрой зарядки.

**Мигание красного индикатора заряда аккумулятора (2)**

**Мигание красного** индикатора заряда аккумулятора **(2)** сигнализирует об иной неполадке в процессе зарядки, см. раздел «Неисправности – причины и их устранение».

**Неполадка – Причины и устранение**

Причина	Устранение
<b>AL 1815 CV:</b> Индикатор заряда аккумулятора <b>(3)</b> светится непрерывно	
<b>AL 1830 CV/AL 1880 CV:</b> Индикатор заряда аккумулятора <b>(3)</b> светится непрерывно. Красный индикатор заряда аккумулятора <b>(2)</b> мигает.	
<b>Зарядка невозможна</b>	
Аккумулятор вставлен не полностью	Установите аккумуляторную батарею правильным образом в зарядное устройство
Загрязнены контакты аккумулятора	Очистите контакты, напр., несколько раз подряд вынув и вставив аккумулятор в зарядное гнездо, при необходимости замените аккумулятор

Причина	Устранение
Аккумулятор неисправный	Заменить аккумулятор
<b>Индикаторы заряда аккумулятора (3) или (2) не горят</b>	
Вилка сети зарядного устройства вставлена не полностью в розетку	Правильно вставить вилку в штепсельную розетку
Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства	Проверить напряжение сети, при необходимости сдать зарядное устройство в авторизованную мастерскую электроинструментов фирмы Bosch

### Указания по применению

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, тем не менее, безвредно и никак не указывает на технический дефект зарядного устройства.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

### Охлаждение аккумулятора (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)

Интегрированная в зарядное устройство система управления вентилятором следит за температурой вставленной аккумуляторной батареи. При повышении температуры свыше ок. 0 °C вентилятор начинает охлаждать аккумуляторную батарею. Включенный вентилятор создает шум во время работы.

Если вентилятор не работает, это значит, что он неисправен или температура аккумуляторной батареи составляет <0 °C. Это может затянуть время зарядки.

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание и очистка

Если требуется поменять шнур, обращайтесь на фирму Bosch или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

### Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением деталей и информация по запчастям можно посмотреть также по адресу: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет исполь-

зования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

**Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина** Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

#### **Россия**

Уполномоченная изготовителем организация:  
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24  
141400, г. Химки, Московская обл.  
Тел.: +7 800 100 8007  
E-Mail: [info.powertools@ru.bosch.com](mailto:info.powertools@ru.bosch.com)  
[www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru)

#### **Беларусь**

ИП «Роберт Бош» ООО  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Тимирязева, 65А-020  
220035, г. Минск  
Тел.: +375 (17) 254 78 71  
Тел.: +375 (17) 254 79 16  
Факс: +375 (17) 254 78 75  
E-Mail: [pt-service.by@bosch.com](mailto:pt-service.by@bosch.com)  
Официальный сайт: [www.bosch-pt.by](http://www.bosch-pt.by)

#### **Казахстан**

Центр консультирования и приема претензий  
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)  
г. Алматы,  
Республика Казахстан  
050012  
ул. Муратбаева, д. 180  
БЦ «Гермес», 7й этаж  
Тел.: +7 (727) 331 31 00  
Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: [ptka@bosch.com](mailto:ptka@bosch.com)

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приемных пунктов Вы можете получить на официальном сайте:

[www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz)

### **Молдова**

RIALTO-STUDIO S.R.L.

Пл. Кантемира 1, этаж 3, Торговый центр ТОПАЗ

2069 Кишинев

Тел.: + 373 22 840050/840054

Факс: + 373 22 840049

Email: [info@rialto.md](mailto:info@rialto.md)

### **Армения, Азербайджан, Грузия, Киргизстан, Монголия, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан**

ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)

Power Tools послепродажное обслуживание проспект Райымбека 169/1

050050 Алматы, Казахстан

Службная эл. почта: [service.pt.ka@bosch.com](mailto:service.pt.ka@bosch.com)

Официальный веб-сайт: [www.bosch.com](http://www.bosch.com), [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

### **Утилизация**

Отслужившие свой срок зарядные устройства, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую переработку отходов.



Утилизируйте зарядные устройства отдельно от бытового мусора!

#### **Только для стран-членов ЕС:**

В соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство негодные зарядные устройства нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую переработку.



## Українська

### Вказівки з техніки безпеки



**Прочитайте всі застереження і вказівки.** Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

**Надійно зберігайте цю інструкцію.**

Використовуйте зарядний пристрій лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

- ▶ **Цей зарядний пристрій не передбачений для використання дітьми і особами з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, або недостатнім досвідом та знаннями. Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим зарядним пристроєм лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього зарядного пристрою і розуміють, яку небезпеку він несе. Інакше можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.**

- ▶ **Доглядайте за дітьми під час користування, очищення і технічного обслуговування.** При цьому слідкуйте за тим, щоб діти не гралися із зарядним пристроєм.
- ▶ **Заряджайте лише літієво-іонні акумулятори Bosch з ємністю від 1,5 А·год. (від 4 акумуляторних елементів). Напруга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою. Не заряджайте батареї, що не розраховані на повторне перезарядження.** В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.



**Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи.** Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** При забрудненнях існує небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Кожного разу перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, шнур та штепсель. Не використовуйте зарядний пристрій, якщо були виявлені пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно, їх ремонт дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу і лише з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджені зарядні пристрої, шнур або штепсель збільшують небезпеку ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (напр., на папері, тканині тощо) або в пожежонебезпечному середовищі.** Через нагрівання зарядного пристрою під час заряджання виникає небезпека займання.
- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.

- **Не накривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою.** Інакше зарядний пристрій може перегрітися і вийти з ладу.

## Опис продукту і послуг

### Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення зарядного пристрою на сторінці з малюнком.

- (1) Акумуляторна батарея <sup>A)</sup>
- (2) Червоний індикатор зарядження акумуляторної батареї
- (3) Зелений індикатор зарядження акумуляторної батареї
- (4) Зарядне гніздо

A) **Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.**

### Технічні дані

Зарядний пристрій		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Товарний номер		2 607 226 0..	2 607 225 9..	2 607 226 1..
Зарядна напруга акумуляторної батареї (автоматичне розпізнавання напруги)	V...	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Зарядний струм	A	1,5	3,0	8,0
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Тривалість заряджання при ємності акумулятора, бл.		Акумуляторна батарея заряджена <sup>A)</sup>	прибл. 80% <sup>B)</sup> / Акумуляторна батарея заряджена <sup>A)</sup>	прибл. 80% <sup>B)</sup> / Акумуляторна батарея заряджена <sup>A)</sup>

Зарядний пристрій		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
– 1,5 А-год.	хвил.	63	24 / 33	12 / 27
– 2,0 А-год.	хвил.	84	32 / 45	22 / 30
– 2,5 А-год.	хвил.	105	40 / 60	25 / 36
– 3,0 А-год.	хвил.	130	48 / 72	30 / 46
– 4,0 А-год.	хвил.	168	64 / 95	27 / 35
– 6,0 А-год.	хвил.	260	96 / 130	45 / 62
Кількість акумуляторних елементів		4 – 10	4 – 10	4 – 10
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	0,38	0,40	0,60
Клас захисту		□/ II	□/ II	□/ II

- A) Стан зарядженості акумуляторної батареї 97% – 100%.
- B) Стан зарядження акумуляторної батареї при бл. 80%. Акумуляторну батарею можна витягнути для негайного використання.

## Робота

### Початок роботи

- **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській табличці зарядного пристрою. Зарядні пристрої, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.

### Зарядження

Процес заряджання починається, коли мережний штепсель зарядного пристрою буде встрошений в розетку, а акумуляторна батарея **(1)** буде встрошена у зарядне гніздо **(4)**.

Завдяки інтелектуальній системі заряджання ступінь зарядженості акумуляторної батареї автоматично розпізнається та заряджання здійснюється оптимальним струмом в залежності від температури та напруги акумулятора.

Це зберігає акумуляторну батарею, і при її зберіганні у зарядному пристрої вона завжди буде повністю заряджена.

## Функції індикаторів (AL 1815 CV)

### Блимання індикатора зарядження акумуляторної батареї (3)



Процес заряджання сигналізується **блиманням** індикатора зарядження акумуляторної батареї (3).

### Постійне світіння індикатора зарядження акумуляторної батареї (3)



**Постійне свічення** індикатора зарядження акумуляторної батареї (3) сигналізує, що акумуляторна батарея повністю заряджена або що температура акумуляторної батареї знаходиться поза межами допустимого температурного діапазону заряджання і тому зарядження неможливе. Тільки-но буде досягнутий допустимий температурний діапазон зарядження, акумуляторна батарея почне заряджатись.

Якщо акумуляторна батарея не встроєлена, **постійне свічення** світлодіодного індикатора (3) свідчить про те, що штепсель встроєлений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

## Функції індикаторів (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

### Блимання (швидке) зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї (3)



Процес швидкого заряджання сигналізується **швидким блиманням зеленого** індикатора зарядження акумуляторної батареї (3).

**Примітка:** Швидке заряджання можливе, лише якщо температура акумуляторної батареї знаходиться в межах допустимого температурного діапазону заряджання, див. розділ «Технічні дані».

### Блимання (повільне) зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї (3)



При стані зарядження акумуляторної батареї приєбл. 80% **зелений** індикатор зарядження акумуляторної батареї (3) **блимає повільно**.

Акумуляторну батарею можна витягнути для негайного використання.

### Постійне свічення зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї (3)



**Постійне свічення зеленого** зарядження акумуляторної батареї (3) свідчить про те, що акумуляторна батарея повністю зарядилася.

Якщо акумуляторна батарея не встроєлена, **постійне свічення** індикатора зарядження акумуляторної батареї **(3)** свідчить про те, що штепсель встроєлений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

### Постійне свічення червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї **(2)**



**Постійне свічення червоного** індикатора зарядження акумуляторної батареї **(2)** свідчить про те, що температура акумуляторної батареї знаходиться за межами допустимого температурного діапазону, див. розділ «Технічні дані». Після того, як температура досягне допустимого температурного діапазону, зарядний пристрій автоматично перемикається на швидке зарядження.

### Блимання червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї **(2)**



**Блимання червоного** індикатора зарядження акумуляторної батареї **(2)** свідчить про іншу неполадку в процесі зарядження, див. розділ «Неполадки – причини та усунення».

## Несправності – Причини і усунення

Причина	Усунення
<b>AL 1815 CV:</b> Індикатор зарядження акумуляторної батареї <b>(3)</b> світиться постійно	
<b>AL 1830 CV/AL 1880 CV:</b> Індикатор зарядження акумуляторної батареї <b>(3)</b> світиться постійно. Червоний індикатор зарядження акумуляторної батареї <b>(2)</b> блимає.	
<b>Зарядження не здійснюється</b>	
Акумуляторна батарея не (повністю) встановлена на зарядний пристрій	Правильно встановіть акумуляторну батарею на зарядний пристрій
Забруднилися контакти акумуляторної батареї	Прочистіть контакти (наприклад, декілька разів встроєвши та винявши акумулятор), за потреби замініть акумуляторну батарею
Акумуляторна батарея несправна	Поміняйте акумуляторну батарею
<b>Індикатори зарядження акумуляторної батареї <b>(3)</b> або <b>(2)</b> не світаються</b>	
Не (повністю) встроєлений штепсель	(Добре) вставте штепсель у розетку зарядного пристрою

Причина	Усунення
Несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій	Перевірте напругу в мережі та за необхідністю перевірте зарядний пристрій в сервісній майстерні для електроприладів Bosch

### Вказівки щодо роботи

При постійних циклах заряджання або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітися. Проте, це не є шкідливим і не свідчить про будь-який технічний дефект зарядного пристрою. Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

#### Охолодження акумуляторної батареї (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)

Інтегрована в зарядний пристрій система управління вентилятором слідкує за температурою встроєної акумуляторної батареї. У разі збільшення температури акумуляторної батареї понад приблизно 0 °C вентилятор починає охолоджувати акумуляторну батарею. Увімкнений вентилятор створює шуми під час роботи.

Якщо вентилятор не працює, це значить, що вентилятор несправний або температура акумуляторної батареї становить <0 °C. Це може подовжити час заряджання.

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування і очищення

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі Bosch або в сервісній майстерні для електроінструментів Bosch, щоб уникнути небезпек.

### Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

### Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів

вул. Крайня 1

02660 Київ 60

Тел.: +380 44 490 2407

Факс: +380 44 512 0591

E-Mail: [pt-service@ua.bosch.com](mailto:pt-service@ua.bosch.com)

[www.bosch-professional.com/ua/uk](http://www.bosch-professional.com/ua/uk)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за-значена в Національному гарантійному талоні.

### Утилізація

Зарядні пристрої, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте зарядні пристрої в побутове сміття!

#### Лише для країн ЄС:

Відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС щодо відпрацьованих електричних і електронних приладів і її перетворення в національне законодавство непридатні до вживання зарядні пристрої потрібно збирати окремо і здавати на екологічно чисту переробку.

## Қазақ

### Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.



Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Зарядтау құрылғысының өндірілген мерзімі бұйым корпусында көрсетілген.

Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

### **Өнімді пайдалану мерзімі**

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексеру (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

### **Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі**

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- көп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

### **Шекті күй белгілері**

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

### **Қызмет көрсету түрі мен жиілігі**

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

### **Сақтау**

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150 (шарт 1) құжатын қараңыз

### **Тасымалдау**

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады

- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

## Қауіпсіздік нұсқаулары



**Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.** Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

### Осы нұсқаулықты толық орындаңыз.

Зарядтау құралын тек барлық қызметтерін толық бағалап, оларды орындай алатыныңызға сенімді болғанда немесе тиісті нұсқаулықтарды алғаннан соң пайдалану керек.

- ▶ **Бұл зарядтау құралы балалардың, дене немесе ой қабілеттері шектелген, тәжірибесі және білімі аз адамдардың пайдалануына арналмаған. Осы зарядтау құралымен 8 жастан асқан балалардың және дене, сезім, ойлау қабілеттері шектелген не тәжірибесі мен білімі аз адамдардың жүйені қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаусыз және жауапты адамның бақылауынсыз пайдалануы аса қауіпті.** Кері жағдайда дұрыс пайдаланбау және жарақаттанулар қаупі пайда болады.
- ▶ **Пайдалану, тазалау және қызмет көрсету кезінде балаларға мұқият болыңыз.** Балалардың зарядтау құралымен ойнамауына көз жеткізіңіз.
- ▶ **Тек қуаты 1,5 Ah (4 бастап) жоғары Bosch литий-иондық аккумуляторлерді зарядтаңыз.**

## Аккумулятор қуаты зарядтау құралының аккумуляторды зарядтау қуатына сәйкес болуы қажет. Қайта зарядталмайтын аккумуляторларды зарядтамаңыз. Кері жағдайда өрт немесе жарылу қаупі пайда болады.



**Зарядтау құралын жаңбырдан немесе ылғалдықтан қорғаңыз.** Электр құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.

- ▶ **Зарядтау құралын таза ұстаңыз.** Құралдың ластануы тоқ соғуы қаупін туындатады.
- ▶ **Әр пайдаланудан алдын зарядтау құралын, кабельді және айырды тексеріңіз.** Ақауды байқасаңыз зарядтау құралын пайдаланбаңыз. Зарядтау құралын өзіңіз аспаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқалы бөлшектермен жөндетіңіз. Зақымдалған зарядтау құралы, кабель және айыр электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- ▶ **Зарядтау құралын қосулы күйде оңай жанатын беттердің (мысалы, қағаз, мата және т.б.) үстіне қоймаңыз немесе жанғыш заттардың жанында пайдаланбаңыз.** Зарядтау кезінде зарядтау құралының қызуы себебінен өрт қаупі пайда болады.
- ▶ **Аккумулятор зақымданған немесе оны дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін.** Бұл жағдайда ішке таза ауа кіргізіңіз және шағымдар болса, медициналық көмек алыңыз. Булар тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Зарядтау құралының саңылауын жаппаңыз.** Әйтпесе зарядтау құралы қызып, дұрыс жұмыс істемеуі мүмкін.

## Өнім және қуат сипаттамасы

### Бейнеленген құрамды бөлшектер

Құрамды бөлшектер нөмірі суреттері берілген зарядтау құралының сипаттамасына сәйкес.

- (1) Аккумулятор <sup>A)</sup>
- (2) Аккумулятор зарядының қызыл жарық диоды
- (3) Аккумулятор зарядының жасыл жарық диоды

**(4) Зарядтау науасы**

А) Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламымыздан табысыз.

**Техникалық мәліметтер**

Зарядтау құралы		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Өнім нөмірі		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Аккумулятор зарядтау кернеуі (автоматты зарядтауды айқындау)	V...	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Зарядтау тоғы	A	1,5	3,0	8,0
Рұқсат етілген зарядтау температурасы аймағы	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Төмендегі аккумулятор күшіндегі зарядтау уақыты.		Аккумулятор зарядталды <sup>A)</sup>	шам. 80% <sup>B)</sup> / Аккумулятор зарядталды <sup>A)</sup>	шам. 80% <sup>B)</sup> / Аккумулятор зарядталды <sup>A)</sup>
– 1,5 Асағ	мин	63	24 / 33	12 / 27
– 2,0 Асағ	мин	84	32 / 45	22 / 30
– 2,5 Асағ	мин	105	40 / 60	25 / 36
– 3,0 Асағ	мин	130	48 / 72	30 / 46
– 4,0 Асағ	мин	168	64 / 95	27 / 35
– 6,0 Асағ	мин	260	96 / 130	45 / 62
Аккумулятор көздерінің саны		4 – 10	4 – 10	4 – 10
Салмағы ЕРТА-Procedure 01:2014 құжатына сай	кг	0,38	0,40	0,60

Зарядтау құралы	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Сақтық сыныпы	 / II	 / II	 / II

- A) Аккумулятор заряды 97% – 100%.  
 B) Аккумулятор заряды шам. 80%. Аккумуляторды пайдалануға болады.

## Пайдалану

### Пайдалануға ендіру

- **Желі қуатына назар аударыңыз!** Тоқ көзінің қуаты зарядтау құралының зауыттық тақтайшасындағы мәліметтеріне сай болуы қажет. 230 В белгісімен белгіленген зарядтау құралдарымен 220 В жұмыс істеуге болады.

### Зарядтау әдісі

Зарядтау әдісі зарядтау құралының желі айыры розеткаға салынып аккумулятор (1) зарядтау науасына (4) салынғаннан соң басталады.

Оңтайлы зарядтау әдісі арқылы аккумулятордың зарядтау күйі автоматты ретте анықталып, аккумулятор температурасы мен қуатына байланысты тиімді зарядтау тоғымен орындалады.

Осылай аккумулятор сақталып зарядтау құралында тұрса әрдайым толық зарядталған болады.

### Көрсеткіш элементтерінің мағынасы (AL 1815 CV)

#### Аккумулятор зарядтау индикаторының жыпылықтауы (3)



Зарядтау әдісі аккумулятордың зарядтау индикаторының (3) жыпылықтауы арқылы белгіленеді.

#### Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің тұрақты жануы (3)



Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің тұрақты жануы (3) аккумулятордың толығымен қуаттандырылып қойылғанын немесе аккумулятордың температурасы ұйғарынды қуаттандыру температуралық аумағынан тыс болып, осының себебінен қуаттандырыла алынбайтынын білдіреді. Ұйғарынды температура деңгейі орнатылған сәтте аккумулятор қуаттандырылатын болады.

Ішіне аккумулятор енгізілмеген жағдайда аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің **тұрақты жануы (3)** желі айырының электр розеткасына енгізіліп, қуаттандыру құралы іске қосу үшін дайын болып тұрғанын білдіреді.

## Көрсеткіш элементтерінің мағынасы (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

### Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің жасыл түспен (тез) жыпықтап тұруы (3)



білдіріледі.

Жылдам қуаттандыру барысы аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің **жасыл түспен (3) тез жыпықтап** тұруы арқылы

**Ескерте:** Жылдам қуаттандыру функциясы тек аккумулятор температурасының лайықты ұйғарынды деңгейде болғанында ғана қолданыла алынады, “Техникалық мәліметтер” тарауын қараңыз.

### Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің жасыл түспен (баяу) жыпықтап тұруы (3)



**жыпықтап тұрады.**

Аккумулятордың қуаттандыру күйі шамамен 80% жеткенде, аккумулятордың қуаттандыру көрсеткіші **жасыл түспен (3) баяу**

Аккумуляторды дереу пайдалану үшін шығарып алуға болады.

### Жасыл түсті аккумулятор зарядталуының жасыл жарық диодының үздіксіз жануы (3)



білдіреді.

**Жасыл түсті** аккумуляторды зарядтау жарық диодының **(3) үздіксіз жануы** аккумулятордың толық зарядталғанын білдіреді.

Аккумуляторсыз жарық диодының **(3) үздіксіз жануы** айырдың розеткаға салынып зарядтау құралы жұмыс істеуге дайын екендігін білдіреді.

### Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің қызыл түспен тұрақты жануы (2)



білдіреді.

Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің **қызыл түспен тұрақты жануы (2)** температурасы ұйғарынды қуаттандыру температуралық аумағынан тыс болғанын білдіреді, “Техникалық мәліметтер” тарауын қараңыз.

Ұйғарынды температура деңгейі орнатылған сәттен кейін қуаттандыру құралы автоматты түрде жылдам қуаттандыруға ауысады.

### Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің қызыл түспен жыпықтап жануы (2)



білдіреді.

Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің **қызыл түспен жыпықтап жануы (2)** қуаттандыру барысында пайда болған басқа

ақаулықтарын білдіреді, “Қателер – себептері мен көмек” тарауын қараңыз.

## Ақаулар - Себептері және шешімдері

Себебі	Шешімі
<b>AL 1815 CV: Аккумулятор зарядталу көрсеткіші (3) үздіксіз жанады</b>	
<b>AL 1830 CV/AL 1880 CV: Аккумулятор зарядталу көрсеткіші (3)үздіксіз жанады. Қызыл аккумулятор заряды көрсеткіші (2) жыпылықтайды.</b>	
<b>Зарядтау мүмкін емес</b>	
Аккумулятор (дұрыс) салынбаған	Аккумуляторды дұрыс ретте зарядтау құралына салыңыз
Аккумулятор ластанған	Аккумулятор контактірін тазалаңыз; мысалы, аккумуляторды бірнеше рет салып-шығарып, керек болса аккумуляторды алмастырыңыз
Аккумулятор бұзылған	Аккумуляторды алмастыру
<b>Аккумулятор заряды көрсеткіштері (3) нем. (2) жанбай тұр</b>	
Зарядтау құралының айыры (дұрыс) салынбаған	Айыр (толық) розеткаға салыңыз
Розетка, желі кабелі немесе зарядтау құралы бұзылған	Желі қуатын тексеру, зарядтау құралын керек болса Bosch электр құралдарының авторизацияланған клиенттерге қызмет көрсету орталықтарында тексеріңіз

### Пайдалану нұсқаулары

Үздіксіз немесе көп реттік зарядтаулардан соң зарядтау құралы қызып кетуі мүмкін. Бұл қауіпті емес және зарядтау құралында техникалық ақау барын білдірмейді.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

#### Аккумуляторды суыту (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)

Зарядтау құралына орнатылған желдеткіш басқаруы орнатылған аккумулятордың температурасын бақылайды. Аккумулятор температурасы шам. 0 °C-тан жоғары болса, онда аккумулятор желдеткіш арқылы суытылады. Қосылған желдеткіш мұнда желдету дыбысын шығарады.

Желдеткіш жұмыс істемесе, оның ақаулы немесе аккумулятор температурасы <0 °C болғаны. Мұнда зарядтау уақыты ұзақ болады.

## Техникалық күтім және қызмет

### Қызмет көрсету және тазалау

Егер байланыс сымын алмастыру қажет болса, қауіпсіздіктің төмендеуіне жол бермес үшін алмастыруды тек Bosch немесе Bosch электр құралдарының авторизацияланған клиенттерге қызмет көрсету орталықтарында орындаңыз.

### Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Жарылу сызбалары мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтерді төмендегі мекенжайда табасыз: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) Bosch бағдарламасы кеңес тобы біздің өнімдер және олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің зауыттық тақтайшасындағы 10-санды өнім нөмірін жазыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

### Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: [ptka@bosch.com](mailto:ptka@bosch.com)

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: [www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz) ресми сайттан ала аласыз



## Кәдеге жарату

Зарядтау құралын, оның жабдықтары мен қаптамасын қоршаған ортаны қорғайтын кәдеге жарату орнына тапсыру қажет.



Зарядтау құралын үй қоқысына тастамаңыз!

### Тек қана ЕО елдері үшін:

Электр және электрондық ескі құралдар бойынша Еуропа 2012/19/ ЕУ ережесі және оның ұлттық заңдарға сай пайдалануға жарамсыз зарядтау құралдары бөлек жиналып кәдеге жаратылуы қажет.

## Română

### Instrucțiuni de siguranță



#### Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță.

Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

#### Păstrați cu grijă prezentele instrucțiuni.

Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia și le puteți accesa fără restricții sau dacă ați fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.

- **Acest încărcător nu este destinat utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe. Acest încărcător poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și**

**cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a încărcătorului și înțeleg pericolele pe care aceasta le implică.** În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răniri.

- ▶ **Supravegheați copiii în timpul folosirii, curățării și întreținerii.** Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu încărcătorul.
- ▶ **Încărcați numai acumulatori Li-Ion Bosch având o capacitate de 1,5 Ah (începând de la 4 celule de acumulator). Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărcați baterii de unică folosință.** În caz contrar există pericol de incendiu și explozie.



**Feriți încărcătorul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

- ▶ **Mențineți curat încărcătorul.** Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.
- ▶ **Înainte de utilizare, verificați încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu folosiți încărcătorul în cazul în care constatați deteriorări ale acestuia. Nu deschideți singuri încărcătorul și permiteți repararea acestuia numai de către personal de specialitate corespunzător calificat și numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile și ștecherule defecte măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu folosiți încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) respectiv într-un mediu inflamabil.** Deoarece încărcătorul se încălzește în timpul procesului de încărcare, există pericol de incendiu.

- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori.** Aerisiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **Nu obturați fantele de ventilație ale încărcătorului.** În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și este posibil să nu mai funcționeze în mod corespunzător.

## Descrierea produsului și a performanțelor sale

### Componentele ilustrate

Numerotarea elementelor componente se referă la redarea încărcătorului de la pagina grafică.

- (1) Acumulator <sup>A)</sup>
- (2) Indicator roșu de încărcare a acumulatorului
- (3) Indicator verde de încărcare a acumulatorului
- (4) Compartiment de încărcare

A) **Accesoriiile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriiile complete în programul nostru de accesorii.**

### Date tehnice

Încărcător		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Număr de identificare		2 607 226 0..	2 607 225 9..	2 607 226 1..
Tensiune de încărcare acumulator (sesizare automată a tensiunii)	V...	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Curent de încărcare	A	1,5	3,0	8,0
Domeniu admis al temperaturilor de încărcare	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45

Încărcător		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Țimp de încărcare la capacitatea nominală a acumulatorului, aproximativ		Acumulator încărcat <sup>A)</sup>	aproximativ 80% <sup>B)</sup> / Acumulator încărcat <sup>A)</sup>	aproximativ 80% <sup>B)</sup> / Acumulator încărcat <sup>A)</sup>
- 1,5 Ah	min	63	24/33	12/27
- 2,0 Ah	min	84	32/45	22/30
- 2,5 Ah	min	105	40/60	25/36
- 3,0 Ah	min	130	48/72	30/46
- 4,0 Ah	min	168	64/95	27/35
- 6,0 Ah	min	260	96/130	45/62
Număr celule de acumulator		4 - 10	4 - 10	4 - 10
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,38	0,40	0,60
Clasa de protecție		□ / II	□ / II	□ / II

A) Nivelul de încărcare a acumulatorului este de 97% - 100%.

B) Nivelul de încărcare a acumulatorului este de aproximativ 80%. Acumulatorul poate fi extras în scopul utilizării imediate.

## Funcționare

### Punere în funcțiune

- **Atenție la tensiunea din rețeaua de alimentare electrică!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului. Încărcătoarele inscripționate cu 230 V pot funcționa și racordate la 220 V.

### Proces de încărcare

Procesul de încărcare începe imediat ce fișa încărcătorului este introdusă în priză, iar acumulatorul (1) este introdus în compartimentul de încărcare (4).

Prin procesul de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat iar acumulatorul va fi încărcat cu un curent de încărcare întotdeauna optim, în funcție de temperatura și tensiunea sa.

În acest mod acumulatorul este menajat, iar în cazul păstrării sale în încărcător, el va fi întotdeauna încărcat la capacitate maximă.

## Semnificația elementelor de pe afișaj (AL 1815 CV)

### Aprindere intermitentă a indicatorului de încărcare a acumulatorului (3)



Procesul de încărcare este indicat prin **aprinderea intermitentă a indicatorului de încărcare a acumulatorului (3)**.

### Lumină continuă a indicatorului de încărcare acumulator (3)



**Lumina continuă** emisă de indicatorul de încărcare a acumulatorului (3) semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat complet sau că temperatura acumulatorului se află în afara domeniului temperaturilor de încărcare admise și de aceea acesta nu poate fi încărcat. Imediat după atingerea domeniului admis al temperaturilor, acumulatorul se încarcă.

Dacă acumulatorul nu este introdus în încărcător, **lumina continuă** emisă de indicatorul de încărcare a acumulatorului (3), semnalizează faptul că ștecherul este introdus în priză iar încărcătorul este în stare de funcționare.

## Semnificația elementelor de pe afișaj (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

### Lumină intermitentă (cadență rapidă) indicator verde încărcare acumulator (3)



Procesul de încărcare rapidă este semnalizat de **clipirea rapidă a indicatorului verde** de încărcare a acumulatorului (3) signalisiert.

**Notă:** Procesul de încărcare rapidă este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se situează în domeniul temperaturilor admise, vezi paragraful „Date tehnice”.

### Lumină intermitentă (cadență lentă) indicator verde încărcare acumulator (3)



La un nivel de încărcare a acumulatorului de aprox. 80% indicatorul **verde de încărcare a acumulatorului (3) clipește lent**.

Acumulatorul poate fi extras în scopul utilizării imediate.

### Indicatorul de încărcare a acumulatorului este aprins permanent în verde (3)



**Aprinderea permanentă în verde** a indicatorului de încărcare a acumulatorului (3) indică faptul că acumulatorul este încărcat complet.

Dacă acumulatorul nu este introdus, **aprinderea permanentă** a indicatorului de încărcare a acumulatorului (3) indică faptul că ștecherul este introdus în priză și că încărcătorul este în funcțiune.

**Lumină continuă indicator roșu încărcare acumulator(2)**

**Lumina continuă** emisă de indicatorul **roșu** de încărcare a acumulatorului (2) emnalizează faptul că temperatura acumulatorului se află în afara domeniului temperaturilor admise pentru încărcare, vezi paragraful „Date tehnice”. Imediat ce temperatura revine în domeniul admis de temperaturi, încărcătorul comută automat pe încărcare rapidă.

**Lumină intermitentă indicator roșu încărcare acumulator (2)**

**Lumina intermitentă** emisă de indicatorul **roșu** încărcare acumulator (2) semnalizează un alt deranjament al procesului de încărcare, vezi paragraful „Defecțiuni – Cauze și soluții de remediere”.

**Defecțiuni – Cauze și remediere**

Cauză	Remediere
<b>AL 1815 CV: Indicatorul de încărcare a acumulatorului (3) este aprins permanent</b>	
<b>AL 1830 CV/AL 1880 CV: Indicatorul de încărcare a acumulatorului (3) este aprins permanent. Indicatorul roșu de încărcare a acumulatorului (2) se aprinde intermitent.</b>	
<b>Nu este posibilă încărcarea</b>	
Acumulatorul nu este montat (corect)	Așezați corect acumulatorul în încărcător
Contactele acumulatorului sunt murdare	Curățați contactele acumulatorului; de exemplu, prin introducerea și scoaterea de mai multe ori a acumulatorului; dacă este necesar, înlocuiți acumulatorul
Acumulator defect	Înlocuiți acumulatorul
<b>Indicatorii stării bateriei și de încărcare a acumulatorului (3), respectiv (2), nu se aprind</b>	
Ștecherul încărcătorului nu este introdus (corect) în priză de alimentare electrică	Introduceți (complet) ștecherul în priză de alimentare electrică
Priza de alimentare electrică, cablul de alimentare sau încărcătorul prezintă defecțiuni	Verificați tensiunea din rețea și, dacă este cazul, duceți încărcătorul în vederea verificării la un centru de service și asistență tehnică post-vânzare autorizat pentru scule electrice Bosch

## Instrucțiuni de lucru

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întreruperi, încărcătorul se poate încălzi. Totuși, acest lucru nu presupune deteriorarea dispozitivului și nu reprezintă o defecțiune tehnică a încărcătorului.

Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

### Răcirea acumulatorului (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)

Sistemul de comandă a ventilatorului integrat în încărcător monitorizează temperatura acumulatorului introdus în acesta. Imediat ce temperatura acumulatorului este de peste aproximativ 0 °C, acumulatorul va fi răcit prin intermediul unui ventilator. Ventilatorul conectat generează în acest timp un zgomot de ventilație.

Dacă ventilatorul nu funcționează, înseamnă că acesta este defect sau temperatura acumulatorului este <0 °C. În acest caz, durata de încărcare se poate prelungi.

## Întreținere și service

### Întreținere și curățare

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita punerea în pericol a siguranței exploataării, această operație se va executa de către Bosch sau de către un centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

### Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică post-vânzare vă stă la dispoziție pentru a răspunde întrebărilor dumneavoastră atât în ceea ce privește întreținerea și repararea aparatului dumneavoastră, cât și în ceea ce privește piesele de schimb. Desene descompuse ale ansamblor cât și informații privind piesele de schimb găsiți și la: **www.bosch-pt.com** Echipa de consultanță clienți Bosch vă ajută cu plăcere în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriile lor.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului produsului.

### România

Robert Bosch SRL  
PT/MKV1-EA  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30-34, sector 1  
013937 București  
Tel.: +40 21 405 7541

160 | Български

Fax: +40 21 233 1313  
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com  
www.bosch-pt.ro

### **Moldova**

RIALTO-STUDIO S.R.L.  
Piata Cantemir 1, etajul 3, Centrul comercial TOPAZ  
2069 Chisinau  
Tel.: + 373 22 840050/840054  
Fax: + 373 22 840049  
Email: info@rialto.md

### **Eliminare**

Încărcătoarele, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



Nu eliminați încărcătorul ca pe un deșeu menajer!

#### **Numai pentru țările UE:**

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, încărcătoarele scoase din uz trebuie colectate selectiv și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

## **Български**

### **Указания за сигурност**



**Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност.** Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Съхранявайте тези указания на сигурно място.**



Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

- ▶ **Това зарядно устройство не е предназначено за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Това зарядно устройство може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с това опасности.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.
- ▶ **Следете деца при ползване, почистване и поддържане.** Така се предотвратява опасността деца да играят със зарядното устройство.
- ▶ **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии на Bosch с капацитет от 1,5Ah (от 4 акумулаторни клетки). Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. Не се опитвайте да зареждате обикновени (неаккумуля-**

## торни) батерии. В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.



Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.
- ▶ **Винаги преди ползване проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела.** Ако установите повреди, не ползвайте зарядното устройство. Не се опитвайте сами да отворите зарядното устройство; допускате ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части. Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.
- ▶ **Не оставяйте зарядното устройство да работи върху леснозапалима повърхност (напр. хартия, плат и т.н.), респ. в леснозапалима среда.** Поради нагряването на зарядното устройство по време на работа съществува опасност от пожар.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да престане да функционира нормално.

## Описание на продукта и дейността

### Изобразени елементи




Номерирането на елементите се отнася до изображенията на зарядното устройство на страницата с фигурите.

- (1) Акумулаторна батерия <sup>A)</sup>
- (2) Червен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия
- (3) Зелен светодиод за зареждане на акумулаторна батерия
- (4) Гнездо за зареждане

- A) Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

## Технически данни

Зарядно устройство		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Каталожен номер		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Зарядно напрежение (автоматично разпознаване на напрежението на батерията)	V <sub>max</sub>	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Заряден ток	A	1,5	3,0	8,0
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Време за зареждане при капацитет на батерията, пригл.		Акумулаторната батерия е заредена <sup>A)</sup>	ок. 80% <sup>B)</sup> / Акумулаторната батерия <sup>A)</sup>	ок. 80% <sup>B)</sup> / Акумулаторната батерия <sup>A)</sup>
– 1,5 Ач	min	63	24 / 33	12 / 27
– 2,0 Ач	min	84	32 / 45	22 / 30
– 2,5 Ач	min	105	40 / 60	25 / 36
– 3,0 Ач	min	130	48 / 72	30 / 46
– 4,0 Ач	min	168	64 / 95	27 / 35
– 6,0 Ач	min	260	96 / 130	45 / 62
Брой на клетките в акумулаторната батерия		4 – 10	4 – 10	4 – 10
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,38	0,40	0,60

Зарядно устройство	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Клас на защита	 / II	 / II	 / II

- A) Състояние на зареждане на батерията 97% – 100%.
- B) Състояние на зареждане на акумулаторната батерия ок. 80%. Акумулаторната батерия може да бъде извадена и ползвана веднага.

## Работа с електроинструмента

### Пускане в експлоатация

- **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат включвани и към мрежа с напрежение 220 V.

### Зареждане на батерията

Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия **(1)** бъде поставена в гнездото **(4)**.

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

### Значение на индикаторните елементи (AL 1815 CV)

#### Мигач светодиод на индикатора за зареждане на акумулаторната батерия **(3)**



Процесът на зареждане се означава с **мигане** на индикатор за зареждане на акумулаторната батерия **(3)**.

#### Непрекъснато светещ светодиод за зареждане на акумулаторната батерия **(3)**



**Непрекъснатото светене** на светодиода **(3)** указва, че акумулаторната батерия е заредена напълно или че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия интервал за зареждане, поради което в момента акумулаторната батерия не се зарежда. Когато температурата попадне в допустимия температурен интервал, процесът на зареждане започва.

**Непрекъснато светене** на светодиода, когато няма поставена акумулаторна батерия (3), указва, че щепселът е включен в захранващата мрежа и зарядното устройство е готово за работа.

## Значение на индикаторните елементи (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

### Бързо мигащ зелен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (3)



Процесът на бързо зареждане се сигнализира чрез **бързо мигане на зеления** светодиод на акумулаторната батерия (3).

**Упътване:** Режимът на бързо зареждане се включва само ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон, вижте раздела Технически данни.

### Бавно мигащ зелен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (3)



При степен на зареждане на акумулаторната батерия припл. 80% **зеленият** светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (3) **мига бавно**.

Акумулаторната батерия може да бъде извадена и ползвана веднага.

### Непрекъсната светлина зелена индикация за зареждане на акумулаторната батерия (3)



**Непрекъснатото светене** на **зелената** индикация за зареждане на акумулаторната батерия (3) сигнализира за това, че акумулаторната батерия е напълно заредена.

Без вкарана акумулаторна батерия **непрекъснатото светене** на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия (3) сигнализира за това, че щепселът е вкаран в контакта и зарядното устройство е готово за работа.

### Непрекъснато светещ червен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (2)



**Непрекъснатото светене** на **червения** светодиод (2) указва, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон за зареждане, вижте раздел Технически данни. Когато температурата достигне допустимия интервал за зареждане, зарядното устройство се включва автоматично в режим за бързо зареждане.

### Мигащ червен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (2)



**Мигащ червен** светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (2) указва за наличието на друг дефект в процеса на зареждане, вижте раздел Дефекти - причини и отстраняване.

## Грешки – Причини за възникване и начини за отстраняване

Причина	Помощ
<b>AL 1815 CV:</b> Индикацията за зареждане на акумулаторната батерия (3) свети непрекъснато	
<b>AL 1830 CV/AL 1880 CV:</b> Индикацията за зареждане на акумулаторната батерия (3) свети непрекъснато. Червената индикация за зареждане на акумулаторната батерия (2) мига.	
<b>Не е възможно зареждане</b>	
Не е поставена (правилно) акумулаторна батерия	Поставете акумулаторната батерия на зарядното устройство правилно
Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколнократното ѝ изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия
Акумулаторната батерия е дефектна	Заменете акумулаторната батерия
<b>Индикациите за зареждане на акумулаторната батерия (3) респ. (2) не светят</b>	
Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно)	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта
Контактът, захранващия кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете захранващото напрежение, ако е необходимо занесете зарядното устройство за проверка в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош

### Указания за работа

При непрекъснато зареждане, респ. при неколнократно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

### Охлаждане на акумулаторната батерия (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)

Вграденото в зарядното устройство електронно управление на вентилатора следи температурата на поставената акумулаторната батерия. Ако температурата на акумулаторната батерия е над припл. 0 °C, акумулаторната батерия се охлажда от вентилатор. Включилият се вентилатор създава тих шум.

Ако вентилаторът не работи, повреден е или температурата на акумулаторната батерия е  $< 0^{\circ}\text{C}$ . Вследствие на това времето за зареждане може да се удължи.

## Поддържане и сервиз

### Поддържане и почистване

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош, за да се запази нивото на безопасност на електроинструмента.

### Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

### България

Robert Bosch SRL  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1  
013937 București, România  
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)  
Факс: +40 212 331 313  
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com  
[www.bosch-pt.com/bg/bg/](http://www.bosch-pt.com/bg/bg/)

### Бракуване

Зарядните устройства, принадлежностите и опаковките им трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте зарядните устройства при битовите отпадъци!

### Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и утвърждаването ѝ от националното законодателство зарядни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да

се събират отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

## Македонски

### Безбедносни напомени



**Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства.** Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Добро чувајте ги овие упатства.**

Користете го полначот само откако ќе ги проучите сите функции и може да ги примените истите без ограничувања или откако ќе ги добиете потребните упатства.

**► Овој полнач не е предвиден за употреба од деца и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или со недоволно искуство и знаење. Овој полнач може да го користат деца над 8 години како и лица со ограничени физички, сензорни и ментални способности или со недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни за нивната безбедност или се подучени за безбедно ракување со полначот и ги разбираат опасностите кои може да произлезат**



**поради тоа.** Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.

- ▶ **За време на користењето, чистењето и одржувањето надгледувајте ги децата.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со полначот.
- ▶ **Полнете само Bosch литиум-јонски батерии со капацитет од 1,5Ah (од 4 батериски ќелии).** Напонот на батеријата мора да одговара на напонот за полнење на батеријата на полначот. **Не полнете батерии за повторно полнење.** Инаку постои опасност од пожар и експлозија.



**Држете го полначот подалеку од дожд или влага.** Навлегувањето на вода во електричниот уред го зголемува ризикот од електричен удар.

- ▶ **Одржувајте ја чистотата на полначот.** Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.
- ▶ **Пред секое користење, проверете ги полначот, кабелот и приклучокот. Не го користете полначот, доколку забележите оштетувања. Не го отворајте сами полначот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе користи само оригинални резервни делови.** Оштетениот полнач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ **Не го користете полначот на лесно запалива подлога (на пр. хартија, текстил итн.) одн. во запалива околина.** Постои опасност од пожар заради затоплувањето на уредот што произлегува при полнењето.
- ▶ **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пара.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Парата може да ги надразни дишните патишта.
- ▶ **Не ги покривајте отворите за проветрување на полначот.** Инаку полначот може да се прегрее и да не функционира правилно.

## Опис на производот и перформансите

### Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на електричните апарати на графичката страница.

- (1) Батерија <sup>A)</sup>
- (2) Црвен приказ за полнење на батеријата
- (3) Зелен приказ за полнење на батеријата
- (4) Отвор за батеријата

A) **Илустрираната или опишана опрема не е дел од стандардниот обем на испорака.**  
Целосната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

### Технички податоци

Полнач		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Број на дел		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Напон на полнење на батеријата (автоматско препознавање на напон)	V...	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Струја за полнење	A	1,5	3,0	8,0
Дозволен граници на температура за полнење	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Време на полнење при капацитет на батеријата од околу		Батеријата е наполнета <sup>A)</sup>	околу 80% <sup>B)</sup> / Батеријата е наполнета <sup>A)</sup>	околу 80% <sup>B)</sup> / Батеријата е наполнета <sup>A)</sup>
– 1,5 Ah	мин	63	24 / 33	12 / 27
– 2,0 Ah	мин	84	32 / 45	22 / 30

Полнач		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
- 2,5 Ah	мин	105	40 / 60	25 / 36
- 3,0 Ah	мин	130	48 / 72	30 / 46
- 4,0 Ah	мин	168	64 / 95	27 / 35
- 6,0 Ah	мин	260	96 / 130	45 / 62
Број на батериски ќелии		4 - 10	4 - 10	4 - 10
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	kg	0,38	0,40	0,60
Класа на заштита		□ / II	□ / II	□ / II

- A) Состојба на наполнетост на батеријата 97% – 100%.  
 B) Состојба на наполнетост на батеријата околу 80%. Батеријата може да се извади за користење.

## Употреба

### Ставање во употреба

- **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на полначот. Полначите означени со 230 V исто така може да се користат и на 220 V.

### Процес на полнење

Процесот на полнење започнува, штом ќе го вклучите струјниот приклучок на полначот во ѕидната дозна и ќе ја ставите батеријата **(1)** во отворот за батерија **(4)**. Поради интелигентниот процес на полнење, веднаш се препознава состојбата на наполнетост на батеријата и ќе биде наполнета со оптималниот капацитет во зависност од температурата и напонот на батеријата. Така се негува батеријата и при чување во полначот постојано е наполнета.

### Значење на елементите за приказ (AL 1815 CV)

#### Трепкаво светло на приказот за наполнетост на батеријата (3)



Процесот на брзо полнење се сигнализира со **трепкање** на приказот за полнење на батеријата **(3)**.

**Постојано светење на индикаторот за наполнетост на батеријата (3)****Трајно светло** на приказот за наполнетост на батеријата (3)

сигнализира дека батеријата е целосно наполнета или дека температурата на батеријата е надвор од дозволените граници на температура за полнење и затоа не може да се наполни. Штом се постигне дозволената граница на температура, батеријата ќе се полни.

Откако ќе ја извадите батеријата **трајното светло** на приказот за полнење на батеријата (3), сигнализира дека струјниот приклучок е сеуште приклучен на сидната дозна и полначот е подготвен за работа.

**Значење на елементите за приказ (AL 1830 CV/AL 1880 CV)****Трепка (брзо) зелениот индикатор за наполнетост (3)**

Процесот на брзо полнење се сигнализира со **брзо трепкање** на **зелениот** приказ за полнење на акумулаторот (3).

**Напомена:** Брзото полнење е можно само ако температурата на батеријата е во границите на дозволената температура, види го делот „Технички податоци“.

**Трепка (полека) зелениот индикатор за наполнетост (3)**

При наполнетост на батеријата од околу 80%, зеленото светло трепка полека (3).

Батеријата може да се извади и веднаш да се користи.

**Траен зелен приказ за полнење на батеријата (3)**

**Трајното светло** на **зелениот** приказ на батеријата (3) сигнализира, дека батеријата е целосно наполнета.

Без вметната батерија **трајното светло** на приказот за полнење на батеријата (3) сигнализира дека струјниот приклучок е приклучен на сидната дозна и полначот е подготвен за работа.

**Постојано црвено светло на индикаторот за наполнетост (2)****Трајното светло** на **црвениот** приказ за полнење на батеријата (2)

сигнализира дека температурата е надвор од дозволените граници на полнење, видете во делот „Технички податоци“. Веднаш штом се постигнат дозволените граници на температура, полначот се префрла автоматски на брзо полнење.

**Трепка индикаторот за наполнетост на батеријата (2)****Трепкање** на **црвениот** индикатор за наполнетост на батеријата (2)

сигнализира друга препрека во процесот на полнење, види во делот „Причини и помош“.

## Дефект - Причини и помош

Причина	Помош
<b>AL 1815 CV: Приказот за полнење на батеријата (3) постојано свети</b>	
<b>AL 1830 CV/AL 1880 CV: приказот за полнење на батеријата (3) постојано свети. Црвениот приказ за полнење на батеријата (2) трепка.</b>	
<b>Не евозможен процес на полнење</b>	
Батеријата не е (правилно) вметната	Батеријата е коректно поставена на уредот за полнење
Контактите на батеријата се извалкани	Исчистете ги контактите на батеријата; на пр. повеќе пати вметнете ја и извадете ја батеријата, ев. заменете ја
Дефектна батерија	Менување на батеријата
<b>Приказите за полнење на полнење на батеријата (3) одн. (2) не светат</b>	
Струјниот приклучок на полначот не е (правилно) вметнат	Струјниот приклучок (целосно) е вметнат во сидната дозна
Сидната дозна, струјниот кабел или полначот се дефектни	Проверете го струјниот напон, а полначот оставете го на проверка во авторизирана сервисна служба за Bosch-електрични алати

## Совети при работењето

При континуирани или последователни циклуси на полнење без прекин, полначот може да се затопли. Ова е безопасно и не значи дека постои технички дефект на полначот.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

### Ладење на батеријата (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)

Вградениот вентилатор во полначот ја контролира температурата на вметнатата батерија. Доколку температурата на батеријата е над околу 0 °C, таа ќе се олади со помош на вентилаторот. Притоа вклучениот вентилатор создава звук на проветрување.

Доколку вентилаторот работи, тој е дефектен или температурата на батеријата изнесува <0 °C. Притоа може да се продолжи времето на полнење.

## Одржување и сервис

### Одржување и чистење

Доколку е потребно користење на приклучен кабел, тогаш набавете го од Bosch или специјализирана продавница за Bosch-електрични алати, за да го избегнете загрозувањето на безбедноста.

### Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: **www.bosch-pt.com**  
Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

#### Македонија

Д.Д. Електрис

Сава Ковачевиќ 47Н, број 3

1000 Скопје

Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk

Интернет: www.servis-bosch.mk

Тел./факс: 02/ 246 76 10

Моб.: 070 595 888

Д.П.Т.У "РОЈКА"

Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69

1000 Скопје

Е-пошта: servisrojka@yahoo.com

Тел: +389 2 3174-303

Моб: +389 70 388-520, -530

### Отстранување

Полначите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте полначите во домашната канта за губуре!

#### Само за земјите од ЕУ:

Според Европската регулатива 2012/19/ЕУ за електрични и електронски стари уреди и нивна национална употреба, полначите што се вол

употреба мора одделно да се собираат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

## Srpski

### Bezbednosne napomene



#### **Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.**

Propusti u poštovanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

#### **Dobro čuvajte ova uputstva.**

Koristite uređaj za punjenje samo, ako ste u potpunosti procenili sve funkcije i možete da ih izvedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

- **Nije predviđeno da ovim punjačem rukuju deca ili lica sa ograničenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad sa punjačem i ako razumeju s time povezane opasnosti.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.

- ▶ **Prilikom korišćenja, čišćenja i održavanja nadzirite decu.** Na taj način obezbeđujete, da se deca ne igraju punjačem.
- ▶ **Punite samo Bosch litijum-jonske akumulatorske baterije kapaciteta od 1,5 Ah (od 4 baterijske ćelije).** Napon akumulatorske baterije mora da odgovara naponu punjenja za akumulatorsku bateriju na punjaču. **Nemojte da punite baterije koje nisu za ponovno punjenje.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



**Držite punjač što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

- ▶ **Održavajte čistoću punjača.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Pre svake upotrebe prekontrolišite punjač, kabl i utikač. Nemojte da koristite punjač, ukoliko primetite oštećenja. Nemojte samostalno da otvarate punjač i prepustite isključivo stručnom osoblju da vrši popravke i isključivo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.
- ▶ **Ne koristite punjač na lako zapaljivim podlogama (npr. papiru, tekstuilu itd), tj. u lako zapaljivom okruženju.** Zbog zagrevanja punjača usled punjenja postoji opasnost od požara.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare.** Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dođe do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Nemojte da prekrivate proreze za ventilaciju na punjaču.** Inače, punjač može da se pregreje i ne može više pravilno da funkcioniše.



## Opis proizvoda i specifikacija

### Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti na slikama odnosi se na prikaz uređaja za punjenje na grafičkoj strani.

- (1) Akumulator <sup>A)</sup>
- (2) Crveni pokazivač punjenja akumulatora
- (3) Zeleni pokazivač punjenja akumulatora
- (4) Punjač

A) **Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.**

### Tehnički podaci

Punjač		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Broj artikla		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Napon za punjenje akumulatora (automatsko prepoznavanje napona)	V...	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Struja punjenja	A	1,5	3,0	8,0
Dozvoljeni opseg temperature punjenja	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Vreme punjenja kod kapaciteta akumulatora, ca.		Akumulatorska baterija napunjena <sup>A)</sup>	oko 80% <sup>B)</sup> / Akumulatorska baterija napunjena <sup>A)</sup>	oko 80% <sup>B)</sup> / Akumulatorska baterija napunjena <sup>A)</sup>
- 1,5 Ah	min	63	24 / 33	12 / 27
- 2,0 Ah	min	84	32 / 45	22 / 30
- 2,5 Ah	min	105	40 / 60	25 / 36
- 3,0 Ah	min	130	48 / 72	30 / 46
- 4,0 Ah	min	168	64 / 95	27 / 35

## 178 | Srpski

Punjač		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
– 6,0 Ah	min	260	96 / 130	45 / 62
Broj akumulatorskih ćelija		4 – 10	4 – 10	4 – 10
Težina odgovara EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,38	0,40	0,60
Klasa zaštite		□ / II	□ / II	□ / II

- A) Status napunjenosti akumulatorske baterije 97% – 100%.
- B) Status napunjenosti akumulatorske baterije oko 80%. Akumulatorsku bateriju možete da izvadite radi hitne upotrebe.

## Rad

### Puštanje u rad

- ▶ **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici aparata za punjenje. Punjači označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

### Proces punjenja

Proces punjenja počinje, čim se mrežni utikač punjača uključi u utičnicu i kada se akumulator **(1)** utakne u punjač **(4)**.

Inteligentnim postupkom punjenja stanje punjenja akumulatora se automatski prepoznaje i puni se zavisno od napona i temperature akumulatora sa optimalnom strujom punjenja.

Na ovaj način se čuva akumulator i ostaje uvek u potpunosti napunjen ako se čuva u uređaju za punjenje.

### Značenje elemenata pokazivača (AL 1815 CV)

#### Prepućuće svetlo prikaz napunjenosti akumulatorske baterije (3)



Proces punjenja se signalizuje **treperenjem** prikaza napunjenosti akumulatora **(3)**.

### Trajno svetlo pokazivač punjenja akumulatora (3)



**Trajno svetlo** pokazivač punjena (3) akumulatora signalizira, da je akumulator potpuno pun ili da je temperatura akumulatora izvan dozvoljenog područja temperature punjenja i stoga se ne može puniti. Štim bude dostignuta dovoljna temperatura punjenja, puni se akumulator.

Bez utaknutog akumulatora signalizuje **Trajno svetlo** pokazivača punjenja akumulatora (3), da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je uređaj za punjenje spreman za rad.

### Značenje elemenata pokazivača (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

#### Trepćuje svetlo (brzo) zeleni pokazivač punjenja akumulatora (3)



Radnja brzog punjenja se signalizira **brzim treperenjem zelenog** pokazivača punjenja akumulatora (3).

**Napomena:** Brzo punjenje je samo moguće, kada je temperatura akumulatora u dovoljnom području temperature punjenja, pogledajte odeljak „Tehnički podaci“.

#### Trepćuje svetlo (lagano) je zeleni pokazivač punjenja akumulatora (3)



Kod stanja punjenja akumulatora od ca. 80% **treperi zeleni pokazivač** punjenja akumuoatora (3) **lagano**.

Akumulatorsku bateriju možete da izvadite radi trenutne upotrebe.

#### Trajno svetlo zeleni prikaz napunjenosti akumulatora (3)



**Trajno svetlo zeleno** prikaza napunjenosti akumulatora (3) signalizuje, da je akumulator u potpunosti napunjen.

Kada akumulator nije priključen, **trajno svetlo** prikaza napunjenosti akumulatora (3) signalizuje, da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

#### Trajno svetlo crvenog pokazivača punjenja akumulatora (2)



**Trajno svetlo crveno** pokazivača punjenja akumulatora (2) signalizuje, da je temperatura akumulatora izvan dovoljenog područja temperatura punjenja, pogl. odeljak „Tehnički podaci“. Čim se dostigne dozvoljena temperatura punjenja, uključuje se uređaj za punjenje automatski na brzo punjenje.

#### Trepćuje svetlo crveno pokazivača punjenja akumulatora (2)



**Trepćuće svetlo crveno** pokazivača punjenja akumulatorae (2) siignalizuje neki drugi kvar radnje punjenja, pogledaje odeljak „Reške – uzroci i pomoć“.

## Greška- uzroci i pomoć

Uzrok	Pomoć
-------	-------

**AL 1815 CV: Prikaz napunjenosti akumulatora (3) svetli konstantno**

**AL 1830 CV/AL 1880 CV: Prikaz napunjenosti akumulatora (3) svetli konstantno.  
Crveni prikaz napunjenosti akumulatora (2) treperi.**

### Nije moguće punjenje

Akumulator nije (ispravno) namešten	Akumulator pravilno postaviti na punjač
Kontakti akumulatora zaprljani	Čišćenje kontakata akumulatora; npr. višestruko uključivanje i isključivanje akumulatora, eventualno zamena akumulatora
Akumulator je u kvaru	Zameniti akumulator

### Prikazi napunjenosti akumulatora (3) odnosno (2) ne svetle

Mrežni utikač uređaja za punjenje nije (ispravno) utaknut	Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu
U kvaru utičnica, mrežni kabal ili uređaj za punjenje	Prekontrolišite mrežni napon, uređaj za punjenje, u datom slučaju prekontrolišite u nekom stručnog servisu za Bosch električne alate

## Uputstva za rad

Pri kontinuiranim odnosno ciklusima punjenja koji su bili više puta jedan za drugim bez prekida može se uređaj za punjenje zagrejati. Ovo je, međutim, bezopasno i ne ukazuje na tehnički defekt punjača.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da se mora zameniti.

### Hlađenje akumulatora (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)

Upravljanje ventilatorom koje je integrisano u punjač nadzire temperaturu umetnute akumulatorske baterije. Čim se temperatura akumulatorske baterije nalazi iznad otprilike 0 °C, ventilator hladi akumulatorsku bateriju. Kada je ventilator uključen pri tome čuje se šum.

Ukoliko ventilator ne radi, onda je on u kvaru ili temperatura akumulatorske baterije iznosi više od <math>0\text{ }^{\circ}\text{C}</math>. Zbog toga se vreme punjenja može produžiti.

## Održavanje i servis

### Održavanje i čišćenje

Ako je potrebna zamena za priključni vod, onda to mora izvesti Bosch ili stručan servis za Bosch-električne alata da bi se izbegle opasnosti po sigurnost.

### Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na Vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem Vašeg proizvoda, kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i na adresi: **[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**  
Bosch tim za konsultacije u vezi sa korišćenjem alata će rado odgovoriti na sva Vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i prilikom naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete šifru proizvoda koja se sastoji od 10 oznaka prema tipskoj pločici proizvoda.

#### Srpski

Bosch Elektroservis  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: +381 11 644 8546  
Tel.: +381 11 744 3122  
Tel.: +381 11 641 6291  
Fax: +381 11 641 6293  
E-Mail: [office@servis-bosch.rs](mailto:office@servis-bosch.rs)  
[www.bosch-pt.rs](http://www.bosch-pt.rs)

Keller d.o.o.  
Ljubomira Nikolica 29  
18000 Nis  
Tel./Fax: +381 18 274 030  
Tel./Fax: +381 18 531 798  
E-Mail: [office@keller-nis.com](mailto:office@keller-nis.com)  
[www.bosch-pt.rs](http://www.bosch-pt.rs)

Pro Servis NS d.o.o.  
Temerinski put 17  
21000 Novi Sad  
Tel./Fax: +381 21 419-546  
E-Mail: [office@proservis.rs](mailto:office@proservis.rs)  
[www.proservis.rs](http://www.proservis.rs)

#### Bosnia

Elektro-Servis VI. Mehmed Nalić  
Dzemala Bijedića bb  
71000 Sarajevo  
Tel./Fax: +387 33454089  
E-Mail: bosch@bih.net.ba

### Uklanjanje đubreta

Uređaji za punjenje, pribor i pakovanja treba odvoziti regeneraciji koja odgovara zaštititi čovjekove okoline.



Ne bacajte punjače u kućni otpad!

#### Samo za EU-zemlje:

Prema evropskim smernicama 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovom pretvaranju u nacionalno pravo, punjači koji više nisu upotrebljivi moraju se sakupljati odvojeno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

## Slovenščina

### Varnostna opozorila



#### Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

#### Navodila skrbno shranite.

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti ocenite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.

► **Tega polnilnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem. Ta polnilnik lahko otroci,**

**stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati polnilnik, in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.

- ▶ **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem otroke strogo nadzorujte.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.
- ▶ **Polnite samo litij-ionske akumulatorske baterije s kapaciteto 1,5 Ah (akumulatorske baterijske celice od 4). Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika. Ne polnite akumulatorskih baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.



**Polnilnik zavarujte pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

- ▶ **Poskrbite za čistočo polnilnika.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- ▶ **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič. Če opazite kakršne koli poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte sami, popravilo lahko opravi samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi**

**nadomestnimi deli.** Poškodbe na polnilniku, kablu in vtiču povečajo tveganje električnega udara.

- ▶ **Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivi podlagi (npr. papir, blago itd.) oz. v vnetljivem okolju.** Ker se polnilnik med polnjenjem segreje, obstaja nevarnost požara.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo tudi pare.** Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Ne prekrivajte prezračevalne odprtine polnilnika.** V nasprotnem primeru se lahko polnilnik pregreje in ne deluje več pravilno.

## Opis izdelka in njegovega delovanja

### Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na slikovni prikaz polnilnika na strani z grafiko.




- (1) Akumulatorska baterija <sup>A)</sup>
- (2) Rdeči prikaz polnjenja akumulatorske baterije
- (3) Zeleni prikaz polnjenja akumulatorske baterije
- (4) Polnilna reža

A) **Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.**

### Tehnični podatki

Polnilnik		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Kataloška številka		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Polnilna napetost akumulatorske baterije (samodejno zaznavanje napetosti)	V...	14,4–18	14,4–18	14,4–18
Polnilni tok	A	1,5	3,0	8,0



Polnilnik		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Dopustno temperaturno območje polnjenja	°C	0-45	0-45	0-45
Čas polnjenja pri napoljenosti akumulatorske baterije, pribl.		Napolnjena akumulatorska baterija <sup>A)</sup>	pribl. 80 % <sup>B)</sup> / napolnjena akumulatorska baterija <sup>A)</sup>	pribl. 80 % <sup>B)</sup> / napolnjena akumulatorska baterija <sup>A)</sup>
- 1,5 Ah	min	63	24 / 33	12 / 27
- 2,0 Ah	min	84	32 / 45	22 / 30
- 2,5 Ah	min	105	40 / 60	25 / 36
- 3,0 Ah	min	130	48 / 72	30 / 46
- 4,0 Ah	min	168	64 / 95	27 / 35
- 6,0 Ah	min	260	96 / 130	45 / 62
Število akumulatorskih celic		4-10	4-10	4-10
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,38	0,40	0,60
Zaščitni razred		 / II	 / II	 / II

A) Stanje napoljenosti akumulatorske baterije 97-100 %.

B) Stanje napoljenosti akumulatorske baterije pribl. 80 %. Akumulatorsko baterijo lahko takoj odstranite in začnete uporabljati.

## Delovanje

### Uporaba

- ▶ **Upoštevajte napetost omrežja!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici polnilnika. Polnilnike, ki so označeni z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

## Polnjenje

Polnjenje se prične takoj, ko omrežni vtič polnilnika vstavite v vtičnico in akumulatorsko baterijo **(1)** namestite v polnilno režo **(4)**.

Inteligentni postopek polnjenja omogoča samodejno zaznavanje napoljenosti akumulatorske baterije. Akumulatorska baterija se glede na temperaturo in napetost vedno polni z optimalnim polnilnim tokom.

Na ta način varujete akumulatorsko baterijo, ki pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane popolnoma napolnjena.

## Pomen elementov prikaza (AL 1815 CV)

### Utripajoč prikaz polnjenja akumulatorske baterije (3)



Polnjenje simbolizira **utripajoč** prikaz polnjenja akumulatorske baterije **(3)**.

### Trajno svetleča svetilka prikaza polnjenja akumulatorske baterije (3)



**Trajno svetleča svetilka** prikaza polnjenja akumulatorske baterije **(3)**

prikazuje, da je akumulatorska baterija do konca napolnjena ali da se temperatura akumulatorske baterije nahaja izven dovoljenega temperaturnega območja in je zato ni možno polniti. Takoj, ko bo dosežena dovoljena temperatura, se bo akumulatorska baterija pričela polniti.

Brez vstavljenе akumulatorske baterije prikazuje **trajno svetleč** prikaz polnjenja akumulatorske baterije **(3)**, da je omrežni vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilna naprava pripravljena za uporabo.

## Pomen elementov prikaza (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

### (Hitro) utripajoča zelena svetilka prikaza polnjenja akumulatorske baterije (3)



Postopek hitrega polnjenja se prikaže s **(hitrim) utripanjem zelenega** prikaza polnjenja akumulatorske baterije **(3)**.

**Opozorilo:** Postopek hitrega polnjenja je možen samo, ko se temperatura akumulatorske baterije nahaja v dovoljenem območju temperature, glejte poglavje "Tehnični podatki".

### (Počasi) utripajoča zelena svetilka prikaza polnjenja akumulatorske baterije (3)



Pri stanju napoljenosti akumulatorske baterije 80% **počasi utripa zelen** prikaz polnjenja akumulatorske baterije **(3)**.

Akumulatorsko baterijo lahko nehate polniti in lahko takoj uporabite.

**Neprekinjeno svetenje zelenega prikaza polnjenja akumulatorske baterije (3)**

**Neprekinjeno svetenje zelenega** prikaza polnjenja akumulatorske baterije (3) kaže, da je akumulatorska baterija popolnoma napolnjena.

Brez nameščene akumulatorske baterije **neprekinjeno svetenje** prikaza polnjenja akumulatorske baterije (3) pomeni, da je vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen na delovanje.

**Trajna rdeča svetilka prikaza polnjenja akumulatorske baterije (2)**

**Trajna rdeča svetilka** prikaza polnjenja akumulatorske baterije (2) prikazuje, da je temperatura akumulatorske baterije izven dovoljenega temperaturnega območja polnjenja, glejte odstavek "Tehnični podatki". Pri dosegu dovoljenega območja temperature se polnilna naprava avtomatsko preklopi na postopek za hitro polnjenje.

**Utripajoča rdeča svetilka prikaza polnjenja akumulatorske baterije (2)**

Utripajoča rdeča svetilka prikaza polnjenja akumulatorske baterije (2) prikazuje drugo motnjo pri postopku polnjenja, glejte odstavek "Napake - vzrok in odprava".

**Napake – vzroki in ukrepi**

Vzrok	Ukrepi
-------	--------

**AL 1815 CV: prikaz polnjenja akumulatorske baterije (3) neprekinjeno sveti**

**AL 1830 CV/AL 1880 CV: prikaz polnjenja akumulatorske baterije (3) neprekinjeno sveti. Rdeči prikaz polnjenja akumulatorske baterije (2) utripa.**

**Polnjenje ni mogoče.**

Akumulatorska baterija ni (pravilno) nameščena.	Akumulatorsko baterijo pravilno namestite na polnilnik.
Umazani akumulatorski kontakti	Očistite akumulatorske kontakte, na primer z večkratno namestitvijo in odstranitvijo akumulatorske baterije, akumulatorsko baterijo po potrebi zamenjajte.
Akumulatorska baterija je v okvari.	Zamenjajte akumulatorsko baterijo.

**Prikaz polnjenja akumulatorske baterije (3) oz. (2) ne sveti.**

Omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vstavljen v vtičnico.	Omrežni vtič (popolnoma) vstavite v vtičnico.
---	---

Vzrok	Ukrepi
Okvara vtičnice, omrežnega kabla ali polnilnika	Preverite omrežno napetost, polnilnik naj po potrebi pregleda servisna delavnica, pooblaščen za Boscheva električna orodja

## Navodila za delo

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklih polnjenja brez vmesne prekinitve se lahko polnilnik segreje. To ne predstavlja težave in ne pomeni, da ima polnilnik tehnično okvaro.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati.

### Hlajenje akumulatorske baterije (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)

Upravljalnik ventilatorja, ki je vgrajen v polnilnik, nadzira temperaturo vstavljene akumulatorske baterije. Ko je temperatura akumulatorske baterije nad pribl. 0 °C, začne ventilator hladiiti akumulatorsko baterijo. Ko je ventilator vklopljen, se sliši zvok prezračevalne enote.

Če ventilator ne deluje, je ta v okvari ali pa je temperatura akumulatorske baterije pod 0 °C. Zaradi tega se lahko čas polnjenja podaljša.

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje in čiščenje

Da bi se izognili ogrožanju varnosti v primeru, da morate zamenjati priključni kabel, storite to na Boschevem servisu ali pooblaščenem servisu za električna orodja Bosch.

### Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servisna služba vam odgovori na vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov najdete na:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Boscheva skupina za svetovanje uporabnikom vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov obvezno navedite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

### Slovensko

Robert Bosch d.o.o.  
Verovškova 55a

1000 Ljubljana  
 Tel.: +00 803931  
 Fax: +00 803931  
 Mail : servis.pt@si.bosch.com  
 www.bosch.si

## Odlaganje

Stare polnilnike, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje.



Polnilnika ne zavržite med gospodinjne odpadke!

### Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo izrabljeni polnilniki ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

## Hrvatski

## Sigurnosne napomene



### Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Dobro čuvajte ove upute.

Punjač koristite samo ako su sve njegove funkcije potpuno ispravne i ako se mogu provesti bez ograničenja ili ako se pridržavate odgovarajućih uputa.

- ▶ **Ovaj punjač ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač smiju koristiti djeca starija od**

**8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost i ako ih uputi u sigurno rukovanje i opasnosti povezane s rukovanjem punjača.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.

- ▶ **Djeca moraju biti pod nadzorom prilikom korištenja, čišćenja i održavanja.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s punjačem.
- ▶ **Punite samo Bosch litij-ionske aku-baterije kapaciteta od 1,5 Ah (od 4 aku-ćelije). Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija. Ne punite aku-baterije koje se ponovno ne mogu puniti.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



**Punjač držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.

- ▶ **Punjač održavajte čistim.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prije svake uporabe provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ako ste ustanovili oštećenja. Punjač ne otvarajte sami i popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ne radite punjačem na lako zapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstil itd.) odn. u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača pri punjenju postoji opasnost od požara.
- ▶ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti čak i pare.** Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika. Pare mogu nadražiti dišne puteve.

- **Ne prekrivajte otvore za hlađenje punjača.** U suprotnom se punjač može pregrijati i neće više ispravno raditi.

## Opis proizvoda i radova

### Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz punjača na stranici sa slikama.

- (1) Aku-baterija <sup>A)</sup>
- (2) Crveni pokazivač punjenja aku-baterije
- (3) Zeleni pokazivač punjenja aku-baterije
- (4) Otvor za punjenje

A) **Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

### Tehnički podaci

Punjač		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Kataloški broj		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Napon punjenja aku-baterije (automatsko prepoznavanje napona)	V <sub>DC</sub>	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Struja punjenja	A	1,5	3,0	8,0
Dopušteno područje temperature punjenja	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Vrijeme punjenja kod kapaciteta aku-baterije cca.		Napunjena aku-baterija <sup>A)</sup>	Oko 80 % <sup>B)</sup> / Napunjena aku-baterija <sup>A)</sup>	Oko 80 % <sup>B)</sup> / Napunjena aku-baterija <sup>A)</sup>
– 1,5 Ah	min	63	24 / 33	12 / 27
– 2,0 Ah	min	84	32 / 45	22 / 30
– 2,5 Ah	min	105	40 / 60	25 / 36
– 3,0 Ah	min	130	48 / 72	30 / 46

Punjač		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
- 4,0 Ah	min	168	64 / 95	27 / 35
- 6,0 Ah	min	260	96 / 130	45 / 62
Broj aku-ćelija		4 - 10	4 - 10	4 - 10
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,38	0,40	0,60
Klasa zaštite		□ / II	□ / II	□ / II

- A) Stanje napunjenosti aku-baterije 97 % – 100 %.
- B) Stanje napunjenosti aku-baterije oko 80 %. Aku-bateriju možete odmah koristiti.

## Rad

### Puštanje u rad

- **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici punjača. Punjači označeni sa 230 V mogu raditi i na 220 V.

### Punjenje

Proces punjenja započinje tek kada mrežni utikač punjača utaknete u utičnicu i aku-bateriju **(1)** utaknete u otvor za punjenje **(4)**.

Inteligentnim procesima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno o temperaturi aku-baterije i napona aku-baterije, puni se optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja u punjaču.

### Značenje elemenata pokazivača (AL 1815 CV)

#### Treptajuće svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije (3)



**Treperenje** pokazivača punjenja aku-baterije **(3)** signalizira proces punjenja.

#### Svijetljenje pokazivača punjenja akumulatora (3)



**Svijetljenje** pokazivača punjenja akumulatora **(3)** signalizira da je akumulator potpuno napunjen ili da je temperatura akumulatora izvan



dopuštenog raspona temperature punjenja i stoga ga nije moguće puniti. Kada se dosegne dopušteni raspon temperature, akumulator će se napuniti.

Ako akumulator nije utaknut, **svijetljenje** pokazivača punjenja akumulatora **(3)**, signalizira da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

## Značenje elemenata pokazivača (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

### Treperenje (brzo) zelenog pokazivača punjenja akumulatora (3)



Postupak brzog punjenja signalizira se **brzim treperenjem zelenog** pokazivača punjenja akumulatora **(3)**.

**Napomena:** Postupak brzog punjenja moguć je samo kada je temperatura akumulatora u dopuštenom rasponu temperature punjenja, vidi odjeljak „Tehnički podatci“.

### Treperenje (sporo) zelenog pokazivača punjenja akumulatora (3)



Kada je akumulator napunjen cca 80 %, **zeleni** žaruljica pokazivača punjenja akumulatora **treperi (3) sporo**.

Akumulator je moguće izvaditi i odmah rabiti.

### Stalno svijetlo zeleno pokazivača punjenja aku-baterije (3)



**Stalno svijetlo zeleno** pokazivača punjenja aku-baterije **(3)** signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena.

Bez utaknute aku-baterije **stalno svijetlo** pokazivača punjenja aku-baterije **(3)** signalizira da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

### Svijetljenje crvenog pokazivača punjenja akumulatora (2)



**Svijetljenje crvenog** pokazivača punjenja akumulatora **(2)** signalizira da je temperatura akumulatora izvan dopuštenog raspona temperature punjenja, vidi odjeljak „Tehnički podatci“. Kada se dosegne dopušteni raspon temperature, punjač se automatski prebacuje na brzo punjenje.

### Treperenje crvenog pokazivača punjenja akumulatora (2)



**Treperenje crvenog** pokazivača punjenja akumulatora **(2)** signalizira neku drugu neispravnost postupka punjenja, vidi odjeljak „Pogreške – uzroci i rješenje“.

## Smetnje – uzroci i pomoć

Uzrok	Pomoć
-------	-------

**AL 1815 CV: Pokazivač punjenja aku-baterije (3) stalno svijetli**

**Uzrok****Pomoć**

**AL 1830 CV/AL 1880 CV: Pokazivač punjenja aku-baterije (3) stalno svijetli.  
Crveni pokazivač punjenja aku-baterije (2) treperi.**

**Nije moguć proces punjenja**

Aku-baterija nije (ispravno) stavljena	Aku-bateriju ispravno stavite na punjač
Zaprljani kontakti aku-baterije	Očistite kontakte aku-baterije; npr. umetanjem i vađenjem aku-baterije nekoliko puta, po potrebi zamijenite aku-bateriju
Neispravna aku-baterija	Zamijenite aku-bateriju

**Pokazivač punjenja aku-baterije (3) odn. (2) ne svijetli**

Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut	Mrežni utikač (do kraja) utaknite u utičnicu
Neispravna utičnica, neispravni mrežni kabel ili punjač	Provjerite mrežni napon, po potrebi odnesite punjač na ispitivanje ovlaštenom servisu za Bosch električne alate

**Upute za rad**

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije opasno i ne ukazuje na tehnički kvar punjača.

Bitno skraćenje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

**Hlađenje aku-baterije (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)**

Upravljanje ventilatorom integrirano u punjaču nadzire temperaturu umetnute aku-baterije. Ako je temperatura aku-baterije viša od cca. 0 °C, aku-baterija se hladi pomoću ventilatora. Pritom uključeni ventilator proizvodi šumove ventilacije.

Ako ventilator ne radi, onda je u kvaru ili temperatura aku-baterije iznosi <0 °C. Stoga se može produljiti vrijeme punjenja.

**Održavanje i servisiranje****Održavanje i čišćenje**

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u Bosch servisu ili u ovlaštenom servisu za Bosch električne alate kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

## Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi: **www.bosch-pt.com**

Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipse pločice proizvoda.

### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC

Kneza Branimira 22

10040 Zagreb

Tel.: +385 12 958 051

Fax: +385 12 958 050

E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com

www.bosch.hr

### Bosnia

Elektro-Servis VI. Mehmed Nalić

Dzemala Bijedića bb

71000 Sarajevo

Tel./Fax: +387 33454089

E-Mail: bosch@bih.net.ba

## Zbrinjavanje

Punjače, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Punjače ne bacajte u kućni otpad!

### Samo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi punjači moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

## Eesti

### Ohutusnõuded



**Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.**

Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.**

Kasutage laadimisseadet üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

- ▶ **Laadimisseadet ei tohi kasutada lapsed ja isikud, kelle vaimsed või füüsilised võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused. Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad laadimisseadet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud täpsed juhised laadimisseadme ohutuks käsitsemiseks ja kui nad mõistavad seadmega kaasnevat ohte.** Vastasel korral tekib valest käsitsemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.

- ▶ **Ärge jätke lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hooldamise ajal järelevalveta.** Sellega tagate, et lapsed ei hakka laadimisseadmega mängima.
- ▶ **Laadige üksnes Boschi liitium-ioonakusid, mille mahtuvus on vähemalt 1,5 Ah (alates 4 akuelemendist). Aku pinget peab vastama laadimisseadme laadimispingele. Ärge laadige patareisid, mis ei ole taastatavad.** Vastasel juhul tekib tulekahju ja plahvatuse oht.



**Kaitske laadimisseadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.

- ▶ **Hoidke laadimisseade puhas.** Määrumine suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Iga kord enne kasutamist kontrollige laadimisseade, võrgujuhe ja pistik üle.** Kahjustuste tuvastamise korral ärge võtke laadimisseadet kasutusele. Ärge avage laadimisseadet ise ja laske seda parandada ainult asjaomasega kvalifikatsiooniga spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Kahjustada saanud laadimisseadmed, võrgujuhtmed ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge kasutage laadimisseadet kergesti süttival aluspinnal (nt paber, kangas) ega tuleohtlikus keskkonnas.** Laadimisseade läheb kasutamisel kuumaks, tekitades põlengu ohtu.
- ▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda auru.** Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Auru võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Ärge katke kinni laadimisseadme ventilatsiooniavasid.** Vastasel korral võib laadimisseade üle kuumeneda ja selle nõuetekohane töö ei ole enam tagatud.

## Toote kirjeldus ja kasutusjuhend

### Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud joonised.

(1) Aku <sup>A)</sup>

- (2) Aku punane laadimisnäit
- (3) Aku roheline laadimisnäit
- (4) Laadimispesa

A) **Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.**

## Tehnilised andmed

Laadimiseseade		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Tootenumbr		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Aku laadimispinge (pinge automaatne tuvastamine)	V...	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Laadimisvool	A	1,5	3,0	8,0
Lubatud laadimistemperatuur	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Laadimisaeg, kui aku mahtuvus on u		Aku on laetud <sup>A)</sup>	u 80% <sup>B)</sup> / aku on laetud <sup>A)</sup>	u 80% <sup>B)</sup> / aku on laetud <sup>A)</sup>
- 1,5 Ah	min	63	24 / 33	12 / 27
- 2,0 Ah	min	84	32 / 45	22 / 30
- 2,5 Ah	min	105	40 / 60	25 / 36
- 3,0 Ah	min	130	48 / 72	30 / 46
- 4,0 Ah	min	168	64 / 95	27 / 35
- 6,0 Ah	min	260	96 / 130	45 / 62
Akuelementide arv		4 – 10	4 – 10	4 – 10
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	0,38	0,40	0,60
Kaitseaste		<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II

A) Aku laetuse tase 97% – 100%.

B) Aku laetuse tase u 80%. Aku võib koheseks kasutamiseks välja võtta.

## Kasutus

### Seadme kasutuselevõtt

- ▶ **Pöörake tähelepanu võrgupingele!** Võrgupinge peab ühtima laadimiseadme andmesildile märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.

### Laadimisprotsess

Laadimine algab niipea, kui laadimiseadme võrgupistik on ühendatud pistikupessa ja aku (1) viidud laadimisessa (4).

Intelligentne laadimine tuvastab aku laetuse astme automaatselt ja akut laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb laadimiseadmes alati täielikult laetuks.

### Näiduelementide tähendus (AL 1815 CV)

#### Vilkuv aku laadimisnäit (3)



Laadimistoimingust teatatakse **vilkuva** aku laadimisnäiduga (3).

#### Aku laadimisoleku püsitlega näit (3)



**Püsitlega** laadimisoleku näit (3) näitab, et aku on täis laetud või ei jää aku temperatuur lubatud vahemikku ning seetõttu aku ei lae. Laadimine algab kohe, kui aku on lubatud temperatuuri saavutanud.

Kui aku pole sahtlisse paigaldatud, näitab aku laadimisoleku **püsituli** (3), et võrgupistik on ühendatud pistikupessa ja laadija on töövalmis.

### Näiduelementide tähendus (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

#### Aku laadimisoleku roheline vilkuv tuli (kiire) (3)



Kiirlaadimist näitab aku laadimisoleku **rohelse tule kiiresti vilkumine** (3).

**Märkus:** Kiirlaadimine on võimalik üksnes siis, kui aku temperatuur on laadimiseks ettenähtud vahemikus, vt peatükki „Tehnilised andmed“.

#### Aku laadimisoleku roheline vilkuv tuli (aeglane) (3)



Kui aku laadimistase on saavutanud ligi 80%, **vilgub** aku laadimisoleku **roheline tuli** (3) aeglaselt.

Aku võib kohe kasutamiseks välja võtta.

### Pidevalt põlev roheline aku laadimisnäit (3)



**Pidevalt põlev roheline** aku laadimisnäit (3) teatab, et aku on täielikult laetud.

Kui akut ei ole sisse asetatud, teatab **pidevalt põlev** aku laadimisnäit (3), et võrgupistik on ühendatud pistikupesaga ja laadimisseade on töövalmis.

### Aku laadimisoleku punane püsituli (2)



Aku laadimisoleku **punane püsituli (2)** näitab, et aku temperatuur ei ole lubatud temperatuurivahemikus, vt peatükki „Tehnilised andmed“. Kohe kui aku on saavutanud lubatud temperatuuri, lülitub laadija automaatselt ümber kiirlaadimisele.

### Aku laadimisoleku punane vilkuv tuli (2)



Aku laadimisoleku **punane vilkuv tuli (2)** näitab laadimistõrget, vt peatükki „Vead. Põhjused ja abi“.

## Vead – põhjused ja kõrvaldamine

Põhjus	Abi
<b>AL 1815 CV: Aku laadimisnäit (3) põleb pidevalt</b>	
<b>AL 1830 CV/AL 1880 CV: Aku laadimisnäit (3) põleb pidevalt. Punane aku laadimisnäit (2) vilgub.</b>	
<b>Laadimine ei õnnestu</b>	
Aku ei ole akulaadijale (õigesti) asetatud	Asetage aku korrektselt laadimisseadmesse
Aku kontaktid on määrdunud	Puhastage aku kontaktid; nt aku korduva sisseasetamise ja väljavõtmisega, vajadusel vahetage aku
Aku on defektne	Vahetage aku välja
<b>Aku laadimisnäidud (3) või (2) ei põle</b>	
Akulaadija pistik ei ole (korrektselt) pistikupesassa ühendatud	Ühendage pistik (korrektselt) pistikupesassa
Pistikupesasa, toitejuhe või akulaadija on defektne	Kontrollige võrgupinget, vajaduse korral toimetage akulaadija Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökotta



## Tööjuhised

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul võib laadimiseseade soojeneda. See ei ole problemaatiline ega viita laadimiseseadme tehnilisele defektile.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbatuks ja tuleb välja vahetada.

### Aku jahutus (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)

Laadimiseseadmesse integreeritud ventilaatorikontroll jälgib sissepandud aku temperatuuri. Niipea kui aku temperatuur on üle 0 °C, jahutatakse akut ventilaatoriga. Sisselülitatud ventilaator tekitab ventileerimisele iseloomulikku müra.

Kui ventilaator ei tööta, on ta vigane või on aku temperatuur <0 °C. Seetõttu võib laadimisega pikeneda.

## Hooldus ja korrashoid

### Hooldus ja puhastus

Tööohutuse tagamiseks tuleb toitejuhe lasta vajaduse korral välja vahetada Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökojas.

### Müügijärgse teeninduse ja kasutusala nõustamine

Müügijärgse teeninduse töötajad nõustavad kliente tooteremondi ja -hoolduse ning varuosadega seotud küsimustes. Joonised ja info varuosade kohta leiata ka veebisaidilt:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Boschi nõustajad aitavad Teid meeleldi toodete ja lisatarvikute küsimustes.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

Tel.: 6549 568

Faks: 679 1129

### Kasutuskõlbatuks muutunud seadmete käitlus

Akulaadimiseseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult utiliseerida.



Ārge visake kasutusresursi ammandanud elektrilisi tōōriistu olmejāātmēte hulka!

### Ūksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Parlamenti ja nōukogu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jāātmēte kohta ning direktiivi ūlevōtvatele riiklikele ūigusaktidele tuleb kasutuskōlbmatuks muutunud elektrilised tōōriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasāāstliikult korduskasutada vōi ringlusse vōtta.

## Latviešu

### Drošības noteikumi



**Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai.** Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.  
**Pēc izlasīšanas saglabājiet šo lietošanas pamācību**

turpmāķai izmantošanai.

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējat tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

- **Ši uzlādes ierice nav paredzēta, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām. Šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību**

**atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar uzlādes ierīci un informē par briesmām, kas saistītas ar tās lietošanu.** Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas izstrādājuma nepareizas lietošanas dēļ.

- ▶ **Uzlādes ierīces lietošanas, tīrīšanas un apkalpošanas laikā uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci.
- ▶ **Uzlādējiet vienīgi Bosch litija-jonu akumulatorus, sākot ar ietilpību 1,5 Ah (sākot ar 4 akumulatora elementiem). Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam akumulatora uzlādes spriegumam. Nemēģiniet uzlādēt atkārtoti neuzlādējamas baterijas.** Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās vai sprādziens.



**Neturiet uzlādes ierīci lietū vai mitrumā.** Ja uzlādes ierīcē iekļūst ūdens, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- ▶ **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Netīrumi var radīt elektriskā trieciena saņemšanas briesmas.
- ▶ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, kabeli un kontaktspraudni.** Atklājot bojājumus, pārtrauciet uzlādes ierīces lietošanu, līdz bojājumi tiek novērsti. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai nepieciešamo remontu veiktu kvalificēti speciālisti, nomainī izmantojot vienīgi Bosch oriģinālās rezerves daļas. Lietojot bojātu uzlādes ierīci, elektrokabeli un kontaktdakšu, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- ▶ **Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā atrodas uz viegli degoša materiāla (piemēram, uz papīra, auduma u.c.) vai ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes laikā uzlādes ierīces izdalītais siltums var radīt aizdegšanās briesmas.

- ▶ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus.** Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ▶ **Nenesedziet uzlādes ierīces ventilācijas atveres.** Pretējā gadījumā uzlādes ierīce var pārkarst un pārstāt pareizi funkcionēt.

## Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

### Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem uzlādes ierīces attēlā, kas sniegts ilustratīvajā lappusē.

- (1) Akumulators <sup>A)</sup>
- (2) Sarkanais akumulatora uzlādes indikators
- (3) Zaļais akumulatora uzlādes indikators
- (4) Uzlādes šahta

A) Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

### Tehniskie dati

Uzlādes ierīce		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Izstrādājuma numurs		2 607 226 0..	2 607 225 9..	2 607 226 1..
Akumulatora uzlādes spriegums (ar automātisku sprieguma noteikšanu)	V...	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Uzlādes strāva	A	1,5	3,0	8,0
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Uzlādes laiks pie akumulatora ietilpības, apt.		Akumulators ir uzlādēts <sup>A)</sup>	apt. 80% <sup>B)</sup> / Akumulators ir uzlādēts <sup>A)</sup>	apt. 80% <sup>B)</sup> / Akumulators ir uzlādēts <sup>A)</sup>

Uzlādes ierīce		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
- 1,5 Ah	min.	63	24 / 33	12 / 27
- 2,0 Ah	min.	84	32 / 45	22 / 30
- 2,5 Ah	min.	105	40 / 60	25 / 36
- 3,0 Ah	min.	130	48 / 72	30 / 46
- 4,0 Ah	min.	168	64 / 95	27 / 35
- 6,0 Ah	min.	260	96 / 130	45 / 62
Akumulatora elementu skaits		4 – 10	4 – 10	4 – 10
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,38	0,40	0,60
Elektroaizsardzības klase		□ / II	□ / II	□ / II

- A) Akumulatora uzlādes pakāpe 97% – 100%.
- B) Akumulatora uzlādes pakāpe apt. 80%. Akumulatoru var izņemt un nekavējoties uzsākt tā lietošanu.

## Lietošana

### Lietošanas sākšana

- **Nodrošiniet pareiza elektrotīkla sprieguma padevi!** Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas ir norādīta uz uzlādes ierīces marķējuma plāksnītes. Uzlādes ierīces, ko paredzēts darbināt ar 230 V spriegumu, var darboties arī ar 220 V spriegumu.

### Uzlādes process

Uzlādes process sākas, tiklīdz uzlādes ierīces kontaktdakša ir iesprausta kontaktligzdā un akumulators **(1)** ir ielikts uzlādes nišā **(4)**.

Viedajā uzlādes procesā automātiski tiek noteikts akumulatora uzlādes stāvoklis un tiek nodrošināta optimāla uzlādes strāva atbilstīgi akumulatora temperatūrai un akumulatora spriegumam.

Tā tiek nodrošināta saudzīga akumulatora uzlāde; ja akumulatoru atstāj uzlādes ierīcē, tas tiek pastāvīgi uzturēts pilnībā uzlādētā stāvoklī.

## Indikācijas elementu nozīme (AL 1815 CV)

### Akumulatora uzlādes indikators (3) mirgo



**Mirgojošs** akumulatora uzlādes indikators (3) signalizē, ka notiek uzlāde.

### Uzlādes indikators (3) pastāvīga degšana



Uzlādes indikators (3) **pastāvīga degšana** signalizē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts, vai arī, ka akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazona un tāpēc uzlāde nevar notikt. Akumulatora temperatūrai atgriežoties pieļaujamo vērtību diapazona robežās, uzlāde automātiski atsākas no jauna.

Ja akumulators neatrodas uzlādes ierīcē, uzlādes indikators (3) **pastāvīga degšana** signalizē, ka uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un uzlādes ierīce ir gatava darbam.

## Indikācijas elementu nozīme (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

### Zaļais uzlādes indikators (3) ātri mirgo



**Zaļā** uzlādes indikators (3) **ātra mirgošana** signalizē, ka notiek akumulatora ātrā uzlāde.

**Piezīme.** Ātrā uzlāde ir iespējama vienīgi tad, ja akumulatora temperatūra atrodas pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazonā, kas norādīts sadaļā „Tehniskie dati”.

### Zaļais uzlādes indikators (3) lēni mirgo



Ja akumulatora uzlādes pakāpe ir sasniegusi aptuveni 80%, **zaļais** uzlādes indikators (3) **lēni mirgo**.

Akumulatoru var izņemt un nekavējoties uzsākt tā lietošanu.

### Akumulatora uzlādes indikators (3) deg pastāvīgi



**Pastāvīgi degošs zaļš** akumulatora uzlādes indikators (3) signalizē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Ja akumulators nav pievienots, **pastāvīgi degošs** akumulatora uzlādes indikators (3) signalizē, ka uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un uzlādes ierīce ir gatava lietošanai.

### Sarkanais uzlādes indikators (2) deg pastāvīgi



**Sarkanā** uzlādes indikators (2) **pastāvīga degšana** signalizē, ka akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazona, kas norādīts sadaļā „Tehniskie dati”, un tāpēc uzlāde nevar notikt.

Akumulatora temperatūrai nonākot pieļaujamo vērtību robežās, uzlādes ierīce automātiski pāriet paātrinātās uzlādes režīmā.

### Sarkanais uzlādes indikators (2) mirgo



**Sarkanā** uzlādes indikatora (2) mirgošana signalizē, ka uzlādes procesā ir radušies traucējumi, skatīt sadaļu „Kļūmju uzmeklēšana un novēršana”.

## Kļūmes – cēloņi un novēršana

Cēlonis	Kļūmju novēršana
<b>AL 1815 CV: akumulatora uzlādes indikators (3) deg pastāvīgi</b>	
<b>AL 1830 CV/AL 1880 CV: akumulatora uzlādes indikators (3) deg pastāvīgi.</b>	
<b>Sarkanais akumulatora uzlādes indikators (2) mirgo.</b>	
<b>Akumulatora uzlāde nenotiek</b>	
Akumulators nav pievienots vai ir nepareizi pievienots uzlādes ierīcei	Pareizi pievienojiet akumulatoru
Akumulatora kontakti ir netīri	Notīriet akumulatora kontaktus, piemēram, vairākas reizes pievienojot un atvienojot akumulatoru, vai arī nomainiet akumulatoru
Akumulators ir bojāts	Nomainiet akumulatoru
<b>Akumulatora uzlādes indikatori (3) un (2) nedeg</b>	
Uzlādes ierīces kontaktdakša nav pievienota vai ir slikti pievienota elektrotīkla kontaktlīzdai	Pievienojiet elektrobarošanas bloku elektrotīklam vai stingrāk iebīdīet tā kontaktdakšu elektrotīkla kontaktlīgdā
Ir bojāta elektrotīkla kontaktlīgdza, savienojošais kabelis vai uzlādes ierīce	Pārbaudiet spriegumu elektrotīkla kontaktlīgdzā vai arī nogādājiet uzlādes ierīci pārbaudei Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā

## Norādījumi par darbu

Ja uzlāde ir nepārtraukta, piemēram, secīgi veic vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Taču tas nav bīstami un nenozīmē, ka uzlādes ierīcei ir tehnisks defekts. Ja instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm manāmi saīsinās, tas nozīmē, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.

### **Akumulatora dzesēšana (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)**

Uzlādes ierīcē iebūvētais ventilatora vadības mezgls kontrolē ievietotā akumulatora temperatūru. Līdzko akumulatora temperatūra pieaug virs aptuveni 0 °C, akumulators tiek dzesēts ar ventilatora palīdzību. Ieslēgtais ventilators rada raksturīgu gaisa plūsmas troksni.

Ventilators nedarbojas, ja tas ir bojāts, kā arī, ja akumulatora temperatūra ir <0 °C. Šādā gadījumā uzlādes laiks var palielināties.

## **Apkalpošana un apkope**

### **Apkalpošana un tīrīšana**

Ja nepieciešams nomainīt elektrokabeli, tas jāveic firmas Bosch elektroinstrumentu servisa centrā vai Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tā tiks saglabāts vajadzīgais darba drošības līmenis.

### **Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu**

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām varat skatīt tīmekļa vietnē: **[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**  
Bosch konsultantu komanda jums atbildēs uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Kad uzdodat jautājumus un pasūtāt rezerves daļas, noteikti norādiet 10 zīmju preces numuru, kas ir sniegts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

### **Latvijas Republika**

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Mūkusalas ielā 97  
LV-1004 Rīga  
Tālr.: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

### **Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem**

Uzlādes ierīcē, tās piederumi un iesaiņojuma materiāli jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.





Neizmetiet noliefoto uzlādes ierīci sadzīves atkritumu tvērtnē!

### Tikai EK valstīm.

Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2012/19/ES par noliegotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas transponēšanu valsts tiesību akto lietošanai noliegotās uzlādes ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

## Lietuvių k.

### Saugos nuorodos



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.  
**Išsaugokite šią instrukciją.**

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokyti.

- **Šis kroviklis nėra skirtas, kad juo naudotųsi vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Šį kroviklį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jei jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti kroviklį ir žino**

**apie gresiančius pavojus.** Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.

- ▶ **Stebėkite vaikus prietaisą naudojant, valant ir atliekant jo techninę priežiūrą.** Taip bus užtikrinta, kad vaikai su krovikliu nežaistų.
- ▶ **Įkraukite tik Bosch ličio jonų akumulatorius, kurių talpa 1,5 Ah (nuo 4 akumulatoriaus celių).** Akumulatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio tiekiamą akumulatoriaus įkrovimo įtampa. **Neįkraukite pakartotinai neįkraunamų akumuliatorių.** Priešingu atveju iškyla gaisro ir sproginimo pavojus.



**Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- ▶ **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Kaskart prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, kabelį ir kištuką.** Jei aptikote pažeidimų, kroviklio nenaudokite. Patys neatidarykite kroviklio, jį remontuoti leidžiama tik kvalifikuotiems specialistams, remontojant turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys. Pažeisti krovikliai, kabeliai ir kištukai didina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Nenaudokite kroviklio padėję jį ant lengvai užsidegančio pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilinės dangos ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų.** Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Neuždenkite kroviklio ventiliacinių angų.** Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir netinkamai veikti.

## Gaminio ir savybių aprašas

### Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka kroviklio schemos numerius.

- (1) Akumulatorius <sup>A)</sup>
- (2) Raudonas akumulatoriaus krovimo indikatorius
- (3) Žalias akumulatoriaus krovimo indikatorius
- (4) Kroviklio lizdas

A) Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

### Techniniai duomenys

Kroviklis		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Gaminio numeris		<b>2 607 226 0..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Akumulatoriaus krovimo įtampa (automatinis įtampos atpažinimas)	V <sub>max</sub>	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Krovimo srovė	A	1,5	3,0	8,0
Leistinos įkrovimo temperatūros intervalas	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Krovimo laikas, kai akumulatoriaus talpa apie		Akumulatorius įkrautas <sup>A)</sup>	apie 80% <sup>B)</sup> / Akumulatorius įkrautas <sup>A)</sup>	apie 80% <sup>B)</sup> / Akumulatorius įkrautas <sup>A)</sup>
- 1,5 Ah	Min.	63	24 / 33	12 / 27
- 2,0 Ah	Min.	84	32 / 45	22 / 30
- 2,5 Ah	Min.	105	40 / 60	25 / 36
- 3,0 Ah	Min.	130	48 / 72	30 / 46
- 4,0 Ah	Min.	168	64 / 95	27 / 35
- 6,0 Ah	Min.	260	96 / 130	45 / 62

212 | Lietuvių k.

Kroviklis		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Akumuliatoriaus celių skaičius		4 – 10	4 – 10	4 – 10
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	0,38	0,40	0,60
Apsaugos klasė		□ / II	□ / II	□ / II

A) Akumuliatoriaus įkrovos būklė 97% – 100%.

B) Akumuliatoriaus įkrovos būklė apie 80%. Akumuliatorių galima išimti ir iškart naudoti.

## Naudojimas

### Paruošimas naudoti

- ▶ **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Elektros srovės šaltinio įtampa turi atitikti nurodytąją kroviklio firminėje lentelėje. 230 V pažymėtus krovikliu galima jungti į 220 V įtamos elektros tinklą.

### Įkrovimo procesas

Akumuliatorius pradėdamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą ir akumuliatorius **(1)** įstatomas į kroviklio lizdą **(4)**.

Išmanioji įkrovimo technologija automatiškai atpažįsta akumuliatoriaus įkrovos būklę ir, priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtamos, įkrauna optimalia įkrovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

### Indikatorių reikšmės (AL 1815 CV)

#### Mirksintis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (3)



Charge

Apie įkrovimo procesą praneša **mirksintis** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius **(3)**.

#### Nuolat šviečiantis akumuliatoriaus krovimo indikatorius(3)



Full

**Šviečiantis** akumuliatoriaus krovimo indikatorius **(3)** praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas arba kad akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinos krovimo temperatūros intervalo ribų, todėl jo įkrauti negalima. Kai tik pasiekama leistina temperatūra, akumuliatorius pradėdamas krauti.

Jei akumuliatorius neįstatytas, **degantis** akumuliatoriaus krovimo indikatorius (3) praneša, kad kištukas yra įkištas į lizdą, o kroviklis paruoštas naudoti.

### Indikatorių reikšmės (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

#### Žalias (greitai) mirksintis akumuliatoriaus krovimo indikatorius (3)



Apie greitojo įkrovimo procesą praneša **greitai mirksintis žalias** akumuliatoriaus krovimo indikatorius (3).

**Nuoroda:** greitojo įkrovimo procesas galimas tik tada, jei akumuliatoriaus temperatūra yra leistinos įkrovimo temperatūros intervale, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.

#### Žalias (lėtai) mirksintis akumuliatoriaus krovimo indikatorius (3)



Kai akumuliatorius yra įkrautas apytikriai 80%, **lėtai mirksi žalias** akumuliatoriaus krovimo indikatorius (3).

Akumuliatorių galima išimti ir iškart naudoti.

#### Nuolat šviečiantis žalias akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (3)



**Nuolat šviečiantis žalias** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (3) praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

Jei akumuliatorius neįstatytas, **nuolat šviečiantis** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (3) praneša, kad kištukas yra įkištas į lizdą, o kroviklis paruoštas naudoti.

#### Nuolat šviečiantis raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius (2)



**Nuolat šviečiantis raudonas** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (2) rodo, kad akumuliatoriaus temperatūra yra už leidžiamosios įkrovimo

temperatūros diapazono ribų, žr. skyrių „Techniniai duomenys“. Kai tik pasiekiamas leistinos temperatūros intervalas, kroviklis automatiškai persijungia į greitojo įkrovimo režimą.

#### Mirksintis raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius (2)



**Mirksintis raudonas** akumuliatoriaus krovimo indikatorius (2) praneša apie krovimo proceso triktį, žr. skyrių „Klaidos – Priežastys ir pašalinimas“.

### Gedimas – Priežastis ir pašalinimas

#### Priežastis

#### Šalinimas

**AL 1815 CV:** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (3) šviečia nuolat

**AL 1830 CV/AL 1880 CV:** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (3) šviečia nuolat  
**Raudonas** akumuliatoriaus krovimo indikatorius (2) mirksi.

Priežastis	Šalinimas
<b>Nevyksta įkrovimo procesas</b>	
Akumuliatorius neįdėtas (netinkamai įdėtas)	Akumuliatorių tinkamai įstatykite į kroviklį
Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai	Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., daug kartų įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite
Pažeistas akumuliatorius	Akumuliatorių pakeiskite
<b>Akumuliatoriaus krovimo indikatorius (3) ar (2) nešviečia</b>	
Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas	Kištuką tinkamai įkiškite į kištukinį lizdą
Pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis	Patikrinkite maitinimo įtampą, jei reikia, dėl kroviklio patikrinimo kreipkitės į Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuves

## Darbo patarimai

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereikia kroviklio techninio gedimo. Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

### Akumuliatoriaus aušinimas („Active Air Cooling“) (AL 1880 CV)

Kroviklyje integruota ventiliatoriaus valdymo sistema kontroliuoja įstatyto akumuliatoriaus temperatūrą. Kai tik akumuliatoriaus temperatūra viršija 0°C, akumuliatorių pradeda vėdinti ventiliatorius. Įjungtas ventiliatorius sukelia vėdinimo triukšmą.

Jei ventiliatorius neveikia, vadinasi jis yra pažeistas arba akumuliatoriaus temperatūra yra <0°C. Dėl to gali pailgėti įkrovimo laikas.

## Priežiūra ir servisas

### Priežiūra ir valymas

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama Bosch įmonėje arba įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

## Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informacijos apie atsargines dalis rasite interneto puslapyje: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsultuos Jus apie gaminius ir jų papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

### Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

### Šalinimas

Krovikliai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Nemeskite kroviklių į buitinių atliekų konteinerius!

#### Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami krovikliai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

## 한국어

### 안전 수칙



**모든 안전 수칙과 지침을 숙지하십시오.** 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

**본 설명서를 잘 보관하시기 바랍니다.**

충전기의 모든 기능을 완전히 익혀 아무 문제없이 사용할 수 있는 경우, 혹은 올바른 지시를 받은 후에 충전기를 사용해야만 합니다.

- ▶ **본 충전기는 어린이나 정신지체 및 신체 부자유자, 혹은 경험이나 지식이 부족한 사람이 사용하기에 적합하지 않습니다. 본 충전기는 안전 책임자의 감독 하에 혹은 감독자에게 충전기의 안전한 사용법과 관련 위험사항에 대한 교육을 받고 이해한 경우에 한해 8세 이상의 어린이, 정신지체 및 신체 부자유자, 혹은 경험이나 지식이 부족한 사람이 사용할 수 있습니다. 이를 지키지 않을 경우, 오작동과 부상의 위험이 따릅니다.**
- ▶ **사용, 청소 및 유지보수 작업 시 어린이들이 가까이 오지 않도록 하십시오. 충전기를 가지고 장난치는 일이 없도록 해야 합니다.**
- ▶ **용량이 1,5 Ah (4 배터리 셀) 이상인 보쉬 리튬 이온 배터리만 충전하십시오. 배터리 전압은 충전기의 충전전압에 맞아야 합니다. 재충전이 가능하지 않은 배터리를 충전하지 마십시오. 그렇지 않을 경우 화재 및 폭발의 위험이 있습니다.**



충전기가 비에 맞지 않게 하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오. 전동공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.

- ▶ **충전기를 깨끗하게 유지하십시오. 오염으로 인해 감전이 발생할 수 있습니다.**
- ▶ **사용하기 전에 항상 충전기, 케이블 및 플러그를 점검하십시오. 손상된 부위가 발견되면 충전기를 사용하지 마십시오. 충전기는 스스로 직접 분해하지 말고 해당 자격을 갖춘 전문 인력에게만 맡겨 순정 대체품으로만 수리하십시오. 손상된 케이블 및 플러그는 감전의 위험을 높입니다.**



- ▶ 쉽게 불이 붙을 수 있는 바닥면(예: 종이, 직물 등) 또는 불이 잘 붙는 환경에서 충전기를 작동하지 마십시오. 충전기가 작동되면서 열이 발생하여 화재의 위험이 있습니다.
- ▶ 배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수도 있습니다. 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.
- ▶ 충전기의 환기 슬롯을 막아두지 마십시오. 그렇지 않을 경우 충전기가 과열되거나 규정대로 작동하지 않을 수 있습니다.

## 제품 및 성능 설명

### 제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기된 번호는 충전기 그림이 나와있는 도면을 참조하십시오.

- (1) 배터리<sup>A)</sup>
- (2) 적색 배터리 충전 표시기
- (3) 녹색 배터리 충전 표시기
- (4) 충전함

A) 도면이나 설명서에 나와있는 액세스리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다. 전체 액세스리는 저희 액세스리 프로그램을 참고하십시오.

### 제품 사양

충전기		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
제품 번호		2 607 226 0..	2 607 225 9..	2 607 226 1..
배터리 충전 전압(자동 전압 감지)	V...	14.4 - 18	14.4 - 18	14.4 - 18
충전 전류	A	1.5	3.0	8.0
충전 시 허용되는 온도 범위	°C	0 - 45	0 - 45	0 - 45
충전 시간(충전 지용량), 약		배터리 충전됨 <sup>A)</sup>	약 80% <sup>B)</sup> / 배터리 충전됨 <sup>A)</sup>	약 80% <sup>B)</sup> / 배터리 충전됨 <sup>A)</sup>
- 1.5 Ah	min	63	24 / 33	12 / 27
- 2.0 Ah	min	84	32 / 45	22 / 30

## 218 | 한국어

충전기		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
- 2.5 Ah	min	105	40 / 60	25 / 36
- 3.0 Ah	min	130	48 / 72	30 / 46
- 4.0 Ah	min	168	64 / 95	27 / 35
- 6.0 Ah	min	260	96 / 130	45 / 62
배터리 셀 개수		4 - 10	4 - 10	4 - 10
EPTA-Procedure 01:2014 에 따른 중량	kg	0,38	0,40	0,60
안전 등급		□/II	□/II	□/II

A) 배터리 충전 상태 97% - 100%.

B) 배터리 충전 상태 약 80%. 배터리를 분리하여 바로 사용할 수 있습니다.

## 작동

### 기계 시동

- ▶ **전원 전압에 유의하십시오!** 공급되는 전원의 전압은 충전기의 명판에 표기된 전압과 일치해야 합니다. 230 V로 표시된 충전기는 220 V에서도 작동이 가능합니다.

### 충전 과정

소켓에 충전기의 전원 플러그를 끼우고, 배터리 **(1)** 를 충전 슬롯 **(4)** 에 끼우면 바로 충전이 시작됩니다.

인공지능 충전 방식으로 배터리의 충전 상태가 자동으로 파악되며, 배터리 온도와 전압에 따라 최적의 상태로 충전됩니다.

이를 통해 배터리를 보호할 수 있으며, 배터리를 충전기에 보관할 경우 항상 완전히 충전된 상태로 유지할 수 있습니다.


### 디스플레이 요소의 의미(AL 1815 CV)

#### 배터리 충전 표시기 (3) 깜박등



녹색 배터리 충전 표시기 **(3)** 가 **깜박이면** 충전 중임을 나타냅니다.


### 배터리 충전 표시기 (3) 연속등

 배터리 충전 표시기 (3) 계속 켜져 있으면 배터리가 완전히 충전되었거나 배터리 온도가 충전 시 허용되는 온도 범위를 벗어나 충전할 수 없음을 의미합니다. 온도가 허용 범위 수준 내로 되돌아오면, 곧바로 배터리 충전이 진행됩니다.

배터리가 삽입되어 있지 않은 상태에서 배터리 충전 표시기 (3) 가 계속 켜져 있으면, 전원 플러그가 소켓에 끼워져 있어 충전기 사용이 가능함을 나타냅니다.


### 디스플레이 요소의 의미(AL 1830 CV/AL 1880 CV)

#### 녹색 배터리 충전 표시기 (3) 깜박등(급속)

 녹색 배터리 충전 표시기 (3) 가 빠르게 깜박이면 급속 충전 중임을 나타냅니다.


**지침:** 배터리 온도가 허용되는 충전 온도 범위 내에 있는 경우에만 급속 충전이 가능합니다(“기술자료” 단락 참조).

#### 녹색 배터리 충전 표시기 (3) 깜박등(저속)

 배터리 충전 상태가 약 80%에 달하면, 녹색 배터리 충전 표시기 (3) 가 느리게 깜박입니다.


배터리를 분리하여 바로 사용할 수 있습니다.

#### 녹색 배터리 충전 표시기 (3) 연속등


 녹색 배터리 충전 표시기 (3) 가 계속 켜져 있으면, 배터리가 완전히 충전된 것을 나타냅니다.

배터리가 삽입되어 있지 않은 상태에서 배터리 충전 표시기 (3) 가 계속 켜져 있으면, 전원 플러그가 소켓에 끼워져 있어 충전기 사용이 가능함을 나타냅니다.

#### 적색 배터리 충전 표시기 (2) 연속등

 적색 배터리 충전 표시기 (2) 가 계속 켜져 있으면, 배터리 온도가 허용되는 충전 온도 범위를 벗어났음을 나타냅니다(“기술 자료” 참조). 허용되는 온도 범위에 도달하면 충전기는 자동으로 급속 충전으로 전환합니다.

#### 적색 배터리 충전 표시기 (2) 깜박등

 적색 배터리 충전 표시기 (2) 가 깜박이면, 충전 과정 중에 장애가 발생했음을 나타냅니다(“고장 - 원인 및 대책” 단락 참조).

## 고장 - 원인 및 대책

### 원인

### 해결 방법

**AL 1815 CV: 배터리 충전 표시기 (3) 가 지속적으로 점등됩니다**

**AL 1830 CV/AL 1880 CV: 배터리 충전 표시기 (3) 가 지속적으로 점등됩니다 적색 배터리 충전 표시기 (2) 가 깜박입니다**

#### 충전 진행 불가능

배터리가 (제대로) 꽂혀져 있지 않습니다	배터리를 충전기에 제대로 끼우십시오
------------------------	---------------------

배터리 접촉 부위가 깨끗하지 않습니다	배터리를 여러 번 끼웠다가 분리하여 배터리 접촉 부위를 깨끗이하고, 필요에 따라 배터리를 교환하십시오
----------------------	--

배터리가 고장입니다	배터리를 교환하십시오
------------	-------------

#### 배터리 충전 표시기 (3) 또는 (2) 가 점등되지 않습니다

충전기의 전원 플러그가 (제대로) 끼워지지 않았습니다	전원 플러그를 (완전히) 콘센트에 끼우십시오
-------------------------------	--------------------------

콘센트, 전원 또는 충전기가 고장입니다	전원의 전압을 확인하고, 경우에 따라 충전기를 보쉬 전동공구 전문 서비스 센터에 맡겨 점검하십시오
-----------------------	--

## 사용 방법

계속해서 혹은 여러번 연속으로 충전할 경우 충전기가 따뜻해질 수 있습니다. 그러나 이는 충전기의 기술적 결함이 아니며, 위험하지 않습니다.

충전 후 작동 시간이 현저하게 짧아지면 배터리의 수명이 다한 것이므로 배터리를 교환해야 합니다.

### 배터리 냉각(Active Air Cooling)(AL 1880 CV)

설치된 배터리의 온도는 충전기 내에 통합되어 있는 팬 제어장치를 통해 모니터링됩니다. 배터리 온도가 대략 0 ° C를 넘는 경우, 해당 배터리는 팬을 통해서 냉각됩니다. 팬이 켜지면, 팬 작동으로 인한 소음이 발생합니다.

팬이 작동되지 않으면, 팬에 결함이 있거나 배터리 온도가 0 ° C 보다 낮음을 의미합니다. 이로 인해 충전 시간이 길어질 수 있습니다.

## 보수 정비 및 서비스

### 보수 정비 및 유지

연결 코드를 교환해야 할 경우 안전을 기하기 위해 보쉬사나 보쉬 지정 전동공구 서비스 센터에 맡겨야 합니다.

### AS 센터 및 사용 문의

AS 센터에서는 귀하 제품의 수리 및 보수정비, 그리고 부품에 관한 문의를 받고 있습니다. 대체 부품에 관한 분해 조립도 및 정보는 인터넷에서도 찾아 볼 수 있습니다 - [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

보쉬 사용 문의 팀에서는 보쉬의 제품 및 해당 액세서리에 관한 질문에 기꺼이 답변 드릴 것입니다.

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10자의 부품번호를 알려 주십시오.

콜센터

080-955-0909

### 처리

충전기, 액세서리, 포장 등은 환경 친화적인 방법으로 재활용 수 있도록 분류해야 합니다.



충전기를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

#### 오직 EU 국가에만 해당:

전기장치 및 전자장치 노후기기에 관한 유럽 가이드라인 2012/19/EU 및 국가별 해당 법에 따라 더이상 사용 불가능한 충전기는 별도로 수거하여 환경보호 규정에 따라 재활용해야 합니다.

## إرشادات الأمان

اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمات الكهربائية، و إلى نشوب المرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



احتفظ بهذه التعليمات بشكل جيد.

استخدم جهاز الشحن فقط إن كنت تعرف وظائفه بشكل تام، وكان بإمكانك إن تستخدمها دون قيود، وكنت قد استلمت التعليمات الخاصة بذلك.

- ◀ جهاز الشحن هذا غير مخصص لاستعمال الأطفال والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة. لا يمكن استخدام هذا الشاحن من قبل الأطفال من 8 سنوات فأكثر، بالإضافة للأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة، إلا في حالة الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا تم إرشادهم إلى كيفية التعامل الآمن مع هذا الشاحن، وإلى الأخطار المرتبطة به. وإلا فسيكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.
- ◀ احرص على مراقبة الأطفال عند الاستخدام والتنظيف والصيانة. وذلك لضمان عدم عبث الأطفال بالشاحن.

◀ اشحن مراكم أيونات الليثيوم من Bosch بدءاً من السعة 1,5 أمبير ساعة (بدءاً من 4 خلية مركم). يجب أن يلائم جهد المراكم جهد شحن المركم الخاص بجهاز الشحن. لا تقم بشحن مراكم غير قابلة لإعادة الشحن. وإلا فسيكون هناك خطر اندلاع حريق وحدوث انفجار.



أبعد جهاز شحن عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل الجهاز الكهربائي.

◀ حافظ على نظافة جهاز الشحن. حيث يكون هناك خطر حدوث صدمة كهربائية من جراء تعرضها للاتساخ.

◀ قبل الاستخدام افحص جهاز الشحن والكابل والقباس. لا تستخدم جهاز الشحن إذا اكتشفت وجود أضرار به. لا تفتح جهاز الشحن بنفسك ولا تقم بإصلاحه إلا لدى فنيين متخصصين مؤهلين مع الاقتصار على استخدام قطع الغيار الأصلية. يزداد خطر الإصابة بصدمة كهربائية في حالة وجود أضرار بأجهزة الشحن والكابلات الكهربائية والقوايس.

◀ لا تقم بتشغيل جهاز الشحن على أرضية سهلة الاشتعال (مثل الورق والمنسوجات وما شابه) أو في بيئة قابلة للاشتعال. حيث ينشأ خطر اندلاع حريق نتيجة للسخونة المتولدة بجهاز الشحن عند الشحن.

◀ قد تطلق أبخرة أيضاً عند إتلاف المركم واستخدامه بطريقة غير ملائمة. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطيب إن شعرت بالأم. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.

◀ لا تغطى فتحة تهوية جهاز الشحن. فقد يتعرض جهاز الشحن لسخونة مفرطة، ولا يعمل بعد ذلك بشكل سليم.

## وصف المنتج والأداء

### الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسم جهاز الشحن الموجود في صفحة الرسوم التخطيطية.

- (1) مركم<sup>(A)</sup>
- (2) المؤشر الأحمر لشحن المركم
- (3) المؤشر الأخضر لشحن المركم
- (4) حيز الشحن

(A) لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي المصورة أو المشروحة. تجد التوايح الكاملة في برنامجنا للتوايح.

## البيانات الفنية

AL 1880 CV	AL 1830 CV	AL 1815 CV	الشاحن	
<b>2 607 226 1..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 0..</b>		رقم الصف
18 - 14,4	18 - 14,4	18 - 14,4	فلط	جهد شحن المرمك (استنتاج الجهد بشكل الي)
8,0	3,0	1,5	أمبير	تيار الشحن
45 - 0	45 - 0	45 - 0	م°	النطاق المسموح لدرجة حرارة الشحن
حوالي 80% <sup>(B)</sup> المرمك مشحون <sup>(A)</sup>	حوالي 80% <sup>(B)</sup> المرمك مشحون <sup>(A)</sup>	المرمك مشحون <sup>(A)</sup>		مدة الشحن عندما تبلغ سعة المرمك، حوالي
27 / 12	33 / 24	63	دقيقة	- 1,5 أمبير ساعة
30 / 22	45 / 32	84	دقيقة	- 2,0 أمبير ساعة
36 / 25	60 / 40	105	دقيقة	- 2,5 أمبير ساعة
46 / 30	72 / 48	130	دقيقة	- 3,0 أمبير ساعة
35 / 27	95 / 64	168	دقيقة	- 4,0 أمبير ساعة
62 / 45	130 / 96	260	دقيقة	- 6,0 أمبير ساعة
10 - 4	10 - 4	10 - 4		عدد خلايا المرمك
0,60	0,40	0,38	كجم	الوزن حسب EPTA- Procedure 01:2014
II / □	II / □	II / □		فئة الحماية

(A) حالة شحن المرمك 97% - 100%.

(B) حالة شحن المرمك حوالي 80%. يمكن إخراج المرمك واستخدامه مباشرة.



## التشغيل

### بدء التشغيل

◀ **انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية!** يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز جهاز الشحن. يمكن أن يتم تشغيل أجهزة الشحن المحددة بجهد 230 فلتا و220 فلتا أيضا.

### عملية الشحن

تبدأ عملية الشحن بمجرد وضع قابس جهاز الشحن في المقبس الكهربائي ووضع المرمك (1) في فتحة الشحن (4).  
يتم كشف حالة شحن المرمك بشكل آلي من خلال إجراءات الشحن الذكية، ليتم شحنه بتيار الشحن اللائق في كل مرة بما يوافق درجة حرارة وجهد المرمك.  
يؤدي ذلك إلى صيانة المرمك، فيبقى مشحونا بشكل كامل دائما عند الاحتفاظ به في جهاز الشحن.

### معنى عناصر البيان (AL 1815 CV)

#### الإضاءة الومضة لمؤشر شحن المرمك (3)


تتم الإشارة إلى عملية الشحن من خلال وميض مؤشر شحن المرمك (3). 

#### الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن المرمك (3)

تشير الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن المرمك (3) إلى اكتمال شحن المرمك أو إلى أن درجة حرارة المرمك خرجت عن نطاق درجة الحرارة المسموح به وبالتالي لا يمكن شحنه. يتم شحن المرمك فور الوصول إلى نطاق درجة الحرارة المسموح.  
قبل إدخال المرمك بشير الضوء المستمر لمؤشر شحن المرمك (3) إلى أنه قد تم توصيل قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس وأن جهاز الشحن جاهز للتشغيل.


### معنى عناصر البيان (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

#### الضوء الومض (السرير) للمؤشر الأخضر لشحن المرمك (3)

تتم الإشارة إلى عملية الشحن السريع من خلال الوميض السريع للمؤشر الأخضر لشحن المرمك (3). 

**إرشاد:** يمكن إجراء عملية الشحن السريع فقط عندما تقع درجة حرارة المرمك داخل نطاق درجة حرارة الشحن، راجع فقرة «البيانات الفنية».

#### الضوء الومض (البيضي) للمؤشر الأخضر لشحن المرمك (3)

عندما تبلغ حالة شحن المرمك حوالي 80% يومض المؤشر الأخضر (3) لشحن المرمك ببطء. 

يمكن إخراج المرمك واستخدامه مباشرة.

### الإضاءة المستمرة للمؤشر الأخضر لشحن المرمك (3)

تشير الإضاءة المستمرة للمؤشر الأخضر لشحن المرمك (3) إلى اكتمال شحن المرمك.



قبل إدخال المرمك يشير الضوء المستمر لمؤشر شحن المرمك (3) إلى أنه قد تم توصيل قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس وأن جهاز الشحن جاهز للتشغيل.

### الضوء المستمر للمؤشر الأحمر لشحن المرمك (2)

تشير الإضاءة المستمرة للمؤشر الأحمر لشحن المرمك (2) إلى أن درجة حرارة المرمك خارج النطاق المسموح لدرجة حرارة الشحن، انظر فقرة «المواصفات الفنية». بمجرد الوصول إلى نطاق درجة الحرارة المسموح به، ينتقل جهاز الشحن أوتوماتيكيًا إلى الشحن السريع.



### الإضاءة الومضة للمؤشر الأحمر لشحن المرمك (2)

تشير الإضاءة الومضة للمؤشر الأحمر لشحن المرمك (2) إلى وجود خلل آخر في عملية الشحن، انظر فقرة «الأخطاء - الأسباب والعلاج».



## الأخطاء - الأسباب والعلاج

السبب	العلاج
AL 1815 CV: يضيء مؤشر شحن المرمك (3) باستمرار	
AL 1830 CV/AL 1880 CV: يضيء مؤشر شحن المرمك (3) باستمرار. يومض المؤشر الأحمر لشحن المرمك (2).	
<b>لا يمكن إجراء عملية الشحن</b>	
لم يتم تركيب المرمك بالشكل (الصحيح)	قم بتركيب المرمك في جهاز الشحن بشكل صحيح
ملامسات المرمك متسخة	نظف ملامسات المرمك من خلال إدخاله ونزعه عدة مرات مثلاً، استبدل المرمك عند الضرورة
المرمك تالف	استبدل المرمك
<b>مؤشرات شحن المرمك (3) أو (2) لا تضيء</b>	
قابس الشبكة الكهربائية بجهاز الشحن غير موصل بشكل (سليم)	أدخل قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس بشكل (كامل)
تلف بالمقبس، كابل الشبكة الكهربائية أو جهاز الشحن	تفحص جهد الشبكة الكهربائية، اطلب من مركز خدمة عملاء وكالة عدد بوش الكهربائية فحص جهاز الشحن عند الضرورة

## إرشادات العمل

قد يجمى جهاز الشحن عند دورات الشحن المستمرة أو المتكررة خلف بعضها البعض مرات متعددة. ولكن هذا الأمر لا يستدعي للقلق ولا يدل ذلك على خلل فني بجهاز الشحن.  
إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المركم قد استهلك وأنه يجب استبداله.

### تبريد المركم (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)

يقوم جهاز التحكم في المروحة المدمج في جهاز الشحن بمراقبة درجة حرارة المركم المركب. بمجرد تخطي درجة حرارة المركم لموالي 0°م يتم تبريد المركم عن طريق المروحة. يُصدر تشغيل المروحة صوت تهوية في هذه الأثناء.  
إذا لم تعمل المروحة فهذا يعني أنها معطلة أو أن درجة الحرارة > 0°م. قد يتسبب هذا في إطالة فترة الشحن.

## الصيانة والخدمة

### الصيانة والتنظيف

إن تطلب الأمر استبدال كابل التوصيل، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة بوش أو من قبل مركز خدمة عملاء وكالة بوش للعدد الكهربائية، لتجنب التعرض للمخاطر.

### خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجيب مركز خدمة العملاء على أسئلتك المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.  
عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات بخصوص قطع غيار، يلزم ذكر رقم الصنف ذو الفئات العشر وفقا للوحة صنع المنتج.

### التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي التخلص من جهاز الشحن والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة والقابلة لإعادة التصنيع.

لا تترك بأجهزة الشحن ضمن النفايات المنزلية!

### فقط لدول الاتحاد الأوروبي:

حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU يصدد الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وتطبيقه ضمن القانون المحلي، ينبغي جمع أجهزة الشحن



## عربي | 228

التي لم تعد صالحة للاستعمال بشكل منفصل، وتسليمها لمركز يقوم بإعادة استغلالها بطريقة محافظة على البيئة.

## آفارسى

### دستورات ایمنی

همه دستورات ایمنی و راهنماییها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برقگرفتگی، سوختگی یا سایر جراحات های شدید شود. این هشدارها و راهنماییها را خوب نگهداری



کنید.

لطفأً دستگاه شارژ را زمانی بکار گیرید که از کلیه لزومات عملکرد آن بخوبی واقف باشید و کاملاً بتوانید با دستگاه کار کنید و همچنین راهنماییهای لازم را دریافت کرده باشید.

#### ◀ دستگاه شارژ برای کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای

روحي و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی در نظر گرفته

نشده است. کودکان بالای 8 سال و سایر افراد دارای

کاستیهای روحي و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که

نمی توانند این دستگاه شارژ را با اطمینان بکار برند، می

توانند از دستگاه شارژ با نظارت یا توجیه روش کاربری و

خطرات ممکن بوسیله یک فرد مسؤول استفاده کنند. در

غیر اینصورت خطر کاربرد اشتباه و جراحت وجود دارد.

#### ◀ هنگام استفاده، سرویس و تمیز کاری کودکان را زیر نظر

داشته باشید. اینگونه اطمینان حاصل می کنید که کودکان

با دستگاه شارژ بازی نمی کنند.

#### ◀ تنها باتریهای لیتیوم-یونی از ظرفیت Ah 1,5 (از 4 باتریهای

ساعتی) را شارژ کنید ولتاژ باتری بایستی با ولتاژ دستگاه

## شارژ مطابق باشد. باتریهای غیر قابل شارژ را شارژ نکنید. در غیر اینصورت خطر آتش سوزی یا انفجار وجود دارد.

- ▶  دستگاه شارژ را از باران و رطوبت دور نگهدارید. نفوذ آب به ابزار الکتریکی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.
- ▶ دستگاه شارژ را تمیز نگه دارید. آلودگی می تواند خطر ایجاد شوک الکتریکی داشته باشد.
- ▶ قبل از هر بار استفاده، دستگاه شارژ، کابل و دوشاخه را کنترل کنید. در صورت تشخیص هر گونه آسیب دیدگی، از دستگاه شارژ استفاده نکنید دستگاه شارژ را سر خود باز نکنید و برای تعمیر دستگاه فقط به متخصصین حرفه ای رجوع و از وسایل یدکی اصل استفاده کنید. دستگاه شارژ، دوشاخه و کابل های آسیب دیده، خطر برق گرفتگی را افزایش میدهند.
- ▶ دستگاه شارژ را در سطح قابل اشتعال (مثلا روی کاغذ، پارچه و غیره) یا در محیط با قابلیت آتشسوزی بکار نبرید. به دلیل ایجاد گرمای حاصل از کار دستگاه، خطر بروز آتشسوزی وجود دارد.
- ▶ در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی بلند شود. در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمایید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.
- ▶ شیار تهویه ی دستگاه شارژ را نپوشانید. دستگاه شارژ ممکن است در غیر اینصورت درست کار نکند.

## توضیحات محصول و کاربرد

### اجزاء دستگاه

- شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به دستگاه شارژی می باشد که تصویر آن در این دفترچه راهنما آمده است.
- (1) باتری<sup>(A)</sup>
  - (2) چراغ قرمز رنگ، نمایشگر شارژ باتری
  - (3) چراغ سبز رنگ، نمایشگر شارژ باتری
  - (4) جای شارژ
- (A) کلبه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایند.

## مشخصات فنی

AL 1880 CV	AL 1830 CV	AL 1815 CV	دستگاه شارژ	
<b>2 607 226 1..</b>	<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 0..</b>		شماره فنی
18 - 14,4	18 - 14,4	18 - 14,4	V	ولتاژ شارژ باتری (تشنخیص اتوماتیک ولتاژ)
8,0	3,0	1,5	A	جریان (برق) شارژ
45 - 0	45 - 0	45 - 0	C°	درجه حرارت مجاز برای شارژ
حدود 80% <sup>B</sup> باتری شارژ شده است <sup>A</sup>	حدود 80% <sup>B</sup> باتری شارژ شده است <sup>A</sup>	باتری شارژ شده است <sup>A</sup>		مدت زمان شارژ برای باتری با ظرفیت تقریباً
27 / 12	33 / 24	63		Ah 1,5 - دقیقه
30 / 22	45 / 32	84		Ah 2,0 - دقیقه
36 / 25	60 / 40	105		Ah 2,5 - دقیقه
46 / 30	72 / 48	130		Ah 3,0 - دقیقه
35 / 27	95 / 64	168		Ah 4,0 - دقیقه
62 / 45	130 / 96	260		Ah 6,0 - دقیقه
10 - 4	10 - 4	10 - 4		تعداد باتریهای ساعتی
0,60	0,40	0,38	kg	وزن مطابق استاندارد EPTA- Procedure 01:2014
II / □	II / □	II / □		کلاس ایمنی

(A) \*\*وضعیت شارژ باتری 97% - 100%.

(B) وضعیت شارژ باتری 80%. باتری را می توان جهت استفاده ی سریع جدا کرد.

## طرز کار با دستگاه

### راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

◀ به ولتاژ برق شبکه توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید مقادیر مندرج در مشخصات و ارقام فنی دستگاه شارژ شما مطابقت داشته باشد. ابزارهای برقی را که با ولتاژ 230 V ولت مشخص شده اند، می توان تحت ولتاژ 220 V ولت نیز بکار برد.

#### فرآیند شارژ

به محض قرار گرفتن دوشاخه دستگاه شارژ در پریز و باتری (1) در جای شارژ (4) فرایند شارژ شروع می شود.  
 بوسیله روش ماهرانه شارژ، میزان شارژ باتری بطور اتوماتیک مشخص و باتری تحت جریان شارژ ایده آل، بر حسب میزان دما و همچنین ولتاژ آن، شارژ میشود.  
 با این روش طول عمر باتری افزایش یافته و به هنگام نگهداری آن در داخل دستگاه شارژ همواره بطور کامل، شارژ باقی میماند.

### معنی نمادهای نمایشگر (AL 1815 CV)

#### چراغ چشمکزن نمایشگر شارژ باتری (3)


فرآیند شارژ بوسیله چشمک زدن نمایشگر شارژ باتری (3) اطلاع داده می شود. 

#### چراغ ممتد نمایشگر شارژ باتری (3)

چراغ ممتد نمایشگر شارژ باتری (3) نمایانگر این است که باتری کاملاً شارژ شده است یا دمای باتری خارج از محدوده دمای مجاز شارژ قرار دارد و به همین دلیل شارژ نمی شود. به محض اینکه دمای باتری تحت دمای مجاز قرار بگیرد، باتری شارژ میشود.  
 بدون قرار داشتن باتری، چراغ ممتد نمایشگر شارژ باتری (3) نشاندهنده قراردادن دوشاخه در پریز و آماده کار بودن دستگاه شارژ است.


### معنی نمادهای نمایشگر (AL 1830 CV/AL 1880 CV)


#### چراغ چشمک زن (تند) وضعیت شارژ باتری سبز (3)

فرآیند شارژ سریع با چشمک زدن نمایشگر سبز شارژ باتری (3) نمایش داده میشود. 

نکته: فرآیند شارژ سریع تنها در صورت قرار داشتن باتری در محدوده دمای مجاز شارژ ممکن است، رجوع کنید به بخش „مشخصات فنی“.



**چراغ چشمک زن (آهسته) وضعیت شارژ باتری سبز (3)**  
 در صورت وضعیت شارژ باتری به مقدار 80% چراغ سبز نمایشگر  شارژ باتری (3) آهسته چشمک می زند.  
 باتری را می توان جهت استفاده ی سریع جدا کرد.

**چراغ ممتد سبز نمایشگر شارژ باتری (3)**  
**چراغ ممتد سبزرنگ (3)** نمایانگر اینست که باتری کاملاً شارژ شده است. 

بدون قرار داشتن باتری، چراغ ممتد نمایشگر شارژ باتری (3) نشاندهنده قرار داشتن دوشاخه در پریز و آماده کار بودن دستگاه شارژ است.

**چراغ ممتد قرمز نمایشگر شارژ باتری (2)**  
**چراغ ممتد قرمز** نمایشگر وضعیت شارژ باتری (2) نشان می دهد که دمای باتری خارج از محدوده دمای مجاز شارژ قرار دارد، رجوع کنید به بخش "مشخصات فنی". به محض رسیدن به محدوده ی دمای مجاز، دستگاه شارژ به طور خودکار به حالت فرآیند شارژ سریع تغییر می کند.

**چراغ چشمکزن قرمز نمایشگر شارژ باتری (2)**  
**چراغ چشمکزن قرمز** نمایشگر شارژ باتری (2) نشاندهنده وجود یک اختلال در فرآیند شارژ است رجوع کنید به بخش «خطا - دلایل و راه حل».

## خطا - دلایل و راه حل

### علت راهنمایی

AL 1815 CV: نمایشگر شارژ باتری (3) ممتد روشن است

AL 1830 CV/AL 1880 CV: نمایشگر شارژ باتری (3) ممتد روشن است. نمایشگر شارژ باتری قرمز (2) چشمک می زند.

### فرآیند شارژ ممکن انجام نمی شود

باتری قرار داده نشده و یا بدرستی قرار داده باتری را صحیح در دستگاه شارژ قرار دهید نشده است

ترمیالهای (کنتاکت های) باتری آلوده شده اند اتصالهای باتری را تمیز کنید؛ مثلاً با چندین بار بیرون آوردن و جازدن باتری، در صورت لزوم باتری را عوض کنید.

باتری قابل استفاده نمیشود باتری را تعویض نمایید

نمایشگرهای شارژ باتری (3) یا (2) روشن نیستند

علت	راهنمایی
دو شاخه اتصال دستگاه شارژر یا به جریان متصل نیست و یا اینکه به درستی متصل نیست	دو شاخه اتصال به جریان برق را (بطور کامل) در داخل پریز برق فشار بدهید
دو شاخه اتصال، کابل برق و یا دستگاه شارژر ایراد دارد	ولتاژ شبکه را کنترل نمایید، دستگاه شارژر در صورت لزوم از طرف یک شرکت مجازی که خدمات پس از فروش برای ابزارآلات برقی شرکت بوش را ارائه میدهد کنترل شود

### راهنماییهای عملی

چنانچه چندین بار بطور مداوم و بدون وقفه فرایند شارژ انجام بگیرد، امکان گرم شدن دستگاه شارژر وجود دارد. این جای نگرانی نیست و به معنای وجود یک نقص فنی در دستگاه شارژر نمی باشد.

افت قابل توجه مدت زمان کارکرد باتری که تازه شارژ شده است، نمایانگر آن است که باتری فرسوده و مستعمل شده و باید تعویض شود.

#### خنک کردن باتری (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)

کنترل کننده ی تهویه ی نصب شده در دستگاه شارژر، بر دمای باتریهای قرار داده شده نظارت می کند. به محض اینکه دما بالای 0°C قرار گیرد، باتری توسط یک تهویه خنک می شود. تهویه ی روشن شده صدای پهنک تولید می کند.

چنانچه تهویه کار نکند، خراب شده است یا دمای باتری برابر است با >0°C اینگونه ممکن است زمان شارژ زیاد شود.

## مراقبت و سرویس

### مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

در صورت نیاز به یک کابل پدکی برای اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت بوش و یا به نمایندگی مجاز بوش (خدمات پس از فروش) برای ابزار آلات برقی بوش مراجعه کنید تا از بروز خطرات ایمنی جلوگیری بعمل آید.

### خدمات و مشاوره با مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات پدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. نقشههای سه بعدی و اطلاعات در مورد قطعات پدکی را در تارنمای زیر میبایند: [www.bosch-p.com](http://www.bosch-p.com)

گروه مشاوره به مشتریان Bosch با کمال میل به سئوالات شما درباره محصولات و متعلقات پاسخ می دهند.  
برای هرگونه سؤال و یا سفارش ابزار بدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

### ایران

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس  
میدان ونک، خیابان شهید خدای، خیابان آفتاب  
ساختمان مادیران، شماره 3، طبقه سوم.  
تهران 1994834571  
تلفن: 42039000 +9821

### از رده خارج کردن دستگاه

دستگاه شارژ، متعلقات و بسته بندی آن باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

دستگاه های شارژ باتری را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!

#### فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپایی 19/2012/EU در باره دستگاههای کهنه الکتریکی و الکترونیکی و تبدیل آن به حق ملی، باید دستگاههای شارژ غیرقابل استفاده را جداگانه جمع آوری کرد و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.

